MAUL

DE: Bedienungsanleitung
BG: Ръководство за обслужване
CZ: Návod k obsluz
DK: Betjeningsvejledning
EE: Kasutusjuhend
ES: Instrucciones de uso
FI: Käyttöohje
FR: Mode d´emploi
GB: Operating Instructions
GR: Οδηγίες χρήσης Αριθμομηχανή
HR: Upute za upotrebu
HU: Használati utasítás
IT: Istruzioni d'uso
LT: Naudojimo instrukcija
LV: Lietošanas pamācība
NL: Gebruiksaanwijzing
NO: Bruksanvisning
PL: Instrukcja obsługi
PT: Instrução
RO: Manual de utilizare
RS: Uputstvo za upotrebu
RU: Инструкция по применению
SE: Bruksanvisning
SI: Navodila za uporabo
SK: Návod na obsluhu
TR: Kullanma Kılavuzu
UA: Інструкцію

72720

DE: Bedienungsanleitung MPP 32

Tastenfunktionen:

[0] ~ [9] [00] : Zifferntasten. Dienen zur Eingabe von Zahlen in den Rechner.

[.] : Dezimalpunkttaste. Dient zur Eingabe des Dezimalpunkts.

[+/−] : Vorzeichenwechseltaste. Dient zur Umkehr des Vorzeichens der Daten Im X-Register.

[×] [÷] : Multiplikations- und Divisionstasten. Speichern die Befehlseingabe für Multiplikation und Division und führen zuvor eingegebene Multiplikations- und Divisionsbefehle aus. Führen wiederholte Multiplikations-und Divisionsrechnungen aus.

[=] : Resultatstaste. Führt Multiplikation, Division, Prozentrechnung, Kostantenrechnungen und sonstige Rechenoperationen aus.

[CE/C] : Taste Zahleneintrag löschen / Alles löschen. Wird diese Taste nach Eingabe einer Zahl gedrückt, wird die eingegebene Zahl gelöscht. Andernfalls werden der Inhalt der Anzeige und alle registrierten Berechnungen, abgesehen vom Speicher, gelöscht.

[%] : Prozenttaste. Führt Prozentrechnungen aus.

[#/◇] : Taste Datendruck / Zwischensumme. Wird diese Taste nach Eingabe einer Zahl gedrückt, wird die Eingabe mit dem Symbol „#“ ausgdruckt. Andernfalls werden der Inhalt des Gesamtspeichers angezeigt und ausgedruckt.

[*] : Endsummentaste. Wird verwendet, um den Inhalt des Gesamtspeichers anzuzeigen, auszudrucken und zu löschen.

[+] : Plustaste. Dient zum Addieren eines Betrags. Um den selben Betrag mehrmals zu addieren (Wiederholte Addition), geben Sie den Betrag ein und drücken diese Taste so oft wie nötig. Diese Taste wirkt als eine Prozent Plustaste, wenn gleich nach der Eingabe auf die Prozenttaste gedrückt wird.

[−] : Minustaste. Um den selben Betrag mehrmals! zu subtrahieren (Wiederholte Subtraktion), geben Sie den Betrag ein und drücken diese Taste so oft wie nötig. Diese Taste wirkt als eine Prozent-Minustaste, wenn gleich nach der Eingabe auf die Prozenttaste gedrückt wird.

[M*/◇] : Taste Speicher-Zwischensumme. Durch einmaliges Drücken auf diese Taste wird der Inhalt des unabhängigen Speichers angezeigt und gedruckt. Durch zweimaliges Drücken auf diese Taste wird der Inhalt des unabhängigen Speichers angezeigt, gedruckt und gelöscht.

[FEED] : Papiereinzugstaste

[M±] : Speicher-Plustaste. Addiert einen Wert zum Speicher. Wenn eine Rechnung vorhanden ist, dann wird diese Rechnung vervollständigt und das Resultat wird zum Speicher addiert.

[M=] : Speicher-Minustaste. Subtrahiert einen Wert zum Speicher. Wenn eine Rechnung vorhanden ist, dann wird diese Rechnung vervollständigt und das Resultat wird vom Speicher subtrahiert.

COST [TAX+] : Taste Inklusive Steuer (COST-Taste). Berechnet den Betrag einschließlich Steuern, wobei der festgelegte Steuersatz verwendet wird. Steht der Schalter auf „BUSINESS“, wird mit dieser Taste die COST-Funktion ausgeführt.

SELL [TAX−] : Taste Ohne Steuer (SELL-Taste). Berechnet den Betrag ohne Steuern, wobei der festgelegte Steuersatz verwendet wird. Steht der Schalter auf „BUSINESS“, wird mit dieser Taste die SELL-Funktion ausgeführt.

MARGIN [RATE] : Taste Stuersatz festlegen (MARGIN-Taste) Wird verwendet, um den Steuersatz festzulegen. Steht der Schalter auf „BUSINESS“, wird mit dieser Taste die MARGIN-Funktion ausgeführt.

[LOCAL] [⊜] : Tasten für Währungsrechner lokale / Fremdwährung.

+ 0 2 3 F
: Dezimalpunkt-Wahlschalter
„+“ Additions-Modus
„F“ Gleitpunkt-Modus
„0,2,3“ Fixpunkt-Modus

5/4 ↓
: Rundungs-Wahlschalter
„5/4“ Runden
„↓“ Abrunden

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF“ Der Rechner ist ausgeschaltet.
„ON“ Der Rechner ist eingeschaltet, aber der Drucker ist abgeschaltet.
„P“ Der Drucker ist eingeschaltet.
„IC“ Ausdruck der Eingabeanzahl
„BUSINESS“ Wählen Sie „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ für „COST“, „SELL“, „MARGIN“ Funktionen

ANMERKUNG:
Die Steckdose soll in der Nähe des Gerätes installiert und leicht zugänglich sein.

BG: Ръководство за обслужване MPP 32

Клавишни функции

[0] ~ [9] [00] : Цифрови клавиши. Служат за въвеждане на числа в компютъра.

[.] : Клавиш за десетична точка. Служи за въвеждане на десетичната точка.

[+/−] : Клавиш за промяна на знака Служи за обръщане на знака на данните в X-регистъра.

[×] [÷] : Клавиши за умножение и деление. Запазване на въведените команди за умножение и деление и изпълнение на въведените преди това команди за умножение и деление. Извършване на многократни изчисления за умножение и деление.

[=] : Клавиш за резултат. Извършва умножение, деление, проценти, изчисления на разходи и други аритметични операции.

[CE/C] : Бутон изтриване на числов запис / Изтриване всичко. Ако този клавиш е натисне след въвеждане на число, въведеното число се изтрива. В противен случай се изтрива съдържанието на индикацията и всички регистрирани изчисления, освен паметта.

[%] : Бутон "Процент" Извършва изчисления на проценти.

[#◇] : Клавиш "Отпечатване на данни" / "Междинна сума". Ако този клавиш бъде натиснат след въвеждане на число, въведеното число се отпечатва със символа "#". В противен случай се се показва и отпечатва съдържанието на общата памет.

[*] : клавиш крайна сума. Използва се за показване, отпечатване и изтриване на съдържанието на общата памет.

[+] : бутон плюс. Служи за добавяне на стойност. За да добавите една и съща сума повече от веднъж (Повторно добавяне), въведете сумата и натиснете този клавиш толкова често колкото е нужно. Този клавиш действа като клавиш за добавяне на проценти, когато клавишът за проценти е натиснат непосредствено след въвеждане.

[−] : бутон минус. За една и съща сума няколко пъти! (Повторно изваждане), въведете сумата и натиснете този клавиш толкова пъти, колкото е необходимо. Този клавиш действа като клавиш за изваждане на проценти, когато веднага след въвеждането се натисне клавишът за проценти.

[M*◇] : бутон памет-междинна сума. При еднократно натискане на този бутон се показва и отпечатва съдържанието на независимата памет. Чрез При двукратно натискане на този бутон се показва, отпечатва и изтрива съдържанието на независимата памет.

[FEED] : бутон за подаване на хартия

[M±] : памет-плюс бутон. Добавя стойност към паметта. Ако има фактура, тогава тази фактура ще бъде завършена и резултатът ще бъде добавен към паметта.

[M=] : памет-минус бутон. Изважда стойност към паметта. Ако има фактура, тогава тази фактура ще бъде завършена и резултатът ще бъде изваден от паметта.

COST [TAX+] : клавиш включително данък (COST-клавиш). Изчислява сумата с данъка, като използва зададената данъчна ставка. Ако превключвателят е поставен на „BUSINESS“, с този клавиш се изпълнява COST-функцията.

SELL [TAX−] : клавиш без данък (SELL-бутон). Изчислява сумата без данък, като използва зададената данъчна ставка. Ако превключвателят е на „BUSINESS“, с този клавиш се изпълнява SELL-функцията.

MARGIN [RATE] : Бутон за задаване на данъчна ставка (бутон MARGIN) Използва се за задаване на данъчна ставка. Ако превключвателят е на „BUSINESS“, с този бутон се изпълнява MARGIN-функцията.

[LOCAL] [⊜] : Бутони за валутен конвертор местна/чужда валута.

+ 0 2 3 F
: Превключвател за избор на десетична запетая
„+“ режим добавяне
"F" режим с плаваща запетая
"0,2,3" Режим с фиксирана точка

5/4 ↓
: Превключвател за избор на закръгление
"5/4" кръгове
„↓“ Закръгляне

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF“ Компютърът е изключен.
„ON“ Компютърът е включен, но принтерът е изключен.
„P“ Принтерът е включен.
„IC“ разпечатка на броя на записите
„BUSINESS“ Изберете „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ за „COST“, „SELL“, „MARGIN“ функции

ЗАБЕЛЕЖКА:
Контактът трябва да бъде монтиран близо до устройството и да бъде лесно достъпен.

CZ: Návod k obsluze MPP 32

Funkce kláves:

[0] ~ [9] [00] : Číselné klávesy. Slouží k zadávání čísel do kalkulačky.

[.] : Tlačítko desetinné čárky. Slouží k zadání desetinné čárky.

[+/−] : Klávesa pro změnu znaménka. Slouží k obrácení znaménka dat v registru X.

[×] [÷] : Tlačítka pro násobení a dělení. Ukládají zadané příkazy pro násobení a dělení a provádějí dříve zadané příkazy pro násobení a dělení. Provádějí opakované výpočty pomocí násobení a dělení.

[=] : Klávesa výsledku. Provádí násobení, dělení, výpočet procent, výpočty nákladů a další aritmetické operace.

[CE/C] : Klávesa pro smazání číselného zadání / smazání všeho. Pokud je tato klávesa stisknuta po zadání čísla, zadané číslo se vymaže. Jinak se vymaže obsah displeje a všechny registrované výpočty, s výjimkou paměti.

[%] : Klávesa procent. Provádí výpočty procent.

[#◇] : Klávesa Tisk dat / Mezisoučet. Pokud je tato klávesa stisknuta po zadání čísla, vytiskne se zadání se symbolem „#“. JInak se zobrazí a vytiskne obsah celé paměti.

[*] : Klávesa koncového součtu. Používá se k zobrazení, vytištění a vymazání obsahu celkové paměti.

[+] : Klávesa plus. Slouží k přičtení částky. Pro opakované přičtení téže částky (opakované přičítání) zadejte čřástku a stiskněte tuto klávesu tolikrát, kolikrát je třeba. Tato klávesa funguje jako klávesa pro přičtení procent, pokud je ihned po zadání stisknuta klávesa procent.

[−] : Klávesa mínus. Pro opakované odečtení téže částky (opakované odčítání) zadejte částku a stiskněte klávesu tolikrát, kolikrát je třeba. Tato klávesa funguje jako klávesa pro odečtení procent, pokud je ihned po zadání stisknuta klávesa procent.

[M*◇] : Klávesa pro mezisoučet paměti. Jedním stisknutím této klávesy se zobrazí a vytiskne obsah nezávislé paměti. Dvojím stisknutím tohoto tlačítka se zobrazí, vytiskne a vymaže obsah nezávislé paměti.

[FEED] : Klávesa pro zatažení papíru

[M±] : Klávesa Paměť plus. Přičte hodnotu do paměti. Pokud je proveden výpočet, je tento výpočet dokončen a výsledek je přičten do paměti.

[M∓] : Klávesa Paměť mínus. Odečte hodnotu od paměti. Pokud je proveden výpočet, je tento výpočet dokončen a výsledek je odečten od paměti.

[COST TAX+] : Klávesa Včetně daně (klávesa COST). Vypočítá částku včetně daně, přičemž je použita zadaná sazba daně. Pokud je přepínač nastaven na „BUSINESS“, provede se touto klávesou funkce COST.

[SELL TAX−] : Klávesa Bez daně (klávesa SELL). Vypočítá částku bez daní, přičemž je použita zadaná sazba daně. Pokud je přepínač nastaven na „BUSINESS“, je touto klávesou provedena funkce SELL.

[MARGIN RATE] : Tlačítko pro nastavení sazby daně (tlačítko MARGIN) Slouží k nastavení sazby daně. Pokud je přepínač nastaven do polohy „BUSINESS“, slouží toto tlačítko k provedení funkce MARGIN.

[LOCAL] [⊜] : Klávesy pro převodník mezi místní / cizí měnou.

+ 0 2 3 F

: Přepínač desetinné čárky
„+“ Režim sčítání
„F“ Režim s plovoucí desetinnou čárkou
„0,2,3“ Režim s pevnou desetinnou čárkou

5/4 ↓

: Přepínač zaokrouhlování
„5/4“ Zaokrouhlení
„↓“ Zaokrouhlení

BUSINESS IC P ON OFF

: „OFF“ Kalkulačka je vypnutá.
„ON“ Kalkulačka je zapnutá, ale tiskárna je vypnutá.
„P“ Tiskárna je zapnutá.
„IC“ Tisk zadaného čísla
„BUSINESS“ Zvolte „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ pro „COST“, Funkce „SELL“, „MARGIN“

POZNÁMKA:
Zásuvka by měla být umístěna v blízkosti přístroje a měla by být snadno přístupná.

DK: Betjeningsvejledning Trykregnemaskine MPP 32

Trykregnemaskine:

[0] ~ [9] [00] : Ciffertaster. Bruges til at indtaste tal i regnemaskinen.

[·] : Decimaltegnstast. Bruges til at indtaste decimaltegnet.

[+/−] : Fortegnsskiftetast. Bruges til at vende fortegnet for Im X-dataene-Register

[×] [÷] : Multiplikations- und Divisionstaster. Gem multiplikator- og divisionskommandoinput og udfør tidligere indtastede multiplikator- og divisionskommandoer. Udfør gentagne multiplikations- og divisionsberegninger.

[=] : Resutlatstarttaste. Udfører multiplikation, division, procentberegninger, konstantberegninger og andre aritmetiske-operationer.

[CE/C] : Slet nummerindtastning / Slet alt tast. Hvis der trykkes på denne tast efter indtastning af et tal, slettes det indtastede tal, ellers slettes indholdet af displayet og alle registrerede beregninger undtagen hukommelsen.

[%] : Procenttast. Udfører procentberegninger.

[#/◇] : Data print / Subtotal tast. Hvis der trykkes på denne tast efter indtastning af et tal, udskrives indtastningen med "#"-symbolet. Ellers vises og udskrives indholdet af den samlede hukommelse.

[*] : Samlet sum tast. Bruges til at se, udskrive og rydde det samlede hukommelsesindhold.

[+] : Plustaste. Bruges til at tilføje et beløb. For at tilføje den samme mængde mere end én gang (gentagen tilføjelse), skal du indtaste mængden og trykke på denne tast så mange gange som nødvendigt. Denne tast fungerer som en procent plus-tast, når der trykkes på procenttasten umiddelbart efter indtastning.

[−] : Minustast. For det samme beløb flere gange! for at trække fra (gentaget subtraktion), indtast beløbet og tryk på denne tast så mange gange som nødvendigt. Denne tast fungerer som en procent minus-tast, hvis der trykkes på procenttasten umiddelbart efter indtastning.

[M*◇] : 'Hukommelse Subtotal'-tast. Et enkelt tryk på denne tast viser og udskriver indholdet af den uafhængige hukommelse. Ved at trykke to gange på denne tast vises, udskrives og slettes indholdet af den uafhængige hukommelse.

[FEED] : Papirfremføringstast

[M±] : Hukommelse plus tast. Tilføjer en værdi til hukommelsen. Når en beregning forligger, så bliver denne beregning afsluttet, og resultatet trækkes fra hukommelsen.

[M≡] : Minusknap til hukommelse. Trækker en værdi fra hukommelsen. Hvis der er en beregning, afsluttes denne beregning, og resultatet trækkes fra hukommelsen trækkes fra hukommelsen.

[COST TAX+] : Inklusive moms (COST-tast). Beregner beløbet inklusive AFGIFT ved hjælp af den angivne AFGIFTSSATS. Hvis kontakten er sat til "BUSINESS", udfører denne tast COST-funktionen.

[SELL TAX−] : Tast 'Uden afgift' (SELL-tast). Beregner beløbet eksklusive AFGIFTER ved hjælp af den angivne TAX-tast. Hvis kontakten er sat til "BUSINESS", udfører denne tast SELL-funktionen.

[MARGIN RATE] : "SET TAX"-tasten (MARGIN-tast) Bruges til at indstille AFGIFTSSATSEN. Hvis kontakten er sat til "BUSINESS", udfører denne tast MARGIN-funktionen.

[LOCAL] [⊜] : Taster til omregning af lokal/fremmed valuta.

+ 0 2 3 F
[■□□□□] : Decimalpunktvælger
„+“ Additions-tilstand
„F“ Glidepunksts-tilstand
„0,2,3“ Fikspunkt-tilstand

5/4 ↓
[■□] : Afrundingsvælger
„5/4“ afrunding
„↓“ Afrund nedad

BUSINESS IC P ON OFF
[□□□□■] : „OFF“ Regnemaskinen er slukket.
„ON“ Regnemaskinen er tændt, men printeren er slukket.
„P“ Printeren er tændt.
„IC“ Udskrift af antallet af posteringer
„BUSINESS“ Vælg „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ for „COST“, „SELL“, „MARGIN“ funktioner

BEMÆRK:
Stikkontakten skal installeres tæt på enheden og skal være let tilgængelig.

EE: Kasutusjuhend MPP 32

Funkce tlačítek:

[0] ~ [9] [00] : Numbriklahvid. Kalkulaatorisse arvude sisestamiseks.

[.] : Kümnendkoha valikuklahv. Kümnendkoha määramiseks.

[+/−] : Märgimuutmisklahv. Muudab registri X väärtuste ees olevat märki.

[×] [÷] : Korrutamis- ja jagamisklahvid. Salvestavad sisestatud käsud korrutamiseks ja jagamiseks ja viivad eelnevalt sisestatud korralduste alusel korrutamis- ja jagamistehted läbi. Viivad läbi korduvaid korrutamis- ja jagamistehteid.

[=] : Arvutusnupp. Viib läbi korrutamis- ja jagamistehteid, arvutab protsenti, viib läbi konstantidega arvutusi ja muid arvutustehteid.

[CE/C] : Nupp viimase sisestatud numbri kustutamiseks / kustutab kõik. Nupuvajutus pärast numbri sisestamist kustutab sisestatud numbri. Muul juhul kustutab kogu tablool oleva avaldise koos kõigi registreeritud tehetega, mälu välja arvatud.

[%] : Protsendinupp. Protsendi arvutamiseks.

[#/◇] : Andmete printimise nupp / Vahesumma. Kui vajutate seda nuppu pärast arvu sisestamist, prinditakse tulemus sümboliga „#“. Muul juhul kuvatakse ja prinditakse välja kogu mälus salvestatud sisu.

[*] : Lõppsumma nupp. Kasutatakse mälus salvestatud sisu kuvamiseks, printimiseks ja kustutamiseks.

[+] : Liitmisnupp. Arvude liitmiseks. Sama summa mitmekordseks liitmiseks (korduv liitmine). Sisestage summa ja vajutage nuppu nii mitu korda kui vaja. Seda nuppu saab kasutada ka protsendi arvutamiseks , kui kohe pärast väärtuse sisestamist vajutate protsendinuppu.

[−] : Lahutamisnupp. Sama summa mitmekordseks! lahutamiseks (korduv lahutamine); sisestage summa ja vajutage nuppu nii mitu korda kui vaja. Seda nuppu saab kasutada ka protsendi arvutamiseks, kui kohe pärast väärtuse sisestamist vajutate protsendinuppu.

[M*◇] : ‚Vahesumma salvestamise‘ nupp. Ühekordne nupuvajutus kuvab ekraanile ja prindib välja iseseisva mälu sisu. Kui vajutate nuppu kaks korda, kuvatakse iseseisva mälu sisu ekraanile, prinditakse välja ja kustutatakse.

[FEED] : Nupp paberi sissetõmbamiseks

[M±] : Nupp "Mälu pluss". Väärtuse liitmiseks mälus salvestatud väärtusele. Kui on tegemist arvega, järgneb arveldamine ja tulemus lahutatakse mälus salvestatud summast.

[M=] : Mälu miinusnupp. Lahutab väärtuse mällu. Kui on arvutus, siis see arvutus on lõpetatud ja tulemus lahutatakse mälust.

COST [TAX+] : Klahv "Koos maksudega" (COST-klahv). Arvutab arve summa koos MAKSUDEGA, kasutades kindlaksmääratud MAKSUMÄÄRA. Kui lüliti seadistuseks on „BUSINESS“, toimib klahv COST-klahvina.

SELL [TAX−] : Klahv "Ilma maksudeta" (SELL-klahv). Arvutab arve summa ilma MAKSUDETA, kasutades kindlaksmääratud MAKSUMÄÄRA. Kui lüliti seadistuseks on „BUSINESS“, toimib klahv BELL-klahvina.

MARGIN [RATE] : Klahv "MAKSUMÄÄRA kindlaksmääramine" (MARGIN-klahv). Kasutatakse MAKSUMÄÄRA kindlaksmääramiseks. Kui lüliti seadistuseks on „BUSINESS“, kasutatakse nuppu marginaali arvutamiseks.

[LOCAL] [⊜] : Valuutakalkulaatori nupud (kohalik vääring/välisvaluuta).

+ 0 2 3 F
[■□□□□] : Kümnendkoha eraldaja valikulüliti
„+“ Lisamisrežiim
„F“ Libiseva kümnendkohaga režiim
„0,2,3“ Fikseeritud kümnendkohaga režiim

5/4 ↓
[■□] : Ümardusvalik
„5/4“ ümardamine
„↓“ Ümardamine

BUSINESS IC P ON OFF
[□□□□■] : „OFF“ Kalkulaator on välja lülitatud.
„ON“ Kalkulaator on sisse lülitatud, aga printer välja lülitatud.
„P“ Printer on sisse lülitatud.
„IC“ Sisestuste väljatrükk
„BUSINESS“ Vajutage „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ valimaks „COST“, „SELL“, „MARGIN“-funktsioonid.

MÄRKUS:
Pistikupesa peab asuma seadme vahetus läheduses hästi ligipääsetavas kohas.

ES: Instrucciones de uso MPP 32

Funciones de las teclas:

[0] ~ [9] [00] : Teelas numèricas y de doble cero. Se usa para introducir un número en la calculadora.

[.] : Tecla del punto decimal. Se usa para introducir el punto decimal

[+/−] : Tecla de cambio de signo. Invierte el signo de los datos del registro X.

[×] [÷] : Tecla de multiplicación y división. Guarda órdenes de multiplicación y divlsión, y realiza órdenes de multiplicación y división que han sido guardadas previamente. Realiza cálculos de multiplicacón y división repetidos.

[=] : Tecla de igual. Realiza multiplicaciones, divisiones, %, cálculos de constantes y otros cálculos.

[CE/C] : Tecla Borrar el número introducido / Borrar todo. Cuando se pulsa esta tecla despues de la entrada de un número, se borra el número introducido. En otra situación, borra la pantalla y todos los cálculos registrados excepto la memoria.

[%] : Tecla de porcentaje. Realiza cálculos de porcentaje

[#/◇] : Tecla lmpresión de datos / Tecla Subtotal. Cuando se pulsa esta tecla después de introducir un número. Se imprimirá la entrada con el símbolo „#“. En otra situación, se muestra e imprime el contenido de la memoria total.

[*] : Tecla de total. Se usa para visualizar e imprimir el contenido de la memoria total y anularlo.

[+] : ZUMA. Suma una cantidad acumulándola. Para sumar la misma cantidad más de una vez (Repetir Suma), se debe ingresar esta cantidad una vez y presionar la tecla PLUS tantas veces como sea necesario. Si esta tecla es presionada inmediatamente después de la tecla % funciona como tecla de suma de porcentaje.

[−] : RESTA. Para restar la misma cantidad mas de una vez (Repetir Resta), ingresar la cantidad una vez y presionar la tecla „-“ tantas veces como sea necesario. Si esta tecla es presionada inmediatamente después de la tecla „%“, esta funclona como tecla de resta de porcentaje.

[M*◇] : Tecla de subtotal de memoria. Al pulsar esta tecla una vez, se mostrará y se imprimirán los contenidos de la memoria independiente. Al pulsarla dos veces, se mostrarán y se imprimirán los contenidos de la memoria independiente y se borrará.

[FEED] : Tecla de avance de papel

[M±] : Tecla de suma de memoria. Suma una cantidad a la memoria. Si existe una operación pendiente, la tecla de memoria de suma completará la operación y acumulará el resultado a la memoria

[M=] : Tecla de resta de memoria. Resta una cantidad a la memoria. Si existe una operación pendiente, la tecla de memoria de resta completará la operación y acumulará el resultado a la memoria.

[COST TAX+] : Tecla de inclusion de impuestos (Tecla COST). Calcula la cantidad incluyendo los impuestos con el porcentaje de impuestos introducido. Cuando se selecciona el modo „BUSINESS“, esta tecla realizará la función COST.

[SELL TAX−] : Tecla de descuento (Tecla SELL). Calcula la cantidad excluyendo el porcentaje de impuestos. Cuando se selecciona el modo „BUSINESS“, esta tecla realizará la función SELL.

[MARGIN RATE] : Tecla de predefinición de porcentaje de impuestos (Tecla MARGIN). Se utiliza para introducir el porcentaje de impuestos (TAX). Cuando se selecciona el modo „BUSINESS“, esta tecla realizará la función MARGIN.

[LOCAL] [⊜] : Teclas de conversión de moneda local a divisa.

+ 0 2 3 F
: Selector decimal
„+“ Modo de adición
„F“ Enteramente fluctuante
„0,2,3“ Punto decimal fijo

5/4 ↓
: Selector de redondeado
„5/4“ Redondeado
„↓“ Redondeado hacia abajo

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF“ Equipo apagado
„ON“ Equipo encendido pero la impresora está deshabili-tada.
„P“ Impresora activada
„IC“ Impresión de recuento de elementos
„BUSINESS“ Seleccione „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ para las funciones „COST“, „SELL“, „MARGIN“.

NOTA:
La toma de corriente debe estar instalada cerca del equipo y debe ser facilmente accesible.

FI: Käyttöohje MPP 32

Näppäintoiminnot:

[0] ~ [9] [00] : Numeronäppäimet. Numeroiden syöttämiseen laskimeen.

[.] : Desimaalipilkkunäppäin. Desimaalipilkun syöttämiseen

[+/−] : Etumerkin vaihtonäppäin. Käytetään lukujen etumerkin vaihtamiseen X-rekisterissä.

[×] [÷] : Kerto- ja jakolaskunäppäimet. Tallentavat kerto- ja jakolaskukomennon ja suorittavat annetut kerto- ja jakolaskukomennot. Suorittavat toistuvia kerto- ja jakolaskutoimituksia.

[=] : Tulosnäppäin. Suorittaa kerto-, jako- ja prosenttilaskut, vakioarvojen laskennat ja muut laskutoimitukset.

[CE/C] : Syötetyn luvun / kaiken poistonäppäin. Jos tätä näppäintä painetaan luvun syöttämisen jälkeen, syötetty luku poistetaan. Muussa tapauksessa poistetaan näytön sisältö ja kaikki rekisteröidyt laskutoimitukset muistia lukuun ottamatta.

[%] : Prosenttinäppäin. Suorittaa prosenttilaskuja.

[#/◇] : Tulostus-/välisummanäppäin. Jos tätä näppäintä painetaan numeron syöttämisen jälkeen, merkintä tulostuu #-symbolin kanssa. Muussa tapauksessa näytölle tulee muistin koko sisältö, joka myös tulostetaan.

[*] : Loppusummanäppäin. Käytetään koko muistin sisällön näyttämiseen, tulostamiseen ja poistamiseen.

[+] : Plusnäppäin. Käytetään määrän lisäämiseen. Jos haluat lisätä saman määrän useita kertoja (toistuva lisäys), syötä määrä ja paina tätä näppäintä niin monta kertaa kuin on tarpeen. Tämä näppäin toimii prosentti-lisäysnäppäimenä, jos heti luvun syöttämisen jälkeen painetaan prosenttinäppäintä.

[−] : Miinusnäppäin. Jos haluat vähentää saman määrän useita kertoja (toistuva vähennys), syötä määrä ja paina tätä näppäintä niin monta kertaa kuin on tarpeen. Tämä näppäin toimii prosenttivähennysnäppäimenä, jos heti luvun syöttämisen jälkeen painetaan prosenttinäppäintä.

[M*◇] : Muistin välisummanäppäin. Jos tätä näppäintä painetaan kerran, näytetään ja tulostetaan riippumattoman muistin sisältö. Jos tätä näppäintä painetaan kahdesti, näytetään, tulostetaan ja poistetaan riippumattoman muistin sisältö.

[FEED] : Paperin sisäänvetonäppäin

[M±] : Muisti plus -näppäin. Lisää arvon muistiin. Jos on laskelma, tämä laskenta suoritetaan ja tulos on lisätty muistiin.

[M∓] : Muistin miinuspainike. Vähentää arvon muistiin. Jos laskutoimitus on käytettävissä, sitä täydennetään ja tulos vähennetään muistista.

[COST TAX+] : "Sis. veron" -näppäin (COST-näppäin). Laskee summan VEROINEEN, jolloin käytetään määritettyä VEROKANTAA. Jos valitsin on kohdassa "BUSINESS", tällä näppäimellä suoritetaan COST-toiminto.

[SELL TAX−] : "Ilman veroa" -näppäin (SELL-näppäin). Laskee summan ilman VEROJA, jolloin käytetään määritettyä VEROKANTAA. Jos valitsin on kohdassa "BUSINESS", tällä näppäimellä suoritetaan SELL-toiminto.

[MARGIN RATE] : "VEROKANNAN määritys" -näppäin (MARGIN-näppäin) Tätä käytetään VEROKANNAN määrittämiseen. Jos valitsin on kohdassa "BUSINESS", tällä näppäimellä suoritetaan MARGIN-toiminto.

[LOCAL] [⊜] : Näppäimet paikallisen ja ulkomaanvaluutan välisen kurssin laskemiseen.

+ 0 2 3 F
: Desimaalipilkun valitsin
„+“ Lisäystila
„F“ Liukuvan pilkun tila
„0,2,3“ Kiinteän pilkun tila

5/4 ↓
: Pyöristyksen valitsin
„5/4“ Pyöristys
„↓“ Pyöristys alaspäin

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF“ Laskin on pois päältä.
„ON“ Laskin on päällä, mutta tulostin on pois päältä.
„P“ Tulostin on päällä.
„IC“ Syötetyn määrän tulostus
„BUSINESS“ Valitse „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ halutessasi valita „COST“, „SELL“, „MARGIN“-toimintoja

HUOMAUTUS:
Pistorasian on oltava laitteen lähellä helposti saatavilla.

FR: Mode d´emploi MPP 32

Fonctions des touches :

[0] ~ [9] [00] : Touches numeriques et de double zero. Utilisez ces touches pour introdulre des nombres dans la calculatrice.

[.] : Touche de virgule. Utlllsez-la pour introduire la vlrgule.

[+/-] : Touche pour changement de signe. Elle permet d'inverser le slgne des donnees du reglstre X.

[×] [÷] : Touche de multiplication et de division. Elles permettent d'enregistrer des ordres de multiplication ou de division et d'effectuer des ordres de multipluication ou division deja memorlses. Elles permettent aussi de repeter des multiplications et dlvislons.

[=] : Touche d'egalite. Pour executer des multiplications, dlvlslons, %, calculs avec constante et d'autres calculs.

[CE/C] : Touche d'effacement du chiffre saisi / d'effacement de tout. Lorsque cette tauche est pressee aprils la salsle d'un chlffre, le chiffre saisi sera efface. Dans d'autres cas, presser cette tauche effacera l'afflchage et tous les calculs enreglstres sauf la memolre.

[%] : Touche de pourcentage. Pour les calculs avec pourcentage.

[# ◇] : Touche d'lmpression des Donnees / Touche Sous-total. Lorsque cette tauche est presses aprils la salsle d'un chlffre, la saisie sera imprimee avec un symbole „#". Dans d'autre cas, presser cette tauche afflchera et lmprlmera le contenu de la memolre total.

[*] : Touche de total. Elle permet d'afficher et d'imprimer le total en memolre et de l'annuler.

[+] : Touche plus. Elle permet d'ajouter un montant à l'accumulateur. Pour ajouter un même montant plus d'une fols (ajout répétitif), salslssez ce montant une fols et appuyez sur cette tauche PLUS plusieurs fols selon votre besoln. Si cette tauche est pressée immédiatement après la tauche %, il fonctionnera comme la touche d'ajout de pourcentage.

[−] : Touche moins. Pour soustraire un même montant plus d'une fois (soustraction répétitive), saisissez ce montant une fois et appuyez sur la touche MOINS plusieurs fois si nécessaire. Si cette touche est pressée immédiatement après la touche %, elle fonctionnera comme une touche de soustraction de pourcentage.

[M*◇] : Touche mémoire sous-total. Lorsque vous appuyez une fois sur cette touche, cela permet d'afficher et d'imprimer le contenu de la mémoire indépendante. Lorsque vous appuyez deux fois sur cette touche, le contenu est affiche et imprime, puis efface.

[FEED] : Touche d'avance de papier

[M±] : Touche Mémoire plus. Cette touche sert à additionner un montant dans la mémoire plus. Dans le cas d'un calcul en cours la couche mémoire clôturera l'operation et l'accumulera dans le résultat de la mémoire.

[M∓] : Touche Mémoire moins. Cette touche sert à soustraire un montant dans la mémoire moins. Dans le cas d'un calcul en cours la touche mémoire clôturera l'operation et le soustraira dans le résultat de la memoire.

COST [TAX+] : Touche Taxe incl. (Touche COST). Calcule le montant incluant la TAXE avec le taux approprié. Lorsque le commutateur est en position „BUSINESS", cette touche remplit la fonction de COST.

SELL [TAX−] : Touche rabais (Touche SELL). Calcule le montant excluant la TAXE avec le taux approprié. Lorsque le commutateur est en position „BUSINESS", cette touche remplit la fonction SELL.

MARGIN [RATE] : Touche de predefinition du taux de TAXE (Touche MARGIN). Utilisée pour entrer le taux de TAXE. Lorsque le commutateur est en position „BUSINESS", cette touche remplit la fonction MARGIN.

[LOCAL] [⊜] : Touches de changement devise locale/étrangère.

+ 0 2 3 F
[■□□□□] : Sélecteur de virgule des décimales
„+" Mode Ajout
„F" Virgule flottante
„0,2,3" Virgule fixe

5/4 ↓
[■□] : Sélecteur d'arrondissement
„5/4" Fonction hors service
„↓" Arrondissement au chiffre inférieur

BUSINESS IC P ON OFF
[□□□■] : „OFF" Le courant est éteint.
„ON" Le courant est allumé mais l'imprimante ne fonctionne pas.
„P" L'imprimante est rallumée
„IC" Impression du nombre d'opérateurs
„BUSINESS" Sélectionnez „Cost Tax+", „Sell Tax-", „Margin Rate" pour les fonctions „COST", „SELL", „MARGIN".

NOTE:
La prise de courant doit etre installee a proximite de l'equipement afin d'etre aisement accessible

GB: Operating Instructions MPP 32

Key Operations:

[0] ~ [9] [00] : Numerical key. Used to enter number into calculator.

[.] : Decimal point key. Used to enter decimal point.

[+/−] : Change sign key. Reverse the sign of the data of the X-register.

[×] [÷] : Multiplication and division key. Stores multiplication and division orders and performs multiplication and division orders stored previously. Perform repeat multiplication and division calculation.

[=] : Equalkey. Performs multiplication, division, %, constant calculations and other calculations.

[CE/C] : Clear entry number / Clear All key. When this key is pressed after an entry of a number. Clear entry number. In other situation, clear display and all registered calculations except memory.

[%] : Percent key. Performs percent calculations.

[#◇] : Data print key / Subtotal key. When this key is pressed after an entry of a number. lt will print the entry with the symbol „#“. In other situation, display and print the contents of total memory.

[*] : Total key. Display and print the contents of the total memory and clears it.

[+] : Plus key. Adds an amount to the accumulator. To add the same amount more than one time (repeat addition), enter that amount once and depress the Plus key as many times as necessary. lf this key is depressed immediately after % key, it works as percent plus key.

[−] : Minus key. To subtract the same amount more than one time (repeat subtraction), enter that amount once and depress the Minus key as many times as necessary. lf this key is depressed immediately after % key, if words as percent minus key.

[M*◇] : Memory subtotal key. When press this key once,display and print the con tents of the independent memory. When press this key twice, Display and print the contents of the independent memory and clears it.

[FEED] : Paper feed key

[M±] : Memory Plus key. Adds an amount to memory. lf there is a live calcu lation pending, the Memory plus key will complete the calculation and accumulate the result to Memory.

[M≡] : Memory Minus key. Subtracts an amount from memory. lf there is a live calculation pending, the Memory Minus key will com plete the calculation and subtract the amount from Memory.

COST [TAX+] : Tax include key (COST key). Calculate amount including TAX with TAX rate. When switch selects „BUSINESS“, this key will do COST function.

SELL [TAX−] : Discount key (SELL key). Calculate amount excluding TAX with TAX rate. When switch selects „BUSINESS“, this key will do SELL function.

MARGIN [RATE] : TAX rate preset key (MARGIN key). Used to enter TAX rate. When switch selects „BUSINESS“, this key will do MARGIN function.

[LOCAL] [⊜] : Local foreign currency exchange keys.

+ 0 2 3 F
: Decimal select switch
„+“ Adding mode
„F“ Full-floating
„0,2,3“ Fixed decimal point

5/4 ↓
: Rounding switch
„5/4“ Round off
„↓“ Round down

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF“ Power is off.
„ON“ Power is on but printer is disabled.
„P“ Printer is activated.
„IC“ Printout of item count
„BUSINESS“ Select „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ do „COST“, „SELL“, „MARGIN“ functions.

NOTE:
The socket-outlet shall be installed near the equipment and shall be easily accessible.

GR: Οδηγίες χρήσης MPP 32

Назначение кнопок:

[0] ~ [9] [00] : Αριθμητικά πλήκτρα. Χρησιμοποιούνται για την καταχώρηση αριθμών στην αριθμομηχανή.

[.] : Πλήκτρο υποδιαστολής. Χρησιμοποιείται για την καταχώρηση της υποδιαστολής.

[+/−] : Πλήκτρο αλλαγής προσήμου. Χρησιμοποιείται για την αντιστροφή του προσήμου των δεδομένων του καταχωρητή X.

[×] [÷] : Πλήκτρα πολλαπλασιασμού και διαίρεσης. Αποθηκεύουν τις εντολές πολλαπλασιασμού και διαίρεσης και εκτελούν τις εντολές πολλαπλασιασμού και διαίρεσης που έχουν ήδη καταχωρηθεί. Εκτελούν επαναλαμβανόμενους υπολογισμούς πολλαπλασιασμού και διαίρεσης.

[=] : Πλήκτρο "Ισον". Εκτελεί πολλαπλασιασμό, διαίρεση, υπολογισμό ποσοστού επί τοις εκατό, υπολογισμούς με σταθερό αριθμό και άλλους υπολογισμούς.

[CE/C] : Πλήκτρο διαγραφής καταχώρησης αριθμού / διαγραφής όλων. Αν πατήσετε αυτό το πλήκτρο αφού καταχωρήσετε έναν αριθμό, διαγράφεται ο αριθμός που έχετε καταχωρήσει. Σε διαφορετική περίπτωση, διαγράφονται τα δεδομένα που εμφανίζονται στην οθόνη και όλοι οι καταχωρημένοι υπολογισμοί, εκτός από τη μνήμη.

[%] : Πλήκτρο επί τοις εκατό. Εκτελεί υπολογισμούς ποσοστών επί τοις εκατό.

[#/◇] : Πλήκτρο εκτύπωσης δεδομένων / μερικού συνόλου. Αν πατήσετε αυτό το πλήκτρο αφού καταχωρήσετε έναν αριθμό, η καταχώρησή σας εκτυπώνεται με το σύμβολο "#". Σε διαφορετική περίπτωση, εμφανίζονται στην οθόνη και εκτυπώνονται τα περιεχόμενα της μνήμης του ολικού συνόλου.

[*] : Πλήκτρο ολικού συνόλου. Χρησιμοποιείται για την εμφάνιση, την εκτύπωση και τη διαγραφή των περιεχομένων της μνήμης ολικού συνόλου.

[+] : Πλήκτρο "Συν". Χρησιμοποιείται για την πρόσθεση ενός ποσού. Για να προσθέσετε το ίδιο ποσό περισσότερες από μία φορές (επαναλαμβανόμενη πρόσθεση), εισαγάγετε το ποσό και πατήστε αυτό το πλήκτρο όσο συχνά χρειάζεται. Αν πατήσετε αυτό το πλήκτρο αμέσως αφού πατήσετε το πλήκτρο "%", λειτουργεί ως πλήκτρο πρόσθεσης ποσοστού επί τοις εκατό.

[−] : Πλήκτρο "Πλην". Για να αφαιρέσετε το ίδιο ποσό περισσότερες από μία φορές (επαναλαμβανόμενη αφαίρεση), εισαγάγετε το ποσό μία φορά και πατήστε αυτό το πλήκτρο όσο συχνά χρειάζεται. Αν πατήσετε αυτό το πλήκτρο αμέσως αφού πατήσετε το πλήκτρο "%", λειτουργεί ως πλήκτρο αφαίρεσης ποσοστού επί τοις εκατό.

[FEED] : Πλήκτρο τροφοδοσίας χαρτοταινίας.

[M*◇] : Πλήκτρο μερικού συνόλου μνήμης. Πατώντας αυτό το πλήκτρο μία φορά, εμφανίζονται στην οθόνη και εκτυπώνονται τα περιεχόμενα της ανεξάρτητης μνήμης. Πατώντας αυτό το πλήκτρο δύο φορές, εμφανίζονται, εκτυπώνονται και διαγράφονται τα περιεχόμενα της ανεξάρτητης μνήμης.

[M±] : Πλήκτρο πρόσθεσης στη μνήμη. Προσθέτει μια τιμή στη μνήμη. Αν ένας τρέχων υπολογισμός βρίσκεται σε εκκρεμότητα, αυτός ο υπολογισμός ολοκληρώνεται και το αποτέλεσμα προστίθεται στη μνήμη

[M≡] : Πλήκτρο αφαίρεσης από τη μνήμη Αφαιρεί μια τιμή από τη μνήμη. Αν ένας τρέχων υπολογισμός βρίσκεται σε εκκρεμότητα, αυτός ο υπολογισμός ολοκληρώνεται και το αποτέλεσμα αφαιρείται από τη μνήμη

[COST TAX+] : Πλήκτρο υπολογισμού με ποσοστό φόρου (πλήκτρο COST). Υπολογίζει το ποσό με ΦΟΡΟΥΣ, χρησιμοποιώντας τον ανάλογο ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ. Αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "BUSINESS", με αυτό το πλήκτρο εκτελείται η λειτουργία COST

[SELL TAX−] : Πλήκτρο υπολογισμού χωρίς το ποσοστό φόρου (πλήκτρο SELL). Υπολογίζει το ποσό χωρίς ΦΟΡΟΥΣ, χρησιμοποιώντας τον ανάλογο ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ. Αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "BUSINESS", με αυτό το πλήκτρο εκτελείται η λειτουργία SELL.

[MARGIN RATE] : Πλήκτρο "καθορισμού ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ" (πλήκτρο MARGIN). Χρησιμοποιείται για τον καθορισμό του ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟΥ ΣΥΝΤΕΛΕΣΤΗ. Αν ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "BUSINESS", με αυτό το πλήκτρο εκτελείται η λειτουργία MARGIN.

[LOCAL] [⊜] : Πλήκτρα για μετατροπή σε εθνικό/ξένο νόμισμα.

+ 0 2 3 F
[■□] : Διακόπτης επιλογής δεκαδικού ψηφίου
„+“ Λειτουργία πρόσθεσης
„F“ Λειτουργία πλήρους κινητής υποδιαστολής
„0,2,3“ Λειτουργία σταθερής υποδιαστολής

5/4 ↓
[■□] : Διακόπτης επιλογής στρογγυλοποίησης
„5/4“ Στρογγυλοποίηση
„↓“ Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω

BUSINESS IC P ON OFF
[□■] : „OFF“ Η αριθμομηχανή είναι απενεργοποιημένη.
„ON“ Η αριθμομηχανή είναι ενεργοποιημένη, αλλά ο εκτυπωτής είναι απενεργοποιημένος.
„P“ Ο εκτυπωτής είναι ενεργοποιημένος.
„IC“ Πλήθος εκτυπώσεων
„BUSINESS“ Επιλέξτε "Cost Tax +", "Cost Tax -", "Margin Rate" για τις λειτουργίες "COST", "SELL", "MARGIN".

ΣΗΜΕΙΩΣΗ:
Η πρίζα θα πρέπει να τοποθετείται κοντά στη συσκευή και να είναι εύκολα προσβάσιμη.

HR: Upute za upotrebu MPP 32

Funkcije tipki:

[0] ~ [9] [00] : Tipke znamenki. Koristi se za unos brojeva u kalkulator.

[.] : Tipka decimalne točke. Koristi se za unos decimalne točke.

[+/−] : Tipka promjene predznaka. Koristi se za obrnuti predznak podataka Im XRegistar.

[×] [÷] : Tipke za množenje i dijeljenje. Spremite unos naredbi za množenje i dijeljenje i izvršite prethodno unesene naredbe za množenje i dijeljenje. Izvođenje ponovljenih izračuna množenja i dijeljenja.

[=] : Tipka za početak rezultata. Izvodi množenje, dijeljenje, izračune postotaka, konstantne izračune i druge aritmetičke operacije.

[CE/C] : Tipka Izbriši unos broja / Izbriši sve. Ako se ova tipka pritisne nakon unosa broja, uneseni broj se briše, inače se briše sadržaj zaslona i svi registrirani izračuni osim memorije.

[%] : Tipka za postotak. Izvodi postotne izračune.

[#◇] : Tipka za ispis podataka / Međuzbroj. Ako se ova tipka pritisne nakon unosa broja, unos se ispisuje sa simbolom "#". Inače se prikazuje i ispisuje sadržaj ukupne memorije.

[*] : Tipka krajnjeg zbroja. Koristi se za pregled, ispis i brisanje ukupnog sadržaja memorije.

[+] : Plus tipka. Koristi se za dodavanje iznosa. Za dodavanje istog iznosa više puta (ponovljeno zbrajanje) unesite iznos i pritisnite ovu tipku onoliko puta koliko je potrebno. Ova tipka djeluje kao tipka za postotak plus kada se tipka za postotak pritisne odmah nakon tipkanja.

[−] : Minus tipka. Za isti iznos nekoliko puta! za oduzimanje (ponovljeno oduzimanje), unesite iznos i pritisnite ovu tipku onoliko puta koliko je potrebno. Ova tipka djeluje kao tipka za postotak minus kada se tipka za postotak pritisne odmah nakon tipkanja.

[M*◇] : Tipka ‚spremanje međuzbroja‘. Jednim pritiskom na ovu tipku prikazuje se i ispisuje sadržaj neovisne memorije. Pritiskom na ovu tipku dvaput prikazuje se, ispisuje i briše sadržaj neovisne memorije.

[FEED] : Tipka za uvlačenje papira

[M±] : Ključ za pohranu plus. Dodaje vrijednost memoriji. Ako postoji izračun, onda će ovaj izračun biti završen i rezultat će biti dodano u memoriju.

[M=] : Gumb za minus memorije. Oduzima vrijednost u memoriju. Ako postoji izračun, tada je taj izračun dovršen i rezultat se oduzima iz memorije.

[COST TAX+] : Tipka ‚uključujući porez‘ (COST tipka). Izračunava iznos uključujući POREZ pomoću navedene POREZNE STOPE. Ako je prekidač postavljen na „BUSINESS“, ova tipka izvršava funkciju COST.

[SELL TAX−] : Tipka ‚bez poreza‘ (SELL tipka). Izračunava iznos bez POREZA pomoću navedene POREZNE STOPE. Ako je prekidač postavljen na „BUSINESS“, ova tipka izvršava funkciju SELL.

[MARGIN RATE] : Tipka za ‚postavljanje POREZNE STOPE‘ (MARGIN tipka) koristi se za postavljanje POREZNE STOPE. Ako je prekidač postavljen na „BUSINESS“, ova tipka izvršava funkciju MARGIN.

[LOCAL] [⊜] : Tipke za pretvaranje lokalne / strane valute.

+ 0 2 3 F
[■□□□□] : Tipka odabira decimalne točke
„+“ način rada za zbrajanje
„F“ način rada s pomičnim zarezom
„0,2,3“ način rada fiksne točke

5/4 ↓
[■□] : Selektor zaokruživanja
„5/4“ zaokruživanje
„↓“ zaokruživanje prema dolje

BUSINESS IC P ON OFF
[□□□■] : „OFF“ Kalkulator je isključen.
„ON“ Kalkulator je uključen, ali je pisač isključen.
„P“ Pisač je uključen.
„IC“ Ispis broja upisa
„BUSINESS“ Odaberite „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ za „COST“, „SELL“, „MARGIN“ funkcije.

NAPOMENA:
utičnica bi trebala biti instalirana blizu uređaja i trebala bi biti lako dostupna.

HU: Használati utasítás - MPP 32

A gombok fő funkciói:

[0] ~ [9] [00] : Számgombok. A számok bevitelére szolgálnak.

[.] : Tizedesvessző gomb. A tizedesvessző beírására szolgál.

[+/−] : Előjel-módosító gomb. A számok előjelének megfordítására szolgál Regiszter.

[×] [÷] : Szorzás és osztás gombok. Tárolják a bevitt szorzási és osztás parancsokat, ill. végrehajtják a korábban beírt szorzási és osztási parancsokat. Aktiválják az ismételt szorzást és osztást.

[=] : Eredmény gomb. Szorzás, osztás, százalékszámítás, költségszámítás és egyéb számítási műveletek.

[CE/C] : Bevitt szám törlése / Minden törlése gomb. Egy szám beírását követő megnyomásával a beírt szám törlődik. Ellenkező esetben a kijelző tartalma és a memórián kívül minden regisztrált számítás törlődik.

[%] : Százalék gomb. Százalékszámítás elvégzéséhez.

[#◇] : Adatnyomtatás / Részösszeg. Ha ezt a gombot egy szám beírása után nyomja meg, a bevitt érték „#“ szimbólummal nyomtatódik ki. Ellenkező esetben a teljes memória tartalma megjelenik és kinyomtatódik.

[*] : Végösszeg gomb. A teljes memória tartalmának megtekintésére, nyomtatására és törlésére szolgál.

[+] : Plusz gomb. Egy összeg hozzáadására szolgál. Ugyanazon érték többszöri hozzáadásához (ismételt hozzáadás), írja be az értéket, majd nyomja meg ezt a gombot annyiszor, ahányszor az értéket be kell vinnie. Ez a gomb „százalék plusz” illentyűként használható, ha a százalék billentyűt közvetlenül egy érték bevitele után nyomja meg.

[−] : Mínusz gomb. Ugyanazon összeg többszöri kivonásához (ismételt kivonás), adja meg a kivonni kívánt értéket, majd nyomja meg ezt a gombot annyiszor, ahányszor az értéket ki kell vonnia. Ez a gomb „százalék mínusz” billentyűként használható, ha a százalék billentyűt közvetlenül egy érték bevitele után nyomja meg.

[M*◇] : „Memória részösszeg” gomb. A gomb egyszeri megnyomásával megjeleníthető és kinyomtatható a független memória tartalma. A gomb kétszeri megnyomásával megjeleníthető, kinyomtatható és törölhető a független memória tartalma.

[FEED] : Papíradagolás gomb

[M±] : Memória plusz gomb. Értéket ad a memóriához. Folyamatban lévő számítás esetén a művelet befejeződik, és az eredmény kivonásra kerül a memóriából.

[M=] : Memória mínusz gomb. Kivon egy értéket a memriából. Ha van számítás, akkor ez a számítás befejeződik, és az eredményt kivonja a memóriából.

[COST TAX+] : „Adókulccsal” gomb (COST gomb). Kiszámítja az ADÓT tartalmazó összeget a megadott ADÓKULCS alapján Ha a kapcsoló a „BUSINESS“ állásban van, ezzel a gombbal aktiválható a COST (Költség) funkció.

[SELL TAX−] : „Adókulcs nélkül” gomb (SELL gomb). Kiszámítja az ADÓ nélküli összeget a megadott ADÓKULCS alapján. Ha a kapcsoló a „BUSINESS“ állásban van, ezzel a gombbal aktiválható a SELL (Költség) funkció.

[MARGIN RATE] : „ADÓKULCS” beállítása gomb (MARGIN gomb). Az ADÓKULCS beállítására szolgál. Ha a kapcsoló a „BUSINESS“ állásban van, ezzel a gombbal aktiválható a MARGIN (Költség) funkció.

[LOCAL] [⊜] : Hely pénznem / Devizaátváltás gomb

+ 0 2 3 F
[■□□□□] : Tizedespont-választó.
„+“ Hozzáadás mód.
„F“ lebegőpont mód.
„0,2,3“ Fixpont mód.

5/4 ↓
[■□] : Kerekítés választógomb.
„5/4“ Felfelé kerekítés.
„↓“ Lefelé kerekítés

BUSINESS IC P ON OFF
[□□□■] : „OFF“ A számológép ki van kapcsolva
„ON“ A számológép be van kapcsolva, de a nyomtató ki van kapcsolva
„P“ A nyomtató be van kapcsolva
„IC“ A bemenetek számának kinyomtatása
„BUSINESS“ Válassza ki „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ a „COST“ értékhez „SELL“ „MARGIN“ funkciók.

MEGJEGYZÉS:
A konnektornak a készülék közelében és könnyen hozzáférhető helyen kell lennie.

IT: Istruzioni d'uso MPP 32

Funzioni dei tasti:

[0] ~ [9] [00] : Tasti numerici. Si usano per inserire le cifre nel calcolatore.

[.] : Tasto del punto decimale. Si utilizza per inserire il punto decimale.

[+/−] : Tasto di cambio di segno. Inverte il segno del dati nel registro X.

[×] [÷] : Tasti di moltiplicazione e divisione. Memorizzano gli ordini di moltiplicazione e divisione, eseguono moltiplicazioni e divisioni precedentemente memorizzate. Eseguono operazioni ripetute dl moltiplicazione e divisione.

[=] : Tasto „uguale". Permette di effettuare moltiplicazioni, divisioni, calcoli di percentuale, calcoli con costante ed altri.

[CE/C] : Annulla il numero inserito / Annulla tutte le operazioni - numeri. Quando questo tasto è premuto dopo avere inserito un numero, annulla il numero. In altre situazioni annulla il display e tutti i calcoli registrati, tranne la memoria.

[%] : Tasto di percentuale. Permette di effettuare calcoli di percentuale.

[#◇] : Tasto stampa data / tasto subtotale. Quando questo tasto è premuto dopo avere inserito un numero, il numero sarà stampato con il simbolo „#". In altre situazioni, visualizza e stampa il contenuto della memoria.

[*] : Tasto del totale. Permette di visualizzare, stampare il contenuto della memoria totale e successivamente annullario.

[+] : Tasto „Plus". Aggiunge una somma al totalizzatore. Per aggiungere la stessa somma più di una volta (addizione ripetuta) inserire la somma una volta e premere il tasto „Plus" per il numero delle volte necessarie. Se il tasto viene premuto subito dopo il tasto %, funziona da tasto di aggiunta della percentuale.

[−] : Tasto „Minus". Per sottrarre la stessa somma più di una volta (sottrazione ripetuta), inserire la somma una volta e premere il tasto „Minus" per il numero delle volte necessarie. Se il tasto viene premuto subito dopo il tasto %, funziona da tasto di sottrazione della percentuale.

[M*◇] : Tasto subtotale in memoria. Premendo una volta questo tasto, viene visualizzato e stampato il contenuto della memoria indipendente. Premendolo due volte, il contenuto della memoria indipendente verrà prima visualizzato e stampato, e poi cancellato.

[FEED] : Taste di avanzamento carta

[M±] : Tasto „Plus" memoria. Aggiunge una somma alla memoria. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e aggiungerà il risultato alla memoria.

[M∓] : Tasto „Minus" memoria. Sottrae una somma dalla memoria. Se c'è un calcolo in sospeso, questo tasto completerà l'operazione e sottrarrà il risultato alla memoria.

[COST TAX+] : Tasto di aggiunta imposta (tasto COST). Calcola l'importo includendo l'IMPOSTA con l'aliquota d'IMPOSTA. Se l'interruttore viene posizionato su „BUSINESS", questo tasto esegue la funzione COST (COSTO).

[SELL TAX−] : Taste sconto (tasto SELL). Calcola l'importo escludendo l'IMPOSTA con l'aliquota d'IMPOSTA. Se l'interruttore viene posizionato su „BUSINESS", questo tasto esegue la funzione SELL (VENDITA).

[MARGIN RATE] : Taste d'impostazione della percentuale dell'aliquota d'imposta (tasto MARGIN). Usato per inserire la percentuale dell'aliquota d'imposta. Se l'interruttore viene posizionato su „BUSINESS", questo tasto esegue la funzione MARGIN (MARGINE).

[LOCAL] [⊜] : Tasti di cambio valuta locale-valuta estera.

+ 0 2 3 F
: Interruttore di selezione decimale
„+" Modulo „Add"
„F" Variabile
„0,2,3" Punto decimale fisso.

5/4 ↓
: Interruttore di arrotondamento
„5/4" Arrotondamento
„↓" Arrotondamento verso il basso

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF" É spento.
„ON" É acceso ma la stampa è disabilitata.
„P" La stampa è attivata.
„IC" Stampa conteggio
„BUSINESS" Selezionando „Cost Tax+", „Sell Tax-", „Margin Rate" vengono eseguite le funzioni „COST", „SELL", „MARGIN".

NOTE:
La presa di corrente dovrebbe essere installata vicino all'apparecchio e accessibile facilmente.

LT: Naudojimo instrukcija MPP 32

Mygtukų funkcijos:

[0] ~ [9] [00]: Skaičių mygtukai. Naudojami skaičiams į skaičiuotuvą įvesti.

[.]: Skaičių po kablelio skirtukas. Naudojamas skaičius po kablelio atskirti.

[+/−]: Ženklų keitimo mygtukas. Naudojamas duomenų ženklų pakeitimui Xregistre.

[×] [÷]: Daugybos ir dalybos mygtukai. Išsaugomos daugybos ir dalybos komandos ir vykdomos anksčiau įvestos daugybos ir dalybos komandos. Atliekami pakartotiniai daugybos ir dalybos veiksmai.

[=]: Rezultato mygtukas. Atliekami daugybos, dalybos, procentų, savikainos apskaičiavimo ir kiti aritmetiniai veiksmai.

[CE/C]: Trynimo mygtukas. Jei mygtukas paspaudžiamas įvedus skaičių, jis ištrinamas. Priešingu atveju ištrinamas visas įvesties turinys ir visi registruoti skaičiavimai, išskyrus atmintyje įrašytas reikšmes.

[%]: Procentų mygtukas. Apskaičiuojami procentai.

[#◇]: Duomenų spausdinimo / tarpinės sumos mygtukas. Jei mygtukas paspaudžiamas įvedus skaičių, įvestis spaudinama su simboliu „#“. Priešingu atveju rodomas ir spausdinamas visas atmintyje išsaugotas turinys.

[*]: Galutinės sumos mygtukas. Naudojamas visam at mintyje išsaugotam turiniui parodyti, spausdinti ir ištrinti.

[+]: Sudėties mygtukas. Naudojamas sumai sudėti. Norint kelis kartus pridėti tą pačią sumą (pakartotinė sudėtis), reikia įvesti norimą sumą ir paspausti šį mygtuką tiek kartų, kiek reikia. Šis mygtukas naudojamas kaip procentų sudėties mygtukas, jei iš karto po jo paspaudžiamas procentų mygtukas.

[−]: Atimties mygtukas. Norint kelis kartus! atimti tą pačią sumą (pakartotinė atimtis), reikia įvesti norimą sumą ir paspausti šį mygtuką tiek kartų, kiek reikia. Šis mygtukas naudojamas kaip procentų atimties mygtukas, jei iš karto po jo paspaudžiamas procentų mygtukas.

[M*◇]: Atmintyje išsaugotos tarpinės umos mygtukas. Vieną kartą paspaudus šį mygtuką rodomas ir spausdinamas nepriklausomos atminties turinys. Du kartus paspaudus šį mygtuką rodomas, spausdinamas ir ištrinamas nepriklausomos atminties turinys.

[FEED]: Popieriaus padavimo mygtukas

[M±]: Įrašymo į atmintį mygtukas Reikšmė įrašoma į atmintį. Jei yra skaičiavimas, šis skaičiavimas užbaigiamas ir rezultatas įtraukiamas į atmintį. į atmintį.

[M=]: Atminties minuso mygtukas. atimama vertė iš atminties. Jei atliekamas skaičiavimas, jis užbaigiamas ir jo rezultatas atimamas iš atmintyje išsaugotos reikšmės.

[COST TAX+]: Sumos su mokesčiais mygtukas („COST“). Jei skaičiuojama suma su MOKESČIAIS, naudojamas išsaugotas MOKESČIŲ TARIFAS. Jei nustatyta perjungiklio padėtis „BUSINESS“, šiuo mygtuku atliekama „COST“ funkcija.

[SELL TAX−]: Sumos be mokesčių mygtukas („SELL“). Jei skaičiuojama suma be MOKESČIŲ, naudojamas išsaugotas MOKESČIŲ TARIFAS. Jei nustatyta perjungiklio padėtis „BUSINESS“, šiuo mygtuku atliekama „SELL“ funkcija.

[MARGIN RATE]: MOKESČIO TARIDO nustatymo mygtukas („MARGIN“) naudojamas MOKESČIO TARIFUI nustatyti. Jei nustatyta perjungiklio padėtis „BUSINESS“, šiuo mygtuku atliekama „MARGIN“ funkcija.

[LOCAL] [⊜]: Vietos / užsienio valiutos keitiklio mygtukai.

+ 0 2 3 F
[■□]: Dešimtainio kablelio pasirinkimo jungiklis
„+“ Sudėties režimas
„F“ Slankiojo taško režimas
„0,2,3“ Fiksuotojo taško režimas

5/4 ↓
[■□]: Apvalinimo pasirinkimo jungiklis
„5/4“ Apvalinimas su pertekliumi
„↓“ Apvalinimas su trūkumu

BUSINESS IC P ON OFF
[□■]: „OFF“ SKaičiuotuvas išjungtas.
„ON“ Skaičiuotuvas įjungtas, tačiau spausdintuvas išjungtas.
„P“ Spausdintuvas įjungtas.
„IC“ Įvesčių skaičiaus spausdinimas
„BUSINESS“ Pasirinkite „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ norėdami atlikti „COST“, „SELL“, „MARGIN“ funkcijas.

PASTABA:
netoli prietaiso turi būti įrengtas ir lengvai pasiekiamas kištukinis lizdas.

LV: Lietošanas pamācība MPP 32

Taustiņu funkcijas:

[0] ~ [9] [00]: Ciparu taustiņi. Kalpo skaitļu ievadīšanai kalkulatorā.

[.]: Decimālskaitļa komata taustiņš. Kalpo decimālskaitļa komata ievadei.

[+/−]: Taustiņš zīmes mainīšanai skaitļa priekšā. Kalpo datu priekšā esošās zīmes apgriešanai X reģistrā.

[×] [÷]: Reizināšanas un dalīšanas taustiņi. Saglabā reizināšanas un dalīšanas komandas ievadi un izpilda iepriekš ievadītās reizināšanas un dalīšanas komandas. Izpilda atkārtotus reizināšanas un dalīšanas vienādojumus.

[=]: Rezultāta sākumpoga. Izpilda reizināšanu, dalīšanu, procentu vienādojumus, izmaksu aprēķinus un citas rēķināšanas darbības.

[CE/C]: Taustiņš: Dzēst skaitļa ierakstu / Dzēst visu. Ja šo taustiņu nospiež pēc skaitļa ievades, ievadītais skaitlis tiek dzēsts. Pretējā gadījumā tiek dzēsts rādījuma saturs un visi reģistrētie aprēķini, izņemot atmiņu

[%]: Procentu taustiņš. Izpilda procentu vienādojumus.

[#/◇]: Taustiņš: Datu izdruka / Starpsumma. Ja šo taustiņu nospiež pēc skaitļa ievadīšanas, tad ievadītā informācija, kurai pievienots simbols "#", tiek izdrukāta. Pretējā gadījumā tiek uzrādīts un izdrukāts kopējās atmiņas saturs.

[*]: Gala summas taustiņš. Tiek izmantots, lai uzrādītu, izdrukātu un dzēstu kopējās atmiņas saturu.

[+]: Plus taustiņš. Kalpo summas pieskaitīšanai. Lai vienu un to pašu summu pieskaitītu vairākkārt (atkārtota saskaitīšana), ievadiet summu un nospiediet šo taustiņu tik bieži, cik nepieciešams. Šis taustiņš darbojas kā procentu plus taustiņš, ja uzreiz pēc ievades tiek nospiests procentu taustiņš.

[−]: Mīnus taustiņš. Lai vienu un to pašu summu atņemtu vairākkārt (atkārtota atņemšana), ievadiet summu un nospiediet šo taustiņu tik bieži, cik nepieciešams. Šis taustiņš darbojas kā procentu mīnus taustiņš, ja uzreiz pēc ievades tiek nospiests procentu taustiņš.

[M*◇]: Taustiņš: Atmiņas starpsumma. Vienreiz nospiežot šo taustiņu, tiek uzrādīts un izdrukāts neatkarīgās atmiņas saturs. Divreiz nospiežot šo taustiņu, tiek uzrādīts, izdrukāts un dzēsts neatkarīgās atmiņas saturs.

[FEED]: Papīra ievilkšanas taustiņš

[M±]: Atmiņas plus taustiņš Pieskaita atmiņai vērtību. Ja ir veikts aprēķins, tad šis aprēķins tiek pabeigts un rezultāts tiek pievienots atmiņai. pievienots atmiņā.

[M=]: Atmiņas mīnus poga. Atņem vērtību no atmiņas. Ja ir pieejams vienādojums, tad šis vienādojums tiek papildināts un rezultāts tiek atņemts no atmiņas.

COST [TAX+]: Taustiņš: Ar nodokli (COST taustiņš). Aprēķina summu ar NODOKĻIEM, izmantojot noteikto NODOKĻU LIKMI. Ja slēdzis atrodas uz "BUSINESS", ar šo taustiņu tiek izpldīta funkcija COST.

SELL [TAX−]: Taustiņš: Bez nodokļa (SELL taustiņš). Aprēķina summu bez NODOKĻIEM, izmantojot noteikto NODOKĻU LIKMI. Ja slēdzis atrodas uz "BUSINESS", ar šo taustiņu tiek izpldīta funkcija SELL.

MARGIN [RATE]: Taustiņu 'Noteikt NODOKĻU LIKMI' (MARGIN taustiņš) izmanto, lai noteiktu NODOKĻU LIKMI. Ja slēdzis atrodas uz "BUSINESS", ar šo taustiņu tiek izpldīta funkcija MARGIN.

[LOCAL] [⊜]: Valūtu kalkulatora taustiņš: vietējā / ārvalstu valūta

+ 0 2 3 F
[■]: Decimāldaļas komata izvēles slēdzis
„+“ saskaitīšanas režīms
„F“ slīdošā komata režīms
„0,2,3“ fiksētā komata režīms

5/4 ↓
[■]: Noapaļošanas izvēles slēdzis
„5/4“ Noapaļot
„↓“ Noapaļot uz leju

BUSINESS IC P ON OFF
[■]: „OFF“ Kalkulators ir izsēgts.
„ON“ Kalkulators ir ieslēgts, bet printeris ir izslēgts.
„P“ Printeris ir ieslēgts.
„IC“ Ievades skaita izdruka
„BUSINESS“ Izvēlieties „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ lai atlasīt „COST“, „SELL“, „MARGIN“ funkcijas

PIEZĪME:
Kontaktligzdai jābūt viegli piekļūstamai un uzstādītai ierīces tuvumā.

NL: Gebruiksaanwijzing MPP 32

Toetsfuncties:

[0] ~ [9] [00] : Numerieke toetsen. Om een cijfer in te voeren in de rekenmachine.

[.] : Toets Decimaalteken. Om een decimaalteken in te voeren.

[+/−] : Toets Teken Omschakelen. Keert het teken van het X-register om.

[×] [÷] : Toetsen Vermenigvuldigen en delen. Slaat vermenigvuldigings- en delingsopdrachten op of voert vooraf opgeslagen vermenigvuldigings- en dellngsopdrachten uit. Herhaalt de berekening van het vermenlgvuldlgen en delen.

[=] : Toets ls gelijk aan. Voert vermenigvuldigingen, delingen, %, constante berekeningen en andere berekeningen ult.

[CE/C] : Toets lnvoerwaarde wissen / Alles Wissen. Wanneer deze toets ingedrukt wordt na het invoeren van een waarde, zal deze waarde gewist worden. Indien de weergave blanco is en u deze toets indrukt zullen alle opgeslagen berekeningen gewist worden, behalve het geheugen.

[%] : Percentagetoets

[#/◇] : Voert percentageberekeningen uit. Taels Gegevens afdrukken/ toets Subtataal Wanneer deze toets ingedrukt wordt na het invoeren van een waarde, zal het de invoer afdrukken met het symbool"#" . In het andere geval zal deze toets de lnhoud van het totale geheugen weergeven en afdrukken.

[*] : Toets Totaal. De inhoud van het volledige geheugen wordt weergegeven en afgedrukt, en wordt volledig gewist.

[+] : Plus toets. Tell een waarde op bij de accumulator. Om dezelfde waarde opnieuw bij te teilen (optellen herhalen), moet u de waarde eenmaal invoeren en vervolgens zoveel maal de Plus toets indrukken als nodig is. Indien deze toets onmiddellijk ingedrukt wordt na de % toets, zal deze werken als de toets Plus percentage.

[−] : Min toets.Om dezelfde waarde meer dan eenmaal af te trekken (aftrekken herhalen), moet u de waarde eenmaal invoeren en vervolgens de Min toets zoveel maal indrukken als nodig is. Indien deze toets onmiddellijk ingedrukt wordt na de % toets, zal deze werken als de toets Min percentage.

[FEED] : Toets Papierdoorvoer

[M*◇] : Geheugen subtotaal-toets. Drukt u een keer op deze toets, dan wordt de inhoud van het onafhankelijke geheugen getoond en geprint. Drukt u twee keer op deze toets, dan wordt de inhoud van het onafhankelijke geheugen getoond en geprint, en wordt het geheugen leeggemaakt.

[M±] : Geheugen Plus toets. Tell een waarde op bij het geheugen. Indien er een berekening lopende is zal de Geheugen Plus toets de berekening voltooien en het resultaat optellen bij het geheugen.

[M∓] : Geheugen Min toets. Trekt een waarde af van het geheugen. Indien er een berekening lopende is zal de Geheugen Min toets de berekening voltooien en het resultaat aftrekken van het geheugen.

[COST TAX+] : Belasting inclusief toets (KOSTEN-toets). Berekent het bedrag inclusief BELASTING met het BELASTING-tarief. Staat de schakelaar op "BUSINESS", dan voert deze toets de KOSTEN-functie uit.

[SELL TAX−] : Korting-toets (VERKOOP-toets). Berekent het bedrag exclusief BELASTING met het BELASTING-tarief. Staat de schakelaar op "BUSINESS", dan voert deze toets de VERKOOP-functie uit.

[MARGIN RATE] : BELASTING-tarief voorinstellingstoets (MARGE-toets). Wordt gebruikt om het BELASTING-tarief in te voeren. Staat de schakelaar op "BUSINESS", dan voert deze toets de MARGE-functie uit.

[LOCAL] [⊜] : Toetsen voor locaal/buitenlandse wisselkoers.

+ 0 2 3 F

: Schakelaar Decimale Selectie
„+“ Optelmodus
„F“ Drijvend decimaalteken
„0,2,3“ Vast decimaalteken.

5/4 ↓

: Afrondingschakelaar
„5/4“ Afronden
„↓“ Naar beneden afronden

BUSINESS IC P ON OFF

: „OFF“ De Printer is uitgeschakeld.
„ON“ Hel toestel staat aan maar de printer is uitgeschakeld.
„P“ De printer is geactiveerd.
„IC“ Aldruk van postenteller
„BUSINESS“ Selecteer „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ voor de functies „COST“, „SELL“, „MARGIN“ uit.

OPMERKING:
Het stopcontact moet zich dichtbij het het toestel bevinden en gemakkelijk bereikbaar zijn.

NO: Bruksanvisning MPP 32

Tastefunksjoner:

[0] ~ [9] [00] : Talltaster. Brukes til å legge inn tall i kalkulatoren.

[.] : Desimaltegn. Brukes til å angi desimaltegn.

[+/−] : Tegn for bryter. Brukes til å reversere tegnet til Im X-dataene Register.

[×] [÷] : Multiplikasjons- og divisjonstaster. Lagre kommandoinngangen for multiplikasjon og divisjon og utfør tidligere angitte multiplikasjons- og divisjonskommandoer. Utfør gjentatte multiplikasjons- og divisjonsberegninger.

[=] : Resultatstartknapp. Utfører multiplikasjon, divisjon, prosentberegning, konstantberegning og andre regneoperasjoner.

[CE/C] : Slett nummeroppføring / Slett alt-knapp. Hvis denne tasten trykkes inn etter at du har tastet inn et tall, slettes det inntastede nummeret, ellers slettes innholdet i displayet og alle registrerte beregninger unntatt minnet.

[%] : Prosenttast. Utfører prosentberegninger.

[#/◇] : Datautskrift / Delsumnøkkel. Hvis denne tasten trykkes etter at du har tastet inn et tall, skrives oppføringen ut med «#»-symbolet. Ellers vil innholdet i det totale minnet vises og skrives ut.

[*] : Tast totalsum. Brukes til å vise, skrive ut og slette totalt minneinnhold.

[+] : Plusstast. Brukes til å legge til et beløp. For å legge til samme mengde mer enn én gang (gjentatt tillegg), angi mengden og trykk på denne tasten så mange ganger som nødvendig. Denne tasten fungerer som én prosent plusstast hvis prosenttasten trykkes umiddelbart etter at du har skrevet.

[−] : Minustast. For samme beløp flere ganger! For å trekke fra (gjentatt subtraksjon), skriv inn beløpet og trykk på denne tasten så mange ganger som nødvendig. Denne tasten fungerer som en minus-prosenttast hvis prosenttasten trykkes umiddelbart etter inntasting.

[M*◇] : 'Minne Subtotal'-tast. Et enkelt trykk på denne knappen viser og skriver ut innholdet i det uavhengige minnet. Ved å trykke to ganger på denne knappen vises, skrives ut og slettes innholdet i det uavhengige minnet.

[FEED] : Papirmatingsknapp

[M±] : Minne pluss-tast. Legger til en verdi til minnet. Hvis det er en beregning, fullføres den beregningen og resultatet legges til minnet.

[M∓] : Minus-knapp. Trekker en verdi til minnet. Når en beregningen er til stede, så fullføres beregningen og resultatet trekkes fra minnet.

[COST TAX+] : Nøkkel inklusive avgifter (COST-nøkkel). Beregner beløpet inkludert SKATT ved å bruke den angitte SKATTESATSEN. Hvis bryteren er satt på «BUSINESS», utfører denne knappen COST-funksjonen.

[SELL TAX−] : Tast 'Uten kontroll' (SELG-tast). Beregner beløpet uten SKATT ved å bruke den angitte SKATTESATSEN. Hvis bryteren er satt på «BUSINESS», utfører denne knappen SELL-funksjonen.

[MARGIN RATE] : Tast 'Finn SKATTESATS' (MARGIN-tasten). Brukes til å angi SKATTESATSEN. Når bryteren er satt i «BUSINESS»-posisjon, utfører denne tasten MARGIN-funksjonen.

[LOCAL] [⊜] : Taster for omregning av lokal/utenlandsk valuta.

+ 0 2 3 F
: Desimalpunktvelger
„+“ Tilleggsmodus
„F“ flyttallmodus
„0,2,3“ fastpunktmodus

5/4 ↓
: Tast for avrundingsvalg
„5/4“ avrunding
„↓“ Rund ned

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF“ Datamaskinen er slått av.
„ON“ Datamaskinen er på, men skriveren er av.
„P“ Skriveren er slått på.
„IC“ Utskrift av antall oppføringer
„BUSINESS“ Velg „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ for „COST“, „SELL“, „MARGIN“-funksjoner.

MERK:
Stikkontakten skal installeres nær enheten og skal være lett tilgjengelig.

PL: Instrukcja obsługi MPP 32

Funkcje przycisków:

[0] ~ [9] [00] : Przyciski numeryczne. Służą do wprowadzania liczb.

[.] : Kropka. Oddziela część całkowitą od ułamkowej.

[+/-] : Przycisk zmiany znaku. Zmienia znak liczby w rejestrze X na przeciwny.

[×] [÷] : Mnożenie i dzielenie. Wprowadza do pamięci rozkazy mnożenia i dzielenia oraz wykonuje wcześniej zapamiętane rozkazy mnożenia i dzielenia. Wykonuje operacje wielokrotnego mnożenia i dzielenia.

[=] : Znak równości. Wykonuje mnożenie, dzielenie, %, obliczenia z użyciem stałych i inne obliczenia.

[CE/C] : Kasowanie ostatniej liczby / pełne kasowanie. Wciśnięty bezpośrednio po wprowadzeniu liczby, powoduje jej skasowanie. W pozostałych wypadkach powoduje skasowanie wyświetlanej liczby oraz wszystkich obliczeń oczekujących; nie kasuje pamięci.

[%] : Procent. Wykonuje obliczenia procentowe.

[#/◇] : Drukowanie liczby / suma częściowa. Wciśnięty bezpośrednio po wprowadzeniu liczby, powoduje wydrukowanie tej liczby ze znakiem „#“. W pozostałych wypadkach powoduje wyświetlenie i wydrukowanie zawartości sumatora.

[*] : Suma. Wyświetla i drukuje liczbę znajdującą się w sumatorze oraz zeruje sumator.

[+] : Plus. Dodaje liczbę do akumulatora. Aby dodać tę samą liczbę kilka razy (dodawanie wielokrotne), wystarczy wprowadzić ją jeden raz, a następnie wcisnąć przycisk Plus odpowiednią liczbę razy. Wciśnięcie tego przycisku bezpośrednio po przycisku % powoduje wykonanie operacji dodawania procentu.

[−] : Minus. Aby odjąć tę samą liczbę kilka razy (odejmowanie wielokrotne), wystarczy wprowadzić ją jeden raz, a następnie wcisnąć przycisk Minus odpowiednią liczbę razy. Wciśnięcie tego przycisku bezpośrednio po przycisku % powoduje wykonanie operacji odejmowania procentu.

[M*◇] : Klawisz pamięci sumy częściowej. Pojedyncze naciśnięcie tego klawisza, powoduje wyświetlenie i wydruk zawartości niezależnej pamięci. Dwukrotne naciśnięcie tego klawisza, powoduje wyświetlenie i wydruk zawartości niezaleznej pamięci oraz usunięcie zawartości pamięci.

[FEED] : Przesunięcie papieru

[M±] : Dodawanie do pamięci. Dodaje liczbę do pamięci. Automatycznie wykonuje ewentualne obliczenie oczekujące i dodaje jego wynik do pamięci.

[M∓] : Odejmowanie od pamięci. Odejmuje liczbę od pamięci. Automatycznie wykonuje ewentualne obliczenie oczekujące i odejmuje jego wynik od pamięci.

[COST TAX+] : Klawisz uwzględnienia podatku (klawisz COST). Oblicza kwotę z uwzględnieniem PODATKU obliczonego na podstawie określonej stawki. Po przełączeniu na tryb "BUSINESS", klawisz ten uruchamia funkcję COST (KOSZT).

[SELL TAX−] : Klawisz dyskonta (klawisz SELL). Oblicza kwotę z wyłączeniem PODATKU obliczonego na podstawie określonej stawki. Po przełączeniu na tryb "BUSINESS", klawisz ten uruchamia funkcję SELL (SPRZEDAŻ).

[MARGIN RATE] : Klawisz ustawienia stawki PODATKU (klawisz MARGIN). Wykorzystywany do wprowadzania stawki PODATKU. Po przełączeniu na tryb "BUSINESS", klawisz ten uruchamia funkcję MARGIN (MARŻA ZYSKU).

[LOCAL] [⊜] : Klawisze wymiany walut.

+ 0 2 3 F
: Przełącznik formatu ułamków dziesiętnych
„+“ Tryb addytywny
„F“ Ułamki dziesiętne o maksymalnej dokładności
„0,2,3“ Ułamki dziesiętne w zaokrągleniu do stałej liczby miejsc po przecinku

5/4 ↓
: Przełącznik zaokrąglania
„5/4“ Zaokrąglanie
„↓“ Zaokrąglanie w dół

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF“ Wyłączone zasilanie
„ON“ Wyłączone zasilanie, ale bez drukowania.
„P“ Wyłączone drukowanie.
„IC“ Wydruk liczby pozycji
„BUSINESS“ Wybranie klawiszy „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ wykonuje funkcje „COST“, „SELL“, „MARGIN“

UWAGA:
Gniazdo sieciowe powinno się znajdować w pobliżu urządzenia i być łatwo dostępne.

PT: Instrução MPP 32

Funções das teclas:

[0] ~ [9] [00] : Teclas numéricas. Estas teclas são utilizadas para introduzir números numa calculadora.

[.] : Tecla para os pontos decimais. Esta tecla é utilizada para introduzir pontos decimals.

[+/−] : Tecla para mudança do sinal. Esta tecla é utilizada para mudar o sinal dos dados do registro X.

[×] [÷] : Teclas de multiplicação e de divisão. Estas teclas são utilizadas para armazenar comandos de multiplicação e de divisão armazenados previamente. Além disso, estas teclas permitem efectuar cálculos de multiplicação e de divisão que se repetem.

[=] : Tecla de igual. Esta tecla é utilizada para efectuar, entre outros, cálculos de multiplicações, divisões, percentagem e constantes.

[CE/C] : Limpa o número introduzido/limpa todas as teclas. Quando esta tecla é premida depois de ter sido introduzido um número, limpa o número introduzido. Noutras situações, limpa o visor e todos os cálculos reglstados, excepto a memória.

[%] : Tecla de percentagem. Esta tecla permite efectuar cálculos de percentagens.

[#/◇] : Tecla para impressão de dados / tecla do subtotal. Quando esta tecla é premida depois de um número introduzido, imprimirá a entrada com o símbolo „#“. Noutras situacoes, apresenta e imprime o conteudo da memoria total.

[*] : Tecla de total. Esta tecla é utilizada para apresentar e lmprimir o conteúdo da memória total e para apagar o conteúdo da memória.

[+] : Tecla de mais. Esta tecla é utilizada para adicionar um valor ao acumulador. Para adicionar o mesmo valor mais do que uma vez (adição repetida), introduza esse valor uma vez e pressione a tecla de mais quantas vezes forem necessárias. Se esta tecla for pressionada imediatamente após a tecla %, funciona como uma tecla de adição da percentagem.

[−] : Tecla de menos. Esta tecla é utilizada para subtrair o mesmo valor mais do que uma vez (subtracção repetida). Para tal, introduza o valor uma vez e pressione a tecla de menos imediatamente depois da tecla % funciona como tecla de subtracção da percentagem.

[M*◇] : Tecla de memória do subtotal. Prima esta tecla uma vez para visualizar e imprimir o conteúdo da memória independente. Prima esta tecla duas vezes, para visualizar e imprimir o conteudo da memoria independente e para a limpar de seguida.

[FEED] : Tecla para alimentação do papel

[M±] : Tecla de memória mais. (Adiciona os valores apresentados á memória). Esta tecla é utilizada para adicionar um valor á memória. Se houver um cálculo pendente, a tecla de memória mais completa o cálculo e acumula o resultado na memória.

[M≡] : Tecla de memória menos. (Subtrai o valor apresentado a partir da memória). Esta tecla é utilizada para subtrair um valor da memória. Se houver um cálculo pendente, a tecla de memória menos completará o cálculo e subtrairá o valor da memória.

[COST TAX+] : Tecla para inclusão do IVA (tecla COST). Calcula a quantia incluindo o IVA e Taxa de tributação. Quando o botão deslizante é colocado na posição „BUSINESS“, esta tecla executa a função COST (CUSTO).

[SELL TAX−] : Tecla de Desconto (tecla SELL). Calcula a quantia excluindo o IVA e a taxa de tributação. Quando o botão deslizante é colocado na posição „BUSINESS“, esta tecla executa a função SELL (VENDA).

[MARGIN RATE] : Tecla para predefinição da taxa de tributação (tecla MARGIN). Utilizada para introduzir a taxa de tributacao. Quando o botão deslizante é colocado na posição „BUSINESS“, esta tecla executa a função MARGIN (MARGEM).

[LOCAL] [⊜] : Teclas para efectuar o câmbio entre a moeda local e estrangeira.

+ 0 2 3 F
[■□□□□] : Botão de selecção decimal
„+“ Modo de adição
„F“ Flutuação integral
„0,2,3“ Ponto decimal fixo

5/4 ↓
[■□] : Botão de arredondamento
„5/4“ Arredondar
„↓“ Arredondar para baixo

BUSINESS IC P ON OFF
[□□□■] : „OFF“ O dispositivo está desligado.
„ON“ O dispositivo está ligado mas a impressora está desactivada.
„P“ A impressora está ligada.
„IC“ lmpressão da contagem dos itens
„BUSINESS“ Seleccione „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ para aceder às funções „COST“, „SELL“, „MARGIN“

NOTA:
A saída da tomada deve estar localizada perto do equipamento e deve ser facilmente acessível.

RO: Manual de utilizare MPP 32

Funcțiile tastelor:

[0] ~ [9] [00] : taste numerice. Servesc la introducerea cifrelor în calculator.

[.] : tasta de virgulă zecimală. Servește la introducerea zecimalelor.

[+/−] : tasta de schimbare a semnelor. Servește la schimbarea semnului datelor din Registrul X.

[×] [÷] : tastele de înmulțire și de împărțire. Salvează comenzile de înmulțire și de împărțire și execută comenzile de înmulțire și de împărțire introduse anterior. Efectuează calcule repetate de înmulțire și împărțire.

[=] : tasta de rezultat. Efectuează înmulțiri, împărțiri, calcule procentuale, calcule costante și alte operații aritmetice.

[CE/C] : tasta Ștergere introducere numerică/ștergere toate Dacă această tastă este apăsată după introducerea unui număr, numărul introdus este șters. Altfel, conținutul afișajului și toate calculele înregistrate, cu excepția memoriei, sunt șterse.

[%] : tasta procentuală. Efectuează calcule procentuale.

[#/◇] : tasta de imprimare a datelor/subtotal. Dacă această tastă este apăsată după introducerea unui număr, acesta este imprimat cu simbolul „#". Altfel, se afișează și se tipărește conținutul memoriei totale.

[*] : tasta sumei finale. Se utilizează pentru a afișa, imprima și șterge conținutul memoriei totale.

[+] : tasta plus. Se folosește pentru a aduna o sumă. Pentru a aduna aceeași sumă de mai multe ori (adunare repetată), introduceți suma și apăsați această tastă de câte ori este necesar. Această tastă acționează ca o tastă procentuală plus atunci când tasta procentuală este apăsată imediat după introducere.

[−] : tasta minus. Pentru a scădea aceeași sumă de mai multe ori! (scădere repetată), introduceți suma și apăsați această tastă de câte ori este necesar. Această tastă acționează ca o tastă procentuală minus atunci când tasta procentuală este apăsată imediat după introducere.

[M*◇] : tasta de memorie subtotal. Dacă apăsați o dată acest buton, se afișează și se imprimă conținutul memoriei independente. Dacă apăsați de două ori acest buton, se afișează, se imprimă și se șterge conținutul memoriei independente.

[FEED] : tasta de alimentare cu hârtie

[M±] : tasta de memorie plus. Adaugă o valoare în memorie. În cazul în care există un calcul, acesta este finalizat și rezultatul este adăugat în memorie.

[M∓] : tasta de memorie minus. Scade o valoare din memorie. În cazul în care există un calcul, acesta este finalizat și rezultatul este scăzut din memorie.

[COST TAX+] : tasta de impozitare inclusivă (tasta COST). Calculează suma, inclusiv impozitul, utilizând rata de impozitare stabilită. În cazul în care comutatorul este setat pe „BUSINESS", această tastă execută funcția COST.

[SELL TAX−] : tasta Fără impozit (tasta SELL). Calculează suma fără impozit, utilizând rata de impozitare stabilită. În cazul în care comutatorul este setat pe „BUSINESS", această tastă execută funcția SELL.

[MARGIN RATE] : tasta de setare a ratei de impozitare (tasta MARGIN) Se utilizează pentru a seta rata de impozitare. În cazul în care comutatorul este setat pe „BUSINESS", această tastă execută funcția MARGIN.

[LOCAL] [⊜] : tastele pentru convertorul valutar moneda locală / valută străină.

+ 0 2 3 F
: comutator de selectare a virgulei zecimale
„+" modul de adunare
„F" modul virgulă mobilă
„0,2,3" modul virgulă fixă

5/4 ↓
: comutator selector de rotunjire
„5/4" rotunjire
„↓" rotunjire în jos

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF" Calculatorul este oprit.
„ON" Calculatorul este pornit, însă imprimanta este oprită.
„P" Imprimanta este pornită.
„IC" Imprimarea numărului de intrări
„BUSINESS" Selectați „Cost Tax+", „Sell Tax-", „Margin Rate" pentru „COST", Funcțiile „SELL", „MARGIN"

OBSERVAȚIE:
Priza trebuie să fie instalată în apropierea aparatului și să fie ușor accesibilă.

RS: Uputstvo za upotrebu MPP 32

Funkcije tastera:

[0] ~ [9] [00] : Cifara. Koriste se za unos brojeva u kalkulator.

[.] : Decimalni taster. Služi za unos decimalne tačke.

[+/−] : Taster za promenu predznaka. Koristi se za promenu predznaka podataka u X registru.

[×] [÷] : Tasteri za množenja i deljenje. Čuvaju unos komande za množenje i deljenje i izvršavaju prethodno unete komande množenja i deljenja. Izvršavaju ponovljena računanja množenja i deljenja.

[=] : Taster za izdavanje rezultata. Izvršava množenje, deljenje, računanje procenta, računanje sa konstantama, i druge operacije računanja.

[CE/C] : Brisanje unosa broja / brisanje svega. Ako pritisnete ovaj taster nakon unosa broja, broj koji ste uneli će biti izbrisan. U suprotnom, sadržaj ekrana i sve registrovane operacije računanja, osim memorije, biće izbrisani.

[%] : Taster procenat. Vrši izračunavanje procenta.

[#◇] : Taster za štampanje podataka / međuzbira. Ako se ovo taster pritisne nakon unosa broja, unos se štampa simbolom „#". U suprotnom, prikazuje se i štampa sadržaj ukupne memorije.

[*] : Taster za ukupni iznos. Koristi se za pregled, štampanje i brisanje sadržaja celokupne memorije.

[+] : Plus taster. Služi za sabiranje iznosa. Da biste sabrali isti iznos više od jednom (ponovljeno sabiranje), unesite iznos i pritisnite ovaj taster onoliko puta koliko je potrebno. Ovaj taster služi kao taster za dodavanje procenta ako pritisnete taster procenat odmah nakon unosa.

[−] : Taster minus. Da biste oduzimali isti iznos više od jednom (ponovljeno oduzimanje), unesite iznos i pritisnite ovaj taster onoliko puta koliko je potrebno. Ovaj taster služi kao taster za oduzimanje procenta ako pritisnete taster procenat odmah nakon unosa.

[M*◇] : Taster za ‚čuvanje međuzbira'. Jednim pritiskom na ovaj taster se prikazuje i štampa sadržaj nezavisne memorije. Pritiskom dva puta na ovaj taster prikazuje, štampa i briše sadržaj nezavisne memorije.

[FEED] : Taster za uvlačenje papira

[M±] : Memorija plus taster. Dodaje vrednost u memoriju. Ako postoji izračun, onda je taj proračun završen i rezultat se dodaje u memoriju.

[M∓] : Dugme za memoriju minus. Oduzima vrijednost u memoriju. Ako postoji jedno računanje onda se ono izvršava i rezultat oduzima od memorije.

[COST TAX+] : Taste ‚Uključujući porez' (COST taster). Izračunava iznos koji uključuje POREZ, koristeći određenu PORESKU STOPU. Ako je prekidač postavljen na "BUSINESS", ovim tasterom se izvršava COST funkcija.

[SELL TAX−] : Taster ‚Bez poreza' (SELL taster). Izračunava iznos koji ne uključuje POREZ, koristeći određenu PORESKU STOPU. Ako je prekidač postavljen na "BUSINESS", ovim tasterom se izvršava BELL funkcija.

[MARGIN RATE] : Taster PORESKA STOPA (MARGIN taster) se koristi za postavljanje PORESKE STOPE. Ako je prekidač postavljen na "BUSINESS", ovim tasterom se izvršava MARGIN funkcija

[LOCAL] [⊜] : Tasteri za konverziju valute u lokalnu/stranu valutu.

+ 0 2 3 F
[■□□□□] : Prekidač za odabir decimalnog zareza
„+" način rada sabiranja
„F" način rada klizne tačke
„0,2,3" Prekidač za

5/4 ↓
[■□] : Odabir načina zaokruživanja sa fiksnom tačkom
„5/4" Zaokruživanje
„↓" Zaokruživanje

BUSINESS IC P ON OFF
[□□□■] : „OFF" Kalkulator je isključen.
„ON" Kalkulator je uključen, ali je štampač isključen
„P" Štampač je uključen.
„IC" Štampanje ulaznog broja
„BUSINESS" Izaberite „Cost Tax+", „Sell Tax-", „Margin Rate" za „COST", „SELL", „MARGIN" funkcije.

NAPOMENA:
Utičnica treba biti postavljena u blizini uređaja i lako dostupna.

RU: Инструкция по применению MPP 32

Назначение кнопок:

[0] ~ [9] [00] : Кнопки с цифрами Используются для ввода чисел на калькуляторе.

[.] : Кнопка десятичного разделителя Используется для ввода десятичного разделителя.

[+/−] : Кнопка смены знака Используется для изменения знака данных в регистре X.

[×] [÷] : Кнопки умножения и деления Сохраните введенное значение для умножения и деления и используйте ранее введенные значения для умножения и деления. Выполнять повторные вычисления умножения и деления.

[=] : Кнопка вывода результата Выполняет умножение, деление, вычисление процентов, расчет стоимости и другие вычислительные операции.

[CE/C] : Кнопка удаления введенного значения / кнопка «Удалить все» При нажатии этой кнопки после ввода числа введенное значение будет удалено. В прочих случаях будут удалены все данные, имеющиеся на дисплее, и все зарегистрированные вычисления, кроме сохраненных.

[%] : Кнопка для расчета процентов Выполняет вычисления с процентами.

[#◇] : Кнопка «Печать данных» / «Промежуточный итог». При нажатии данной кнопки после ввода числа запись распечатывается с символом "#". В прочих случаях будет показано и распечатано все содержимое памяти.

[*] : Кнопка «Конечная сумма» Используется для отображения, печати и удаления всего содержимого памяти.

[+] : Кнопка «Плюс» Используется для добавления значения Чтобы добавить одно и то же значение несколько раз (Повторное сложение), введите значение и нажмите эту кнопку необходимое количество раз. Эта клавиша действует как кнопка «Плюс процент», когда кнопка «Процент» нажата сразу после ввода.

[−] : Кнопка «Минус» Чтобы вычесть одно и то же значение несколько раз (Повторное вычитание), введите значение и нажмите эту кнопку необходимое количество раз. Эта клавиша действует как кнопка «Минус процент», когда кнопка «Процент» нажата сразу после ввода.

[M*◇] : Кнопка сохранения промежуточной суммы При однократном нажатии этой кнопки отображается и печатается содержимое памяти. При двойном нажатии этой кнопки отображается, печатается и удаляется содержимое памяти.

[FEED] : Кнопка подачи бумаги

[M±] : Кнопка добавления в память Добавляет значение в память. Если есть некоторое вычисление, то это вычисление будет завершено и результат будет добавлен в память.

[M∓] : Кнопка исключения из памяти Производит вычитание значения из памяти. Если есть некоторе вычисление, то это вычисление будет завершено и будет произведено вычитание результата из памяти.

[COST TAX+] : Кнопка расчета с учетом налога (COST) Рассчитывает значение с учетом НАЛОГА, используя установленную НАЛОГОВУЮ СТАВКУ. Если переключатель установлен в положение "BUSINESS", эта клавиша выполняет функцию COST.

[SELL TAX−] : Кнопка расчета без учета налога (SELL) Рассчитывает значение без учета установленной НАЛОГОВОЙ СТАВКИ. Если переключатель установлен в положение "BUSINESS", эта клавиша выполняет функцию SELL.

[MARGIN RATE] : Кнопка введения НАЛОГОВОЙ СТАВКИ (MARGIN) Используется для задания значения налогой ставки. Если переключатель установлен в положение "BUSINESS", эта клавиша выполняет функцию MARGIN.

[LOCAL] [⊜] : Кнопки пересчета курсов валют.

+ 0 2 3 F
[■□□□□] : Переключатель десятичного разделителя
„+“ Режим добавления
„F“ Режим с плавающей запятой
„0,2,3“ Режим фиксированной запятой

5/4 ↓
[■□] : Переключатель округления
„5/4“ Округление
„↓“ Округлить

BUSINESS IC P ON OFF
[□□□□■] : „OFF“ Калькулятор выключен.
„ON“ Калькулятор включен, но принтер выключен.
„P“ Принтер включен.
„IC“ Печать количества введенных значений
„BUSINESS“ Выберите "Cost Tax +", "Cost Tax -", "Margin Rate" для функций "COST"(стоимость), "SELL" (цена), "MARGIN" (прибыль).

ПРИМЕЧАНИЕ:
Розетка должна быть установлена рядом с прибором и быть в непосредственном доступе.

SE: Bruksanvisning MPP 32

Knappfunktioner:

[0] ~ [9] [00] : Sifferknappar. Används för att mata in tal i räknaren.

[.] : Knapp för decimalteckan. Används för att mata in decimaler.

[+/−] : Knapp för byte av tecken. Används för att vända om uppgifternas tecken i X Register.

[×] [÷] : Multiplikations- och divisionsknappar. Spara det inmatade kommandot för multiplikation och division och utför inmatade multiplikations- och divisionskommandon i förväg. Räkna ut fler multiplikationer och divisioner.

[=] : Starknapp för resultat. Utför multiplikation, division, procenträkning och övriga räkne uppgifter.

[CE/C] : Knappen Radera inmatat tal/allt. Om den här knappen trycks in när ett tal har matats in raderas det inmatade talet. Annars raderas displayens innehåll och alla registrerade beräkningar, bortsett från minnet.

[%] : Procentknapp. Räkna ut procent.

[#◇] : Knappen datautskrift/delsumma. Om denna knapp trycks in när ett tal har matats in skrivs den inmatade posten ut med symbolen "#". Annars visas och skrivs innehållet i totalminnet ut.

[*] : Knapp för slutsumma. Används för att visa, skriva ut eller radera totalminnets innehåll.

[+] : Plusknapp. Används för att addera ett belopp. För att addera samma belopp flera gånger (upprepad addition) matar du in beloppet och trycker så ofta det behövs på den här knappen. Knappen fungerar som en procent plusknapp om man trycker på procentknappen strax efter inmatningen.

[−] : Minusknapp. Med samma belopp flera gånger, För att subtrahera samma belopp flera gånger (upprepad addition) matar du in beloppet och trycker så ofta det behövs på den här knappen. Knappen fungerar som en procent-minusknapp om man trycker på procentknappen strax efter inmatningen.

[M*◇] : Knappen ´minne-delsumma´. Tryck en gång på den här knappen för att visa och skriva ut det oberoende minnets innehåll. Tryck två gånger på den här knappen för att visa, skriva ut och radera det oberoende minnets innehåll.

[FEED] : Knapp för pappersindrag

[M±] : Minne-plusknapp. Adderar ett värde i minnet. Om det finns en beräkning, slutförs den beräkningen och resultatet läggs till minnet.

[M=] : Minus knapp. Subtraherar ett värde till minnet. Om det finns en uträkning så görs den klart och sedan subtraheras resultatet från minnet.

[COST TAX+] : Knapp ´Inklusive skatt´ (COST-knapp). Beräknar beloppet inklusive SKATTER då den fastställda SKATTESATSEN används. Om omkopplaren är inställd på "BUSINESS" utförs COST-funktionen med den här knappen.

[SELL TAX−] : Knappen ´Utan skatt´ (SELL-knapp). Beräknar beloppet utan SKATTER då den fastställda SKATTESATSEN används. Om omkopplaren är inställd på "BUSINESS" utförs SELL-funktionen med den här knappen.

[MARGIN RATE] : Knappen ´Fastställa SKATTESATSEN´ (MARGINAL-knappen) Används för att fastställa SKATTESATSEN. Om omkopplaren är inställd på "BUSINESS" utförs MARGIN-funktionen med den här knappen.

[LOCAL] [⊜] : Knappar för valutaräknare inhemsk/utländsk valuta.

+ 0 2 3 F
: Decimalpunktsväljare
„+" Additions-läge
„F" Flyttals-läge
„0,2,3" Fixpunkt-läge

5/4 ↓
: Avrundningsväljare
„5/4" Avrunda
„↓" Avrunda

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF" Räknaren är avstängd.
„ON" Räknaren är på, men skrivaren är avstängd.
„P" Skrivaren är på.
„IC" Utskrift av det inmatade talet
„BUSINESS" Välj „Cost Tax+", „Sell Tax-", „Margin Rate" för „COST", „SELL", „MARGIN" Funktioner.

OBSERVERA:
Kontakten ska vara installerad i närheten av enheten och vara lätt att komma åt.

SI: Navodila za uporabo MPP 32

Funkcije tipk:

[0] ~ [9] [00] : Numerične tipke. Uporabljajo se za vnos številk v kalkulator.

[.] : Tipka za decimalno vejico. Uporablja se za vnos decimalne vejice.

[+/−] : Tipka za spreminjanje predznaka. Uporablja se za spreminjanje predznaka vrednosti v X registru.

[×] [÷] : Tipki za množenje in deljenje. Shranita vnos ukaza za množenje in deljenje ter izvedeta predhodno vnesen ukaz za množenje in deljenje. Ponavljata množenje in deljenje.

[=] : Tipka za začetek rezultata. Izvede množenje, deljenje, odstotni izračun, konstant in druge aritmetične operacije.

[CE/C] : Tipka za izbris vnosa številk / izbris vseh vrednosti. Če to tipko pritisnete po vnosu številke, se vnesena številka izbriše. Sicer pa tipka izbriše vsebino zaslona in vse zabeležene izračune, razen spomin.

[%] : Tipka za odstotek. Izvede odstotni izračun.

[#/◇] : Tipka za tiskanje podatkov / vmesno vsoto. Če to tipko pritisnete po vnosu številke, se vnos natisne s simbolom »#«. V nasprotnem primeru se prikaže in natisne vsebina celotnega spomina.

[*] : Tipka za končno vsoto. Uporablja se za prikaz, tiskanje in izbris celotne vsebine spomina.

[+] : Tipka plus. Uporablja se za seštevanje zneska. Če želite isti vnos dodati večkrat (ponavljajoče se seštevanje), vnesite vrednost in pritisnite tipko tolikokrat, kot je potrebno. Ta tipka deluje kot tipka za dodajanje odstotkov, kadar tipko za odstotke pritisnete takoj po vnosu.

[−] : Tipka minus. Za večkratno odštevanje istega vnosa (ponovljeno odštevanje), vnesite znesek in pritisnite tipko tolikokrat, kot je potrebno. Ta tipka deluje kot tipka za odvzemanje odstotkov, kadar tipko za odstotke pritisnete takoj po vnosu.

[M*◇] : Tipka »Spomin - vmesna vsota«. En pritisk na tipko prikaže in natisne vsebino neodvisnega spomina. Z dvema pritiskoma na tipko prikažete, natisnete in počistite vsebino neodvisnega spomina.

[FEED] : Tipka za podajanje papirja

[M±] : Tipka za dodajanje v spomin. Doda vrednost v spomin. Če obstaja izračun, je ta izračun končan in rezultat dodan v pomnilnik.

[M=] : Gumb minus pomnilnik. Odšteje vrednost v pomnilnik Če je na voljo izračun, potem bo ta izračun dokončan, rezultat pa bo odštet od vrednosti v spominu.

COST [TAX+] : Tipka »vklj. davek« (tipka COST). Izračuna znesek, vključno z DAVKOM, pri čemer je uporabljena določena DAVČNA STOPNJA. Če je stikalo nastavljeno na možnost »BUSINESS«, ta tipka izvede funkcijo COST.

SELL [TAX−] : Tipka »brez davka« (tipka SELL). Izračuna znesek brez DAVKA, pri čemer je uporabljena določena DAVČNA STOPNJA. Če je stikalo nastavljeno na možnost »BUSINESS«, ta tipka izvede funkcijo SELL.

MARGIN [RATE] : Tipka za »nastavitev DAVČNE STOPNJE« (tipka MARGIN) Uporablja se za nastavitev DAVČNE STOPNJE. Če je stikalo nastavljeno na možnost »BUSINESS«, ta tipka izvede funkcijo MARGIN.

[LOCAL] [⊜] : Tipki za izračun lokalne / tuje valute.

+ 0 2 3 F
[■□□□□] : Stikalo za izbiro decimalne vejice
„+“ način za seštevanje
„F“ način drsne vejice
„0,2,3“ način fiksne vejice

5/4 ↓
[■□] : Stikalo za izbiro zaokroževanja
„5/4“ zaokroževanje
„↓“ zaokroževanje navzdol

BUSINESS IC P ON OFF
[□□□□■] : „OFF“ Kalkulator je izklopljen.
„ON“ Kalkulator je vklopljen, vendar je tiskalnik izklopljen.
„P“ Tiskalnik je vklopljen.
„IC“ Tiskanje števila navedenih kopij
„BUSINESS“ Izberite „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ za „COST“, „SELL“, „MARGIN“ funkcije.

OPOMBA:
vtičnica mora biti nameščena blizu naprave in lahko dostopna.

SK: Návod na obsluhu MPP 32

Funkcie tlačidiel:

[0] ~ [9] [00] : číselné klávesy. Používajú sa na zadávanie číslic do kalkulačky.

[.] : tlačidlo desatinnej čiarky. Používa sa na zadávanie desatinnej bodky.

[+/−] : tlačidlo na zmenu znamienka. Používa sa na zmenu znamienka údajov v registri X.

[×] [÷] : tlačidlá násobenia a delenia. Uložia zadanie povelov pre násobenie a delenie a vopred zadané povely násobenia a delenia vykonajú. Vykonajú opakované výpočty násobenia a delenia.

[=] : tlačidlo výsledku. Vykoná násobenie, delenie, výpočty percent, výpočty s konštantami a iné aritmetické operácie.

[CE/C] : tlačidlo Vymazať zadané číslo / Vymazať všetko. Ak toto tlačidlo stlačíte po zadaní čísla, toto číslo sa vymaže. V opačnom prípade sa obsah displeja a všetky zaregistrované výpočty okrem pamäte vymažú.

[%] : tlačidlo percent. Vykoná výpočet percent.

[#◇] : tlačidlo Tlač údajov / Medzisúčet. Ak toto tlačidlo stlačíte po zadaní čísla, symbolom „#“ zadanie vytlačíte. V opačnom prípade sa zobrazí a vytlačí celý obsah pamäte.

[*] : tlačidlo konečného súčtu. Používa sa na zobrazenie, tlač a vymazanie celého obsahu pamäte.

[+] : tlačidlo plus. Používa sa na pričítanie. Ak chcete tu istú čiastku pridať viackrát (opakované pričítanie), zadajte čiastku a stláčajte toto tlačidlo toľkokrát, koľkokrát je to potrebné. Toto tlačidlo funguje ako percentné tlačidlo plus, ak ihneď po zadaní stlačíte tlačidlo percent.

[−] : tlačidlo mínus. Ak chcete tú istú čiastku niekoľkokrát! odčítať (opakované odčítanie), zadajte čiastku a stláčajte toto tlačidlo toľkokrát, koľkokrát je to potrebné. Toto tlačidlo funguje ako percentné tlačidlo mínus, ak ihneď po zadaní stlačíte tlačidlo percent.

[M*◇] : tlačidlo pamäť medzisúčtu. Jediným stlačením tohto tlačidla zobrazíte a vytlačíte obsah nezávislej pamäte. Dvojitým stlačením tohto tlačidla sa zobrazí, vytlačí a vymaže obsah nezávislej pamäte.

[FEED] : tlačidlo podávania papiera

[M±] : tlačidlo pričítania k pamäti. Pridá hodnotu k pamäti. Ak existuje výpočet, potom sa tento výpočet dokončí a výsledok sa pridá k pamäti.

[M∓] : tlačidlo odčítania od pamäti. Odčíta hodnotu od pamäte. Ak existuje výpočet, potom sa tento výpočet dokončí a výsledok sa odčíta od pamäte.

[COST TAX+] : tlačidlo Vrátane dane (tlačidlo COST). Vypočíta čiastku vrátane dane s použitím stanovenej sadzby dane. Ak je prepínač nastavený na „BUSINESS“, vykoná sa týmto tlačidlom funkcia COST

[SELL TAX−] : tlačidlo Bez dane (tlačidlo SELL). Vypočíta čiastku bez dane s použitím stanovenej sadzby dane. Ak je prepínač nastavený na „BUSINESS“, vykoná sa týmto tlačidlom funkcia SELL.

[MARGIN RATE] : tlačidlo Stanoviť sadzbu dane (tlačidlo MARGIN) sa používa na definíciu sadzby dane. Ak je prepínač nastavený na „BUSINESS“, vykoná sa pomocou tohto tlačidla funkcia MARGIN.

[LOCAL] [⊜] : tlačidlá pre prevodník mien lokálna / cudzia mena.

+ 0 2 3 F
: prepínač voľby desatinnej čiarky
„+“ režim pričítania
„F“ režim s pohyblivou rádovou čiarkou
„0,2,3“ režim s pevnou desatinnou čiarkou

5/4 ↓
: Volič zaokrúhľovania
„5/4“ zaokrúhlenie
„↓“ zaokrúhľovanie

BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF“ Kalkulačka je vypnutá.
„ON“ Kalkulačka je zapnutá, ale tlačiareň je odpojená.
„P“ Tlačiareň je zapnutá.
„IC“ Vytlačenie zadaného počtu
„BUSINESS“ Vyberte „Cost Tax+“, „Sell Tax-“, „Margin Rate“ pre funkcie „COST“, „SELL“, „MARGIN“

POZNÁMKA:
Zásuvka musí byť nainštalovaná v blízkosti zariadenia a ľahko dostupná.

TR: Kullanma Kılavuzu MPP 32

Tuşların işlevleri:

[0] ~ [9] [00] : Sayı tuşları. Hesap makinesine rakamları girmek için kullanılır.

[.] : Ondalık virgül tuşu. Ondalık basamak virgülünü girmek için kullanılır.

[+/−] : İşaret değiştirme anahtarı. Xkaydındaki verilerin işaretini tersine çevirmek için kullanılır.

[×] [÷] : Çarpma ve Bölme tuşları. Çarpma ve bölme için komut istemini kaydedin ve önceden girilen çarpma ve bölme komutlarını yürütün. Tekrarlanan çarpma ve bölme işlemlerini gerçekleştirir.

[=] : Sonuç tuşu. Çarpma, bölme, yüzde hesaplamaları, sabit hesaplamaları ve diğer aritmetik işlemleri gerçekleştirir.

[CE/C] : Sayı girişini sil / Tümünü sil tuşu. Sayı girildikten sonra bu tuşa basılırsa girilen sayı silinir. Aksi takdirde, ekranın içeriği ve bellek hariç tüm kayıtlı hesaplamalar silinecektir.

[%] : Yüzde tuşu. Yüzde hesaplamaları yapar.

[#/◇] : Veri Yazdırma / Ara toplam tuşu. Bir sayı girdikten sonra bu tuşa basılırsa, girilen sayı "#" sembolü ile yazdırılır. Aksi takdirde toplam belleğin içeriği görüntülenir ve yazdırılır.

[*] : Toplam tuşu. Toplam bellek içeriğini görüntülemek, yazdırmak ve silmek için kullanılır.

[+] : Artı tuşu. Bir sayıyı eklemek için kullanılır. Aynı miktarı birden fazla eklemek için (tekrarlanan toplama), miktarı girin ve bu tuşa gerektiği kadar basın. Bu tuş, yazdıktan hemen sonra yüzde tuşuna basıldığında yüzde artı tuşu görevi görür.

[−] : Eksi tuşu. Aynı miktarı birden çok kez çıkarmak için (Tekrarlanan Çıkarma), miktarı girin ve bu tuşa gerektiği kadar basın. Bu tuş, yazdıktan hemen sonra yüzde tuşuna basıldığında yüzde eksi tuşu görevi görür.

[M*/◇] : Bellek-Ara Toplam tuşu. Bu düğmeye bir kez basılması, bağımsız belleğin içeriğini görüntüler ve yazdırır. Bu düğmeye iki kez basılması, bağımsız belleğin içeriğini görüntüler, yazdırır ve siler.

[FEED] : Kağıt besleme tuşu

[M±] : Bellek artı tuşu. Belleğe bir değer ekler. Devam eden bir hesaplama varsa o tamamlanır ve sonuç belleğe kaydedilir.

[M∓] : Bellek eksi tuşu. Bellekte bir değer çıkartır. Devam eden bir hesaplama varsa o tamamlanır ve sonuç bellekten çıkartılır.

[COST TAX+] : Vergi dahil tuşu (MALİYET tuşu) Belirtilen vergi oranını kullanarak vergi dahil tutarı hesaplar. Anahtar "İŞ" konumundayken, bu tuş MALİYET işlevini yürütür.

[SELL TAX− MARGIN] : Vergi hariç tuşu (SATIŞ tuşu). Belirtilen vergi oranını kullanarak vergi hariç tutarı hesaplar. Anahtar "İŞ" konumundayken, bu tuş SATIŞ işlevini yürütür.

[RATE] : Vergi oranını belirleme tuşu (MARJ tuşu) vergi oranını ayarlamak için kullanılır. Anahtar "İŞ" konumundayken, bu tuş MARJ işlevini yürütür.

[LOCAL] [⊜] : Yerli / yabancı para birimi dönüştürme tuşları.

+ 0 2 3 F
[■□□□□] : Ondalık virgül seçici
"+" Toplama Modu
"F" Kayan Nokta Modu
"0,2,3" Sabit Nokta Modu

5/4 ↓
[■□] : Yuvarlama seçici
"5/4" yuvarlama
"↓" aşağı yuvarlama

BUSINESS IC P ON OFF
[□□□□■] : "KAPALI" Hesap makinesi kapanır.
"AÇIK" Hesap makinesi açılır ancak yazıcı kapalıdır.
"P" Yazıcı açılır.
"IC" Girilen sayının çıktısı
"İŞ" "MALİYET" için "Maliyet Vergisi+", "Satış Vergisi-", "Marj Oranı" seçin, "SATIŞ", "MARJ" fonksiyonları

NOT:
Priz, cihazın yakınına kurulmalı ve kolayca erişilebilir olmalıdır.

UA: Інструкцію MPP 32

Функції кнопок:

[0] ~ [9] [00]: Цифрові кнопки. Використовується для введення чисел у калькулятор.

[.]: Кнопка десяткової коми. Використовується для введення десяткової коми.

[+/−]: Кнопка зміни математичного знака. Використовується для зміни математичного знака у регістрі X.

[×] [÷]: кнопки множення та ділення. Збережіть введену команду для множення та ділення та виконайте попередньо введені команди множення та ділення. Виконайте повторні обчислення множення та ділення.

[=]: Кнопка обчислення результату. Виконує множення, ділення, обчислення відсотків, обчислення констант та інші арифметичні дії.

[CE/C]: Кнопка «видалити останній запис / видалити все». Якщо цю кнопку натиснути після введення числа, введене число буде видалено. В іншому разі вміст дисплея та всі зареєстровані обчислення, крім пам'яті, буде видалено.

[%]: Кнопка відсотка. Виконує відсоткові розрахунки.

[#/◇]: Кнопка друку даних / проміжний підсумок. Якщо цю кнопку натиснути після введення числа, буде роздруковано запис із символом «#». В іншому випадку відображається та роздруковується вміст загальної пам'яті.

[*]: Кнопка загальної суми. Використовується для перегляду, друку й очищення загального вмісту пам'яті

[+]: Кнопка плюсу. Використовується для додавання суми. Щоб додати ту саму суму кілька разів (повторне додавання), введіть суму та натисніть цю кнопку потрібну кількість разів. Ця кнопка діє як кнопка відсотка плюс, якщо кнопку відсотка натиснути одразу після введення.

[−]: Кнопка мінусу. Щоб відняти ту саму суму кілька разів (повторне віднімання), введіть суму та натисніть цю кнопку потрібну кількість разів. Ця кнопка діє як кнопка відсотка мінус, якщо кнопку відсотка натиснути одразу після введення.

[M*◇]: Кнопка «Проміжний підсумок пам'яті». Одне натискання цієї кнопки відображає та друкує вміст незалежної пам'яті. Подвійне натискання цієї кнопки відображає, друкує й очищає вміст незалежної пам'яті.

[FEED]: Кнопка подачі паперу

[M±]: Кнопка пам'яті плюс Додає певне значення до пам'яті. Якщо є обчислення, це обчислення завершується, а результат додається до пам'яті.

[M∓]: Пам'ять мінус кнопка. Віднімає значення в пам'ять. За наявності обчислення це обчислення завершується, а результат віднімається з пам'яті.

[COST TAX+]: Кнопка «з урахуванням податку» (кнопка «COST»). Обчислює суму з ПОДАТКОМ із урахуванням вказаної СТАВКИ ПОДАТКУ. Якщо перемикач встановлено в положення «BUSINESS», ця кнопка виконує функцію «COST».

[SELL TAX−]: Кнопка «Без податку» (кнопка «SELL»). Обчислює суму без ПОДАТКІВ із урахуванням вказаної СТАВКИ ПОДАТКУ. Якщо перемикач встановлено в положення «BUSINESS», ця кнопка виконує функцію «SELL».

[MARGIN RATE]: Кнопка встановлення ставки податку (кнопка «MARGIN») використовується для встановлення ставки податку. Якщо перемикач встановлено в положення «BUSINESS», ця кнопка виконує функцію «MARGIN».

[LOCAL] [⊜]: Кнопки конвертера місцевої/іноземної

+ 0 2 3 F
: валюти. Перемикач вибору десяткової коми
„+" Режим додавання
„F" Режим із плаваючою комою
„0,2,3" Режим фіксованої коми Перемикач

5/4 ↓
: вибору округлення
„5/4" Округлити
„↓" Округлити до меншого значення

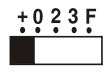
BUSINESS IC P ON OFF
: „OFF" Калькулятор вимкнено.
„ON" Калькулятор увімкнено, але принтер вимкнено
„P" Принтер увімкнено.
„IC" Роздруківка кількості
„BUSINESS" записів Виберіть „Cost Tax+", „Sell Tax-", „Margin Rate" для функцій „COST", „SELL", „MARGIN"

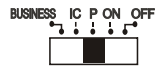
ПРИМІТКА:
розетка має бути розташована поблизу пристрою і бути легкодоступною.

DE: Rechenbeispiele
BG: Примери за изчисление
CZ: Příklady výpočtů
DK: Regeneeksempler
EE: Näiteid arvutuskaikudeset
ES: Ejemplos de Cálculos
FI: Laskentaesimerkkejä
FR: Exemples de Calcul
GB: Calculation Examples
GR: ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑΤΑ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΩΝ
HR: Primjeri izračuna
HU: Számítási példák
IT: Esempi di Calcolo
LT: Skaičiavimo pavyzdžiai
LV: Ķēķināšanas piemēri
NL: Berekeningsvoorbeelden
NO: Beregningseksempler
PL: Przykłady obliczeń
PT: Exemplos de Cálculos
RO: Exemple de calcul
RS: Primieri Računanja
RU: ПРИМЕРЫ РАСЧЕТОВ
SE: Räkneexempel
SI: Primeri izračunoc
SK: Príklady výpočtov
TR: Hesaplama örnekleri
UA: ПРИКЛАДИ РОЗРАХУНКІВ

1. Addition und subtraktion
Събиране и изваждане
Sčítání a odčítání
Addition og subtraktion
Liitmine ja lahutamine
Adición y sustracción
Yhteen- ja vähennyslasku
Addition et soustraction
Addition and subtraction
Πρόσθεση και αφαίρεση
Zbrajanje i oduzimanje
Összeadás és kivoná
Addizione e sottrazione
Sudėtis ir atimtis
Saskaitīšana un atņemšana
Optellen en aftrekken
Addisjon og subtraksjon
Dodawanie i odejmowani
Adição e subtração
Adunare și scădere
Sabiranje i oduzimanje
Сложение и вычитание
Addition och subtraktion
Seštevanje in odštevanje
Sčítanie a odčítanie
Toplama ve çıkarma
Додавання і віднімання

123 + 456 - 789 = -210





Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

	*	0.00	0.00 *
123	+	1.23	1.23 +
456	+	5.79	4.56 +
789	−	-2.10	7,89 - (RED)
	*	-2.10	-2.10 * (RED)

2. Multiplikation
Умножение
Násobení
Multiplikation
Korrutamine
Multiplicación
Kertolasku
Multiplication
Multiplication

Πολλαπλασιασμός
Množenje
Szorzás
Moltiplicazione
Daugyba
Reizināšana
Vermenigvuldigen
Multiplikasjon
Mnożenie

Multiplicação
Multiplicare
Množenja
Умножение
Multiplikation
Množenje
Násobenie
Çarpma işlemi
Множення

Eingabe
Въвеждане
Zadání
Enter
Sisestamine
Entrada
Syöttö
Introduction
Entry
Καταχώρηση
Unos
Bevitel
Registrazione
Įvestis
Levade
Invoer
Inntastet
Wprowadzone dane
Entrada
Introducere
Unos
Значение
Inmatning
Vnos
Zadanie
Giriş
Введення

Funktionstaste
Функционален клавиш
Funkční klávesa
Funktionstast
Tehteklahv
Tecla de función
Toimintonäppäin
Touche de fonction
Function Key
Πλήκτρο λειτουργίας
Funkcijska tipka
Funkciógomb
Tasto di funzione
Funkcinis mygtukas
Funkciju taustiņš
Functietoets
Funksjonstast
Przycisk funkcji
Tecla de função Mostrador
Tasta funcțională
Funkcijski taster
Функциональная кнопка
Funktionsknapp
Funkcijska tipka
Funkčné tlačidlo
Fonksiyon tuşu
Функціональна кнопка

Anzeige
Индикация
Zobrazení
Vis
Tabloonäit
Visualización
Näyttö
Affichage
Display
Οθόνη
Prikaz
Kijelzés
Visualizzazione
Rodmuo
Rādījums
Weergve
Vis
Wynik na wyswietlaczu
Tela
Afișaj
Prikaz
Отображение
Visning
Prikaz
Displej
Ekran
Дисплей

Ausdruck
Разпечатка
Výtisk
Udskrift
Printimine
Impresión sobre papel
Tulostus
Impression
Paper print-out
Εκτύπωση
Ispis
Nyomtatás
Stampa su carta
Spaudinys
Izdruka
Afdruk
Utskrift
Wydrvk
Lmpressao em papel
Imprimare
Štampanje
Печать
Utskrift
Tiskanje
Tlač na papier
Çıktı
Друк

---

a) 12 x 12 = 144

	CE/C	0.	0. C
12	×	12.	12. x
12	=		12. =
	−	144.	144. *

b) 123 x 5 x 0.5 = 307.5

	CE/C	0.	0. C
123	×	123.	123. x
5	×	615.	5. x
0.5	=		0.5 =
		307.5	307.5 *

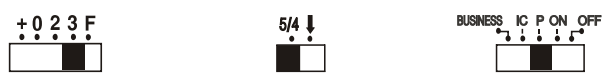
3. Division
Деление
Dělení
Division
Jagamine
Division
Jakolasku
Division
Division
Διαίρεση
Ponovljeno zbrajanje i mješoviti izračuni
Osztás
Divisione
Dalyba
Dalīšana
Delen
Divisjon
Dzielenie
Divisião
Împărțire
Deljenja
Деление
Division
Deljenje
Delenie
Bölünme
Ділення

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

a) 149 ÷ 12 = 12.42

	CE/C	0.	0. C
149	÷	149.	149. ÷
12	=		12. =
		12.42	12.42. *

b) 1 ÷ 3 ÷ 0.3 = 1.1111



	CE/C	0.	0. C
1	÷	1.	1. ÷
3	÷	0.33333333333	3. ÷
0.3	=		0.3 =
		1.111	1.111 *

4. Wiederholte Addition und gemischte Rechnungen
Многократно събиране и смесени изчисления
Opakované sčítání a smíšené výpočty

Gentagen addition og blandede beregninger

Korduv liitmine ja segatehted
Repetición de adición y cálcúlo mixto
Toistuva yhteenlasku ja yhdistetyt laskutoimitukset
Répétition d'additions et calculs mixtes
Repeat add and mixed calculation

Επαναλαμβανόμενη πρόσθεση και μεικτοί υπολογισμοί
Ponovljeno zbrajanje i mješoviti izračuni

Ismételt összeadás és vegyes számítások

Calcolo misto e di addizione ripetuta

Pakartotinė sudėtis ir mišrūs skaičiavimai
Atkārtota saskaitīšana un jaukti vienādojumi
Herhalen optelsom en gemengde berekening

Gjentatt addisjon og blandede beregninger
Wielokrotne dodawanie i obliczenia mieszane

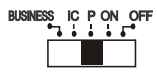
Repetição de adicao e cálcúlo misto

Adunare repetată și calcule mixte

Ponovljeno dodavanje i mešovite računske operacije
Повторное сложение и смешанные вычисления
Upprepad addition och blandade räknesätt
Množenje s konstanto
Opakované sčítanie a zmiešané výpočty

Tekrarlanan Toplama ve karma hesaplar
Повторне додавання та змішані обчислення

(1200 + 30) x 4 ÷ 3 = 1640.00

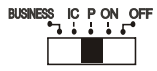


Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

	*	0.00	0.00 *
	CE/C	0.	0. C
1200	+	1‘200.00	1,200.00 +
30	+	1‘230.00	30.00 +
	*	1‘230.00	1,230.00 *
	×	1‘230.	1,230. x
4	÷	4‘920.	4. ÷
3	=		3. =
		1‘640.00	1,640.00 *

5. Konstanten-Multiplikation
Константи-умножение
Násobení s konstantou
Konstantmultiplikation
Korrutamine konstandiga
Multiplicación de constante
Kertolasku vakioarvoilla
Répétition d'additions et calculs mixtes
Multiplication avec constante
Πολλαπλασιασμός με σταθερό αριθμό
Množenje konstanti
Állandó szorzás
Moltiplicazione con constante
Pastovioji daugyba
Konstanšu reizināšana
Constante vermenigvuldiging
Konstant multiplikasjon
Mnożenie przez stałą
Multiplicação com constante
Înmulțire constantă
Množenje konstantama
Постоянное умножение
Multiplikation med konstanter
Množenje s konstanto
Násobenie s konštantou
Sabit çarpma İşlemi
Множення на константу

3 x 123 = 369.000
3 x 456 = 1368.000
3 x 789 = 2367.000

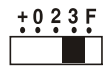


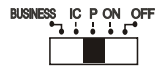
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Lmpressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

	CE/C	0.	0. C
3	×	3.	3. x
123	=		123. =
		369.00	369.00 *
456	=		456. =
		1‘368.00	1,368.00 *
789	=		789. =
		2‘367.00	2,367.00 *

6. Konstanten-Division
Διαίρεση με σταθερό αριθμό
Divisão com constante
Константи-деление
Dijeljenje konstanti
Împărțire cu constantă
Dělení s konstantou
Állandó osztás
Oduzimanje konstantama
Konstantdivision
Divisióne con costante
Постоянное деление
Jagamine konstandiga
Pastovioji dalyba
Division med konstanter
División de constante
Konstanšu dalīšana
Deljenje s konstanto
Jakolasku vakioarvoilla
Divisi6ne con costante
Delenie s konštantou
Division avec constante
Konstant divisjon
Sabit bölme işlemi
Constant division
Dzielenie przez stałą
Ділення на константу

123 ÷ 3 = 41.0000
456 ÷ 3 = 152.0000
789 ÷ 3 = 263.0000





Eingabe
Въвеждане
Zadání
Enter
Sisestamine
Entrada
Syöttö
Introduction
Entry
Καταχώρηση
Unos
Bevitel
Registrazione
Įvestis
Levade
Ievoer
Inntastet
Wprowadzone dane
Entrada
Introducere
Unos
Значение
Inmatning
Vnos
Zadanie
Giriş
Введення

Funktionstaste
Функционален клавиш
Funkční klávesa
Funktionstast
Tehteklahv
Tecla de función
Toimintonäppäin
Touche de fonction
Function Key
Πλήκτρο λειτουργίας
Funkcijska tipka
Funkciógomb
Tasto di funzione
Funkcinis mygtukas
Funkciju taustiņš
Functietoets
Funksjonstast
Przycisk funkcji
Tecla de função Mostrador
Tasta funcțională
Funkcijski taster
Функциональная кнопка
Funktionsknapp
Funkcijska tipka
Funkčné tlačidlo
Fonksiyon tuşu
Функціональна кнопка

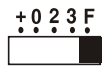
Anzeige
Индикация
Zobrazení
Vis
Tabloonäit
Visualización
Näyttö
Affichage
Display
Οθόνη
Prikaz
Kijelzés
Visualizzazione
Rodmuo
Rādījums
Weergve
Vis
Wynik na wyswietlaczu
Tela
Afișaj
Prikaz
Отображение
Visning
Prikaz
Displej
Ekran
Дисплей

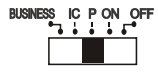
Ausdruck
Разпечатка
Výtisk
Udskrift
Printimine
Impresión sobre papel
Tulostus
Impression
Paper print-out
Εκτύπωση
Ispis
Nyomtatás
Stampa su carta
Spaudinys
Izdruka
Afdruk
Utskrift
Wydrvk
Lmpressao em papel
Imprimare
Štampanje
Печать
Utskrift
Tiskanje
Tlač na papier
Çıktı
Друк

	CE/C	0.	0. C
123	÷	123.	123. ÷
3	=		3. =
		41.000	41.000 *
456	=		456. =
		152.000	152.000 *
789	=		789. =
		263.000	263.000 *

7. Reziprokberechnung
Υπολογισμός αντίστροφου κλάσματος
Cálculo reciproco
Реципрочно изчисление
Reciproční izračun
Calcul reciproc
Vzájemný výpočet
Reciprok
Recipročnog izračunavanja
Reciprokberegning
Calcolo reciproco
Взаимный расчет
Pöördarvuga tehted
Atvirkštinis skaičiavimas
Reciprok beräkning
Cálculo reciproco
Reciproko skaitļu aprēķināšana
Recipročni izračun
Käänteinen laskutoimitus
Reciproque berekening
Recipročný výpočet
Calcul réciproque
Gjensidig beregning
Ters işlem
Reciprocal calculation
Obliczanie odwrotności
Взаємний розрахунок

$$\frac{1}{3+5} = 0.125$$





Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

	*	0.	0. *
	CE/C	0.	0. C
3	+	3.	3. +
5	+	8.	5. +
1	÷	1.	1. ÷
	*	8.	8. *
	=		8. =
		0.125	0.125 *

8. Prozentrechnung
Изчисление на проценти
Výpočty procent
Procentberegning
Protsentarvutused
Cálculo de porcentaje
Prosenttilasku
Calcul de pourcentage
Percentage calculation
Υπολογισμός με ποσοστό επί τοις εκατό
Postotni izračun
Reciprok
Calcolo di percentuale
Procentų skaičiavimas
Procentu rēķināšana
Percentageberekening
Prosentregning
Obliczenia na procentach
Calculo de porcentagem
Calcul procentual
Računanje procenta
Вычисление процентов
Räkna i procent
Odstotni izračun
Výpočet percent
Yüzde hesaplama
Обчислення відсотків

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

a) $1200 \times \frac{5}{100} = 60$

	CE/C	0.	0. C
1200	×	1'200.	1,200. x
5	%		5. %
		60.	60. *

b) $\frac{75}{120} \times 100 = 62.5$

	CE/C	0.	0. C
75	÷	75.	75. ÷
120	%		120. %
		62.5	62.5 *

9. Abschlags-und Aufschlagsrechnung
АИзчисление на отстъпка и премия
Výpočet srážek a příplatků
Afslags- og tillægsberegning
Alla- ja juurdehindlused
Cálculo de descuento y aumento
Alennusten ja korotusten laskeminen
Calcul avec réduction et supplement
Discount and add-on calculation
Υπολογισμός έκπτωσης και πρόσθετου
Parcijalni obračun i obračun dodatka
Kedvezmény és felár
Calcolo di sconto ed "Add-on"
Nuolaidos ir priemokos skaičiavimas
Atlaides un uzcenojuma rēķināšana
Korting en Opslagberekening
Rabatt- og avslagsfaktura
Obliczanie dyskonta i przyrostu procentowego
Cálculo de desconto e aplicação de desconto
Calcul de reducere și supraataxă
Računanje popusta i doplate
Расчет скидок и надбавок
Beräkning av avdrag och påslag
Izračun odbitkov in pribitkov
Výpočet zľavy a prémie
İndirim ve ekleme hesaplama
Розрахунок знижки й націнки

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

a) $123 \times \left(1 - \frac{5}{100}\right) = 116.85$

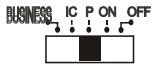
	CE/C	0.	0. C
123	×	123.	123. x
5	%		5. %
		6.15	6.15 *
	−	116.85	116.85 - % (RED)

b) $456 \times \left(1 + \frac{8}{100}\right) = 492.48$

	CE/C	0.	0. C
456	×	456.	456. x
8	%		8. %
		36.48	36.48 *
	+	492.48	492.48 + %

10. Speicherrechnung
Υπολογισμός μνήμης
Cálculo da memória
Изчисление на памет
Izračun uz memoriju
Calcul memorie
Výpočet z paměti
Memória
Računanje sa memorijom
Lagerregning
Calcolo memoria
Сохранение расчетов
Tehted mäluga
Skaičiavimas naudojant atmintyje išsaugotas reikšmes
Minnesräkning
Cálculo de memoria
Atmiņas rēķināšana
Izračun shranjene vrednosti
Laskenta muistin avull
Geheugenberekening
Pamäťové výpočty
Calcul mémoire
Lagerregning
Bellek hesaplama
Memory calculation
Obliczenia z użyciem pamięci
Обчислення для зберігання

(2 x 3) + (4 x 5) - (6 ÷ 2) = 23.00

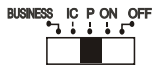


Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

	MRC	0.	0. M
2	×	2.	2. x
3	M±		3. =
	M	6.00	6.00 M+
4	×	4.	4. x
5	M±		5. =
	M	20.00	20.00 M+
6	÷	6.	6. ÷
2	M=		2. =
	M	3.00	3.00 M- (RED)
	MRC	23.00	23.00 M◊
	MRC	23.00	23.00 M*

11. Eingabe löschen
Изтриване на запис
Smazat zadání
Slet indtastning
Sisestuse kustutamine
Anulación de entrada
Poista merkintä
Annulation d'une introduction
Clear entry
Διαγραφή καταχώρησης
Brisanje unosa
Bevitt érték törlése
Annullamento
Įvestos reikšmės ištrynimas
Dzēst ievadi
Invoer wissen
Slett inngang
Kasowanie wprowadzonej liczby
Apagar a entrada
Ştergere introducere
Brisanje unosa
Удаление значения
Radera inmatning
Brisanje vnosa
Odstrániť zadanú hodnotu
Girişi silme
Видалити запис

4 x 5 ÷ (6*) 9 = 2.22



* falsche eingabe; грешен запис; nesprávné zadání; forkert indtastning; vale sisestus; entrada equivocada; syötetty virheellinen arvo; erreur d'introduction; wrong entered; λανθασμένη καταχώρηση; pogrešan unos; hibás bevitel; entrata incorretta; neteisinga įvestis; nepareiza ievade; verkeerd ingevoerd; feil inngang; wprowadzone omyłkowo; digitacao equivocada de 6; introducere incorectă; netačan unos; неправильное значение; felaktig inmatning; napačen vnos; chybné zadanie; yanlış giriş; неправильний вхід

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Lmpressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

	CE/C	0.	0. C
4	×	4.	4. x
5	÷	20.	5. ÷
6 CE/C 9	=		9. =
		2.22	2.22 *

12. Überlauf und Fehler
Препълване и грешка
Přetečení a chyba
Overløb og fejl

Sisestuslimiidi ületamine ja vead
Desbordamiento y error
Ylimeno ja virhe
Dépassement de capacité et erreur
Overflow and error
Αριθμητική υπερχείλιση και σφάλμα
Maksimum i greška
Túlfutás és hiba
Sovraccarico ed errore

Perviršis ir klaida
Pārsniegšana un kļūda
Overloopfout of andere fout
Overløp og feil
Przepełnienie i błąd
Excesso e erro
Depășire și eroare
Prelivanje i greška
Ошибка размерности (переполнение) и ошибка
Överslag och fel
Presežek in napake
Pretečenie a chyba
Taşma ve hatalar
переповнення та помилка

a) 999999999999 + 1 = Überlauf; Препълване; Přetečení; Overløb; Sisestuslimiidi ületamine; Desbordamiento; ylimeno; Depassement; Overflow; Αριθμητική υπερχείλιση; maksimum; Túlfutás; Sovraccarico; perviršis; pārsniegšana; Overloop; overløp; Prepełnienie; Excesso, Depășire; prelivanje; переполнение; Överslag; Presežek; Pretečenie; taşma; переповнення

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Lmpressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

	*	0.	0. *
999999999999	+	999‘999‘999‘999.	999,999,999,999. +
1	+		1. +
			–. –. –. –. –. –. –. –. –
		E 1.0000000000.	1.00000000000 *
	CE/C	1.0000000000.	

b) 1 ÷ 0 = Fehler; грешка; chyba; fejl; Viga; virhe; Error; Σφάλμα; greška; Hiba; Errore; klaida; kļūda; Fout; feil; Błąd; Erro; eroare; greška; Ошибка; Fel; Napaka; fel; hata; помилка

	CE/C	0.	0. C
1	÷	1.	1. ÷
0	=		0. =
			–. –. –. –. –
	E	0.	0. *
	CE/C	0.	

13. Berechnung ohne Ausdruck
изчисляване без разпечатка
Výpočet bez tisku
Beregning uden udskrift
Arvutuskäik ilma väljatrükita
Cálculo sin impresión
Laskenta ilman tulostusta
Calcul sans impression
Non print calculation
Υπολογισμός χωρίς εκτύπωση
Računanje bez ispisa
Számítás nyomtatás nélkül
Radice Quadrata
Apskaičiavimas be spausdinimo
Aprēķināšana bez izdrukas
Niet-afdruk berekening
Beregning uten uttrykk
Obliczenia bez wydruku
Cálculo sem impressão
Calculare fără imprimare
Izračunavanje bez štampanja
Вычисление без печати
Beräkning utan utskrift
Izračun brez tiskanja
Výpočet bez tlače
Çıktı almadan hesaplama
Обчислення без Друк

123 + 123 + 123 = 369

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

123	+	123.	
	+	246.	
	+	369.	
BUSINESS IC P ON OFF	→ BUSINESS IC P ON OFF	369.	
	*	369.	369. *

14. Rundung
Закръгляне
Zaokrouhlení
Afrunding
Ümardamine
Cálculo de redondeado
Pyöristys
Calcul avec arondissement
Rounding calculation
Στρογγυλοποίηση
Zaokruživanje
Kerekítés
Calcolo arrotondato
Apvalinimas
Noapaļojums
Afrondingsberekening
Avrunding
Obliczenia z zaokrąglaniem
Cálculo de arredondamento
Rotunjire
Zaokruživanje
Округление
Avrundning
Zaokroževanje
Zaokrúhlenie
Yuvarlama
Округлення

Runden; Закръгляне; Zaokrouhlení; Afrund; Ümardama; Redondeado; Pyöristys; Fonction hors service; Round off; Στρογγυλοποίηση; Zaokružiti; Kerekítés; Arrotondamento; Apvalinimas su pertekliumi; Noapaļošana; Afronden; Runder; Po zaokrągleniu; Arredondamento; Rotunjire; Zakruživanje; Округление; Runda av; Zaokroževanje; Zaokrúhlenie; yuvarlak; Округлення:

1 + 3 = 0.333 → 0.33 **2 ÷ 3 = 0.666 → 0.67**

Abrunden; Закръгляване; Sestupné zaokrouhlení; Afrund nedad; Ümardama; Redondeado hacia abajo; Pyöristys alaspäin; Arrondissement au chiffre inférieur; Round down; Στρογγυλοποίηση προς τα κάτω; Zaokruživanje prema dolje; Lefelé kerekítés; Arrotondamento versa il basso; Apvalinimas su trūkumu; Noapaļot uz leju; Omlaag afronden; Avrunde; Po ząokrągleniu w dół; Arredondamento para baixo; Rotunjire în jos; Zaokruživanje na niži iznos; Округлить; Runda av nedåt; Zaokroževanje navzdol; Zaokrúhliť; Aşağı yuvarlama; Округлити до меншого значення:

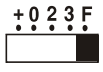
1 + 3 = 0.333 → 0.33 **2 ÷ 3 = 0.666 → 0.66**

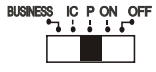
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

	CE/C	0.	0. C
1	÷	1.	1. ÷
3	=		3. =
		0.33	0.33 *
2	=		2. =
		0.66	0.66 *
5/4 →	5/4		
1	=		1. =
		0.33	0.33 *
2	=		2. =
		0.67	0.67 *

15. Mischrechnung
Смесено изчисление
Smíšený výpočet
Blandet beregning
Segaarvudega tehted
Cálculos mixtos
Yhdistelmälaskenta
Calculs mixtes
Multiplication and division with accumulation
Μεικτός υπολογισμός
Mješoviti izračun
Vegyes számítás
Calcolo misto
Mišrus skaičiavimas
Jaukts vienādojums
Vermenigvuldigen en delen met accumulatie
Blandet regning
Mnożenie i dzielenie z akumulacją wyników
Multiplicação e divisão com acumulação
Calcul mixt
Mešovito računanje
Смешанные вычисления
Räkning med flera räknesätt
Mešano računanje
Zmiešaný výpočet
Karma hesap
Змішане обчислення

123 123
456 456
789 x 2 1578
-(321 x 2) .. -642
Total 1515





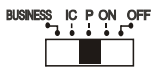
Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

	*	0.	0. *
123	+	123.	123. +
456	+	579.	456. +
789	×	789.	789. x
2	=		2. =
		1‘578.	1‘578. *
	+	2‘157.	1‘578. +
321	×	321.	321. x
2	=	642.	2. =
			642. *
	−	1‘515	642. - (RED)
	*	1‘515	1,515. *

16. Datum Druck und wiederholte Addition gleicher Werte

Дата Отпечатване и многократно събиране на равни стойности
Tisk data a opakované sečtení stejných hodnot
Datoudskrift og gentagen tilføjelse af de samme værdier
Kuupäeva printimine ja ühesuguste väärtuste korduv liitmine
Cálculo repetido confechadereferencia
Päivämäärän tulostus ja samojen arvojen toistuva lisääminen
Calculs repetities avesinscripition dela date
Repetitive calculation with reference to date
Εκτύπωση ημερομηνίας και επαναλαμβανόμενη πρόσθεση ίδιων τιμών
Ispis datuma i ponovno dodavanje istih vrijednosti
Dátum nyomtatása és ugyanazon értékek ismételt hozzáadása
Calcolo ripetitivo con riferimento dei dati
Datos žyma ir pakartotinė vienodų reikšmių sudėtis
Datuma izdruka un vienādu vērtību atkārtota saskaitīšana
Herhaalde berekening met referentie naar datum
Datotrykk og gjentatt tillegg av samme verdier
Wielokrotne obliczenia z wykorzystaniem daty
Cálculo repetido com referência á data
Imprimarea datei și adunarea repetată a acelorași valori
Datum štampanja i ponovljeno sabiranje istih vrednosti
Печать даты и повторное сложение равных знчений
Datumutskrift och upprepad addition av samma värden
Tiskanje datuma in večkratno dodajanje istih vrednosti
Tlač dátumu a opakované pridanie rovnakých hodnôt
Tarihe göre tekrarlayan hesaplama
Друк дати та повторне додавання тих самих значень

6.54 + 6.54 + 6.54 - 7.89 - 7.89 = ?



Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

21.9.00	#	21.9-00	#21.9.00.....
6.54	+	6.54	6.54 +
	+	13.08	6.54 +
	+	19.62	6.54 +
7.89	−	11.73	7.89 - (RED)
	−	3.84	7.89 - (RED)
	*	3.84	3.84 *

17. Automatische Berechnung der Mehrwertsteuer

Автоматично изчисление
Automatický výpočet
Automatisk momsberegning
Automaatne käibemaksu arvutamine
Cálculo automático de impuesto/IVA
Arvonlisäveron automaattinen laskenta
Calcul automatique de taxe
Automatie tax vat calculation
Αυτόματος υπολογισμός ΦΠΑ
Automatski obračun PDV-a
Automatikus ÁFA-számítás
Calcolo automatico TAX/VAT
Automatinis PVM apskaičiavimas
Automātisks PVN aprēķins
Automatische BTW-berekening
Automatisk mva-beregning
Automatyczne obliczanie podatku
Cálculo de automático de imposto/imposto sobre valor agregado
Calculare automată a TVA-ului
Automatsko izračunavanje PDV-a
Автоматический расчет НДС
Automatisk beräkning av mervärdesskatt
Samodejni obračun davka
Automatický hlavný výpočet
Otomatik vergi hesaplama
Автоматичний розрахунок ПДВ Конвертер

Tax rate = 7.5%
Price = $ 261.56
Tax = $ 19.62
Price after Tax = $ 281.18

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Lmpressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

7.5	RATE TAX+ TAX%	7.5	*
			7.5 %
261.56	TAX+		261.56
			7.5 %
			19.62 +
	TAX+	281.18	281.18 *
(Recall Tax rate)	RATE TAX− TAX%	7.5	7.5 %

18. Währungsrechner
Конвертор на валути
Převodník měn
Valutaomregner
Valuutakalkulaator
Cálculo de conversión de moneda
Valuuttalaskin
Calcul du taux de change
Currency exchange calculation
Μετατροπέας νομίσματος
Pretvarač valuta
Devizaváltás
Calcolo del cambio della valuta
Valiutos skaičiuotuvas
Valūtu kaluklators
Berekening van wisselkoers
Valutakalkulator
Obliczenie wymiany waluty
Cálculo do câmbio
Convertor valutar
Konvertor valuta
Конвертер валют
Valutaräknare
Pretvornik valut
Prevodník mien
Para birimi hesaplayıcı
валют

Currency rate = 5%
Foreign = 100, Local ? (500)
Local = 50, Foreign ? (10)

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

5	RATE LOCAL RATE	5	5 *
100	LOCAL LOCAL	500	100.
			5. x
			500. *
50	⊜ ⊜	10	50.
			5. ÷
			10. *
(Currency rate recall)	RATE ⊜ RATE	5	5. *

19. Cost/Sell/Margin-Berechnung
Изчисляване на цена/продажба/марж
Výpočet Cost/Sell/Margin

Beregning af Cost/Sell/Margin

Kasumiarvestus (Cost/Sell/Margin)
Cálculo de margen/venta/coste (Cost/Sell/Margin)
Cost/Sell/Margin-laskenta
Calcul Cost/Sell/Margin
Cost/Sell/Margin calculation

Υπολογισμός Cost/Sell/Margin
Cost/Sell/Margin izračun
Cost/Sell/Margin (költség/eladás/árrés) számítás
Calcolo di Cost/Sell/Margin (CostoNendita/Margine)
„Cost/Sell/Margin“ apskaičiavimas
Cost/Sell/Margin aprēķināšana

Berekening van KostenNerkoop/Marge
Beregning av kostnad/salg/margin
Obliczenie Cost/Sell/Margin (Koszt/Sprzedaż/Marża zysku

Cálculo do Custo/da Venda/da Margem
Calculare Cost/Sell/Margin
Cost/Sell/Margin računanje

Вычисление стоимости, цены, прибыли (Cost/Sell/Margin)
Cost/Sell/Margin-beräkning
Izračun Cost / Sell / Margin

Cost/Sell/Margin-Berechnung
Maliyet/Satış/Marj Hesaplama
Розрахунок Cost/Sell/Margin

COST = 100
SELL = 500
MARGIN = 80

Eingabe	Funktionstaste	Anzeige	Ausdruck
Въвеждане	Функционален клавиш	Индикация	Разпечатка
Zadání	Funkční klávesa	Zobrazení	Výtisk
Enter	Funktionstast	Vis	Udskrift
Sisestamine	Tehteklahv	Tabloonäit	Printimine
Entrada	Tecla de función	Visualización	Impresión sobre papel
Syöttö	Toimintonäppäin	Näyttö	Tulostus
Introduction	Touche de fonction	Affichage	Impression
Entry	Function Key	Display	Paper print-out
Καταχώρηση	Πλήκτρο λειτουργίας	Οθόνη	Εκτύπωση
Unos	Funkcijska tipka	Prikaz	Ispis
Bevitel	Funkciógomb	Kijelzés	Nyomtatás
Registrazione	Tasto di funzione	Visualizzazione	Stampa su carta
Įvestis	Funkcinis mygtukas	Rodmuo	Spaudinys
Levade	Funkciju taustiņš	Rādījums	Izdruka
Invoer	Functietoets	Weergve	Afdruk
Inntastet	Funksjonstast	Vis	Utskrift
Wprowadzone dane	Przycisk funkcji	Wynik na wyswietlaczu	Wydrvk
Entrada	Tecla de função Mostrador	Tela	Impressao em papel
Introducere	Tasta funcțională	Afișaj	Imprimare
Unos	Funkcijski taster	Prikaz	Štampanje
Значение	Функциональная кнопка	Отображение	Печать
Inmatning	Funktionsknapp	Visning	Utskrift
Vnos	Funkcijska tipka	Prikaz	Tiskanje
Zadanie	Funkčné tlačidlo	Displej	Tlač na papier
Giriş	Fonksiyon tuşu	Ekran	Çıktı
Введення	Функціональна кнопка	Дисплей	Друк

100	COST TAX+ COST	100	100. C*
500	SELL TAX− MARGIN	80	500. Δ*
			80. M%
100	COST TAX+ COST	100	
80	MARGIN RATE SELL	500	100. C*
			80. M%
			500. Δ*

DE: MERKMALE UND TECHNISCHE DATEN

1. Drucksystem: Nullstellenunterdrückung bis zu 12 Ziffern. Eine Leerzeile nach dem Ausdruck des Ergebnisses. Wählbare Methode zur Bestimmung der Dezimalpunktplatzierung.
1) Festgelegter Dezimalpunkt (0. 2. 3) 2) Gleitpunktsystem (F) 3) Additonsmodus-Platzierung (+)

2. Funktionen: Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division, Wiederholte Addition und Subtraktion, fortgesetzte Multiplikation und Division, Konstantenmultiplikation und division, Mischrechnen, Kehrwert, Speicherrechnung, Prozentrechnung, Zuschlag/Abschlag-Rechnung, Nicht-Addieren und Datum, Zwischensummen Ausdruck, Vorzeichenwechsel, Rundung (5/4) und andere Berechnungen.

3. Besondere Merkmale:
a) Volle 12-Ziffern-Kapazität b) Nullunterdrückung c) Automatische Gesamtlöschung
d) Wahlweise Dezimalpunktpatzierung (+, 0, 2, 3, F) e) Rundung f) Summierung g) Nicht-Ausdruck wählbar

4. Anzeige: „M“ = Speicherzeichen, „-“= Minuszeichen, „E“ = Fehler/Überlauf

5. Druckfarben: Alle Ziffern werden in Schwarz oder Rot gedruckt. Alle Symbole werden nur in Schwarz gedruckt.

6. Berechnungskapazität:
Add/Sub..... 12 Ziffern ± 12 Ziffern ≤ 12 Ziffern Mul/div..... 12 Ziffern ×/÷ 12 Ziffern ≤ 12 Ziffern

7. Druckgeschwindigkeit: 2,0 Zeilen pro Sekunde (normal)

8. Abmesungen: 58 mm (H) x 154 mm (B) x 219 mm (L)

9. Gewicht: 409 g

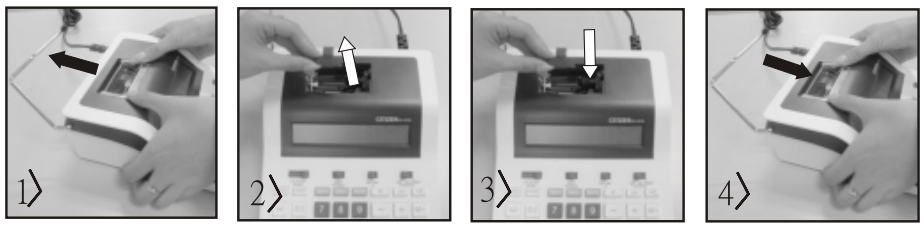
10. Stromversorgung: 100-240V Wechselstrom 50Hz/60Hz

11. Leistungsaufnahme: 2 Watt

12. Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C

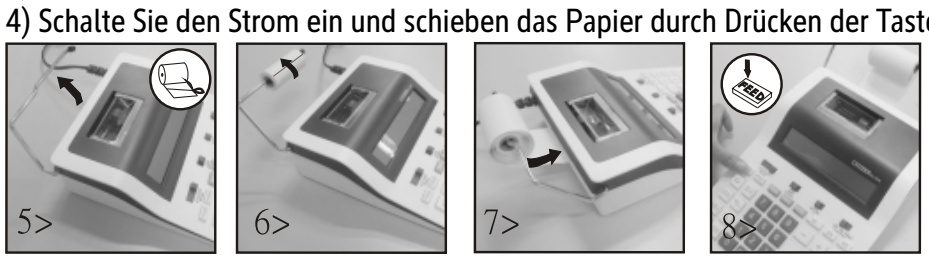
AUSWECHSELN DER TINTENPATRONE

1) Schalten Sie den Strom aus. Entfernen Sie anschließend die Abdeckung des Druckers, (Abb. 1)
2) Halten Sie die Abdeckung der Tintenpatrone fest und ziehen die alte Tintenpatrone aus dem Fach (Abb. 2)
3) Legen Sie die neue Tintenpatrone in die Öffnung. Drücken Sie in der Mitte der Tintenpatrone nach unten, bis sie festsitzt (Abb. 3)
4) Bringen Sie die Druckerabdeckung wieder an. (Abb. 4). • Verwenden Sie nur die IR-100BR Tintenpatrone



AUSWECHSELN DER PAPIERROLLE

1) Heben Sie den Papierarm hoch (Abb. 5) • Schneiden Sie den Rand des Papiers wie angezeigt (Abb. 6), wenn Sie das Papier einlegen
2) Platzieren Sie die Papierrolle auf den Arm. Der Rand des Papiers sollte wie abgebildet positioniert sein (Abb. 6)
• Geeignete Papierrolle - Breite 2 - 1/4" (57 mm), Durchmesser: 3-3/8" (86 mm)
3) Führen Sie den Papieranfang wie angezeigt in den Schlitz an der Maschine hinten ein (Abb. 7)
4) Schalte Sie den Strom ein und schieben das Papier durch Drücken der Taste "FEED" vor (Abb. 8)



Garantiehinweis: Die Jakob Maul GmbH, Jakob-Maul-Str. 17, D-64732 Bad König, Telefon: 06063-502-100, Fax: 06063-502-210, E-Mail: contact@maul.de: (nachfolgend „Hersteller“) garantiert dem Endkunden (nachfolgend „Kunde“) nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das an den Kunden in Deutschland, Österreich oder Schweiz gelieferte Produkt innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren ab Auslieferung (Garantiefrist) frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Solche geltend gemachten Fehler wird der Hersteller nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben. Die Garantie erstreckt sich nicht auf eventuell mitgelieferte Batterien. Sonstige Ansprüche des Kunden gegen den Hersteller, insbesondere auf Schadensersatz sind ausgeschlossen. Neben dieser Produktgarantie bestehen unabhängig die gesetzlichen Gewährleistungsrechte des Kunden, die gegenüber dem Hersteller bzw. dem jeweiligen Verkäufer durch diese Garantie nicht berührt werden. Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch verursacht sind. Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch der Ware verursacht wurden, sind insbesondere solche durch Schlag- oder Stoßeinwirkung oder Schäden durch unsachgemäße Reparaturen, die nicht durch den Hersteller vorgenommen wurden. Ansprüche aus der Garantie können nur durch Übergabe oder Einsendung des Produkts an die Verkaufsstelle oder direkt gegenüber dem Hersteller geltend gemacht werden. Voraussetzung des Garantieanspruchs ist weiterhin die Vorlage der Originalrechnung mit Kaufdatum. Diese Garantie gilt in dem vorstehend genannten Umfang und unter den oben genannten Voraussetzungen einschließlich der Vorlage des Kaufnachweises auch im Falle der Weiterveräußerung für jeden späteren, in Deutschland, Österreich oder Schweiz ansässigen künftigen Eigentümer des Produkts. Diese Garantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts. Bei Kunden, die den Vertrag zu einem Zweck schließen, der nicht der beruflichen oder gewerblichen Tätigkeit zugerechnet werden kann (Verbraucher) berührt diese Rechtswahl nicht die zwingenden Bestimmungen des Rechts des Staates, in dem der Kunde seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.

So gekennzeichneten Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

BG: ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

1. Система за печат: потискане на нулата до 12 цифри. Един празен ред след отпечатване на резултата. Избираем метод за определяне на разположението на десетичната запетая.
1) Фиксирана десетична запетая (0. 2. 3) 2) Система с плаваща запетая (F) 3) Поставяне на режима на добавяне (+)

2. Функции: Събиране, изваждане, умножение, деление, повторно събиране и изваждане, продължено умножение и деление, константи умножение и деление, смесено изчисление, реципрочна стойност, изчисление на паметта, изчисление на проценти, изчисление на надбавка/отбив, не-събиране и дата, междинни суми разпечатка, промяна на знака, закръгляне (5/4) и други изчисления.

3. Особени характеристики:
а) Пълен 12-цифрен капацитет б) Потискане на нулата в) Автоматично пълно изтриване
г) Поставяне на десетичната запетая по избор (+, 0, 2, 3, F) д) Закръгляне
е) сумиране g) Възможност за избор без отпечатване

4. Индикация: „M“ = знак за запаметяване, „-“= знак минус, „E“ = грешка/препълване

5. Цветове на отпечатване: Всички цифри се отпечатват в черно или червено. Всички символи се отпечатват само в черно.

6. Капацитет на изчисление:
Добавяне/изваждане..... 12 цифри ± 12 цифри ≤ 12 цифри
Умножение/деление..... 12 цифри ×/÷ 12 цифри ≤ 12 цифри

7. Скорост на печатене: 2,0 реда на секунда (нормално)

8. Размери: 58 mm (В) x 154 mm (Ш) x 219 mm (Д)

9. Тегло: 409 g

10. Електрозахранване: 100-240V променлив ток 50Hz/60Hz

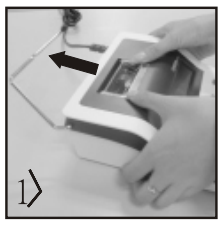
11. Консумация на енергия: 2 Watt

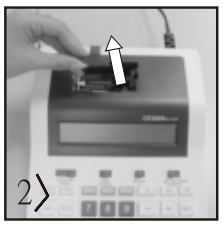
12. Работна температура: 0°C до 40°C

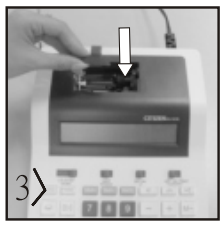
СМЯНА НА КАСЕТАТА С МАСТИЛО

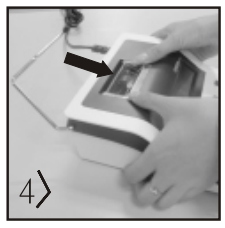
1) Изключете захранването. След това свалете капака на принтера, (фиг. 1)
2) Задръжте капака на касетата с мастило и издърпайте старата касета с мастило от отделението (фиг. 2)
3) Поставете новата касета с мастило в отвора. Натиснете центъра на касетата с мастило, докато тя се закрепи здраво (фиг. 3)
4) Поставете отново капака на принтера. (фиг. 4).

• Използвайте само IR-100BR касета с мастило







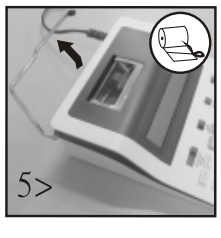


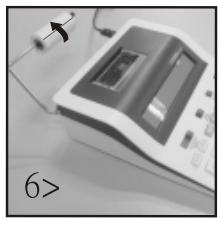
СМЯНА НА ХАРТИЕНАТА РОЛКА

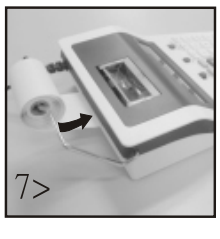
1) Повдигнете рамото за хартия (фиг. 5)

• Отрежете крайщата на хартията както е показано (фиг. 6), когато зареждате хартията

2) Поставете хартиената ролка на рамото. Краят на хартията трябва да е разположен както е показано (фиг. 6)
• Подходяща хартиена ролка - ширина 2 - 1/4" (57 mm), диаметър: 3-3/8" (86 mm)
3) Прокарайте началото на хартията както е показано в процепа на машината отзад (фиг. 7)
4) Включете захранването и придвижете хартията, като натиснете бутона "FEED" (фиг. 8)







Гаранция:
Този продукт е произведен с най-голямо старание и при прилагане най-строгите насоки за качество. Използваният материал и производственият процес се проверяват постоянно. Гаранцията е валидна 2 години и покрива отстраняване на дефекти в производствения процес или в използваните материали. Гаранционният период започва да тече от датата на продажба на първия потребител. Касовият бон или фактурата са доказателство за покупката. Повреди в резултат на неправилно боравене, механични повреди или естествено износване, както и повреди, дължащи се на батериите (ако са доставени), се изключват от гаранцията. В случай на манипулация от страни, различни от доставчика, гаранцията отпада. Не се поема отговорност за последващи щети. Рекламации по отношение на разпознаваеми дефекти следва да се отправят в рамките на четиринадесет дни след получаване на стоките. За скрити дефекти трябва да се съобщава незабавно при откриването им. Стоки, които са били отказани основателно, ще бъдат поправени. В случай че спазим разумен гратисен период, без да отстраним дефекта, купувачът има право да се откаже от договора. В случай на гаранционни претенции, моля, изпратете уреда с касовия бон до мястото на продажба. Моля, посочете Вашето име, адрес и описание на дефекта. В случай на дефекти, възникнали извън гаранционния период, е възможен ремонт или подмяна срещу заплащане на разходите. В такива случаи, моля, обърнете се отново към мястото за продажба. Нищо в горните условия не изключва прилагането на разпоредбите на ЕС.

CZ: FUNKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Tiskový systém: Potlačení nuly až do 12 číslic. Prázdný řádek za výtiskem výsledku. Volitelná metoda pro stanovení umístění desetinné čárky.
1) Pevná desetinná čárka (0. 2. 3)“. 2) Systém s plovoucí desetinnou čárkou (F) 3) Umístění režimu sčítání (+)

2. Funkce: Sčítání, odčítání, násobení, dělení, opakované sčítání a odčítání, pokračující násobení a dělení, násobení a dělení s konstantou, smíšené výpočty, vzájemná hodnota, výpočet z paměti, výpočet procent, výpočet přirážky/srážky, nepřičítání a datum, výraz s mezisoučtem, změna znaménka, zaokrouhlování (5/4) a jiné výpočty.

3. Zvláštní funkce:
a) Plná 12místná kapacita b) Potlačení nuly c) Automatické úplné vymazání
d) Volitelné umístění desetinné čárky (+, 0, 2, 3, F) e) Zaokrouhlení f) Sumarizace
g) Volitelný výrok not

4. Zobrazení: „M“ = značka paměti, „-“= znaménko mínus, „E“ = chyba/přetečení.

5. Barvy tisku: Všechny číslice jsou tištěny černě nebo červeně. Všechny symboly jsou tištěny pouze černě.

6. Výpočetní kapacita:
Souč/odč..... 12 číslic ± 12 číslic ≤ 12 číslic Nás/děl..... 12 číslic ×/÷ 12 číslic ≤ 12 číslic

7. Rychlost tisku: 2,0 řádků za sekundu (normální)

8. Rozměry: 58 mm (H) x 154 mm (B) x 219 mm (L)

9. Hmotnost: 409 g

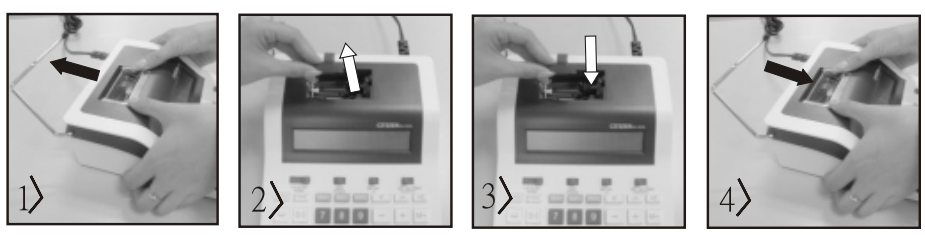
10. Napájení: 100-240 V střídavý proud 50 Hz/60 Hz

11. Příkon: 2 W

12. Provozní teplota: 0 °C až 40 °C

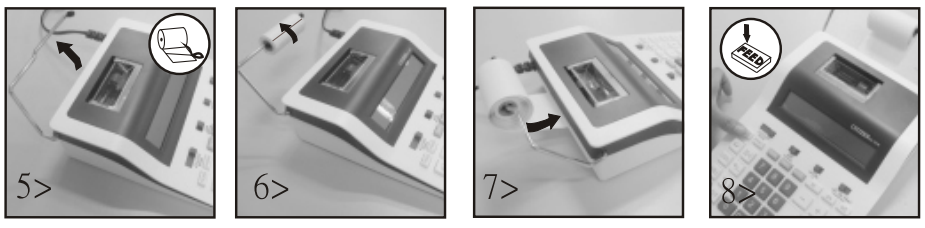
VÝMĚNA INKOUSTOVÉ KAZETY

1) Vypněte napájení. Poté sejměte kryt tiskárny, (obr. 1)
2) Podržte kryt inkoustové kazety a vytáhněte starou inkoustovou kazetu z přihrádky (obr. 2).
3) Vložte novou inkoustovou kazetu do otvoru. Stiskněte střed inkoustové kazety směrem dolů, až se pevně usadí (obr. 3)
4) Nasaďte znovu kryt tiskárny. (obr. 4). • Používejte pouze inkoustovou kazetu IR-100BR



VÝMĚNA ROLE PAPÍRU

1) Zvedněte rameno vedení papíru (obr. 5) • Při vkládání papíru seřízněte okraj papíru podle obrázku (obr. 6)
2) Položte ruličku papíru na rameno. Okraj papíru by měl být umístěn podle obrázku (obr. 6)
• Vhodná role papíru - šířka 2 - 1/4“ (57 mm), průměr: 3-3/8“ (86 mm)
3) Vložte začátek papíru do štěrbiny v zadní části stroje podle zobrazení (obr. 7).
4) Zapněte napájení a posuňte papír vpřed stisknutím tlačítka „FEED“ (obr. 8).



Záruka:

Tento výrobek byl vyroben s největší péčí a za uplatnění nejpřísnějších směrnic jakosti. Použitý materiál i způsob výroby podléhají průběžným kontrolám. Záruka platí dva roky a vztahuje se na odstranění výrobních nebo materiálových vad. Záruční lhůta začíná dnem prodeje prvnímu uživateli. Jako doklad platí pokladní para- gon nebo účet. Ze záruky jsou vyloučeny závady, které vznikly v důsledku nesprávného zacházení s výrobkem nebo vdůsledku mechanického poškození či přirozeným opotřebením, totéž se vztahuje na baterie dodávané s výrobkem. Záruka odpadá, jestliže byl zákrok proveden nepovolanou osobou. Za následné žkody nepřebíráme žádné záruky.Rozpoznatelné nedostatky musí být reklamovány během 14 dnů ode dne obdržení zboží. Skryté vady musí být reklamovány neprodleně po jejich zjištění. Reklamované zboží bud opravíme nebo zašleme kupujícímu náhradu s vyloučením dalších nároků ze strany kupujícího. Jestliže bude námi stanovená přiměřená doba opravy překročena aniž by byla závada odstraněna, pak je kupující oprávněn odstoupit od smlouvy.Vpřípadě uplatnění záruky zašlete prosím přístroj sprodejním dokladem vrámci Německa firmě MAUL GmbH nebo prodejně, kde byl přístroj zakoupen. Uveďte přitom jméno, adresu a popis závady.Jestliže by se vyskytla závada mimo období platnosti záruky, pak je možné si zajistit bezplatnou opravu nebo náhradu.
I vtomto případě se prosím obrat’te na naši prodejnu.Tato ustanovení nevyluãují pouÏití evropského práva.

DK: FUNKTIONER OG TEKNISKE DATA

1. Udskrivningssystem: Nulstillings-undertrykkelse op til 12 cifre. En tom linje efter resultatet er udskrevet. Valgfri metode til at bestemme placeringen af decimaltegn.
1) Fast decimalpunkt (0. 2. 3) 2) flydende komma system (F) 3) Placering af additionstilstand (+)

2. Funktioner: Addition, subtraktion, multiplikation, division, gentagen addition og subtraktion, fortsat multiplikation og division, konstant multiplikation og division, blandingsberegning, reciprok værdi, hukommelsesberegning, procentregning, tillægs-/afslagsberegning, ikke-addition og dan..rm , subtotaler udskrift, fortegnsændring, afrunding (5/4) og andre beregninger

3. Særlige funktioner:
a) Fuld 12-cifret kapacitet b) Undertrykkelse af nul c) Automatisk total sletning, når maskinen tændes
d) Valgfri decimalplacering (+, 0, 2, 3, F) e) afrundings f) summering
g) Ikke-udskrift kan vælges

4. Visning: "M" hukommelsestegn, "-" minustegn, "E" fejl/overløb.

5. Udskrivningsfarver: Alle cifre er trykt i sort eller rød. Alle symboler er kun trykt i sort.

6. Beregningskapacitet:
Add/Sub ..... 12 cifre ± 12 cifre ≤ 12 cifre Mul/div..... 12 cifre ×/÷ 12 cifre ≤ 12 cifre

7. Udskriftshastighed: 2,0 linjer i sekundet (typisk)

8. Dimensioner: 58 mm (H) x 154 mm (B) x 219 mm (L)

9. Dimensioner:ægt: 409 g

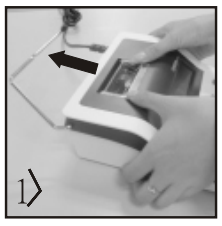
10. Strømforsyning: 100-240V AC 50Hz/60Hz

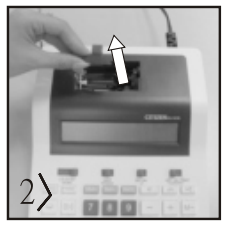
11. Strømforbrug: 2 Watt

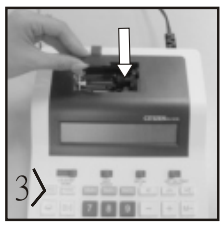
12. Driftstemperatur: o·c til 4o•c.

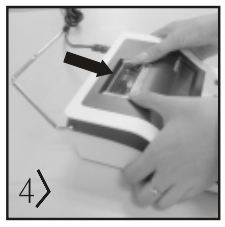
UDSKIFTNING AF BLÆKPATRON

1) Sluk for strømmen. Aftag derefter dækslet på printeren. (Fig. 1)
2) Hold i blækpatrondækslet, og træk den gamle blækpatron ud af kammeret. (Fig. 2)
3) Indsæt den nye blækpatron i åbningen. Skub ned på midten af blækpatronen, indtil den sidder godt fast. (Fig. 3)
4) Sæt printerdækslet på igen. (Fig. 4) • Brug kun (IR-100BR) blækpatroner



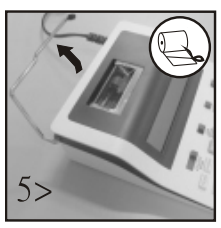


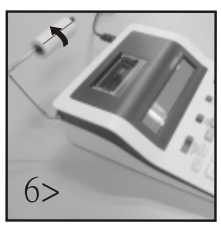


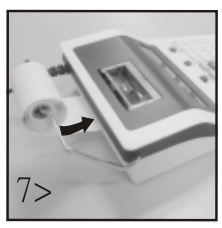


UDSKIFTNING AF PAPIRRULLEN

1) Løft papirarmen op. (Fig. 5) • Klip kanten af papiret som vist (fig. 6), når du ilægger papiret.
2) Læg papirrullen på armen. Kanten af papiret skal placeres som vist (fig. 6)
• Passende papirrulle - Bredde: 2-1/4" (57 mm)/diameter: 3-3/8" (86 mm)
3) Indsæt forkanten af papiret i åbningen på bagsiden af maskinen som vist.(fig. 7)
4) Tænd for strømmen, og fremfør papiret ved at trykke på fremføringstasten. (Fig. 8)







Garantihenvisning:
Dette produkt er fremstillet under udvisning af den yderste omhu og i overensstemmelse med de strengeste kvalitetskrav. De anvendte materialer og fremstillingsprocesser er konstant genstand for testprocedurer. Denne garanti er gyldig i to år og dækker reparation af fejl, der er opstået under fremstillingsprocessen eller i de anvendte materialer. Garantiperioden påbegyndes den dato, vægten er solgt til den første bruger. Kvittering eller faktura udgør garantibeviset. Skader der skyldes forkert behandling, mekanisk beskadigelse eller almindelig slidtage, såvel som skader forårsaget af batterier (såfremt disse medleveres) er ikke dækket af garantien. Reparation af vægten foretaget af andre end leverandøren sætter garantien ud af kraft. Der accepteres ikke noget ansvar for driftstab. Klager over åbenbare fejl skal rapporteres inden fjorten dage efter modtagelse af varen. Skjulte fejl skal rapporteres, så snart de opdages. Varer som med rette er blevet afvist, vil blive repareret. Såfremt producenten inden for en rimelig periode ikke formår at udbedre fejlen, kan køber ophæve kontrakten. Ved fejl dækket af garantien bedes produktet fremsendt til købsstedet sammen med kvittering for købet. Vedlæg venligst en beskrivelse af fejlen. Såfremt en fejl opstår uden for garantiperioden, er det muligt at få foretaget reparation eller udskiftning mod betaling af de dermed forbundne omkostninger. I så tilfælde skal henvendelse også ske til købsstedet. Intet i ovenstående bestemmelser udelukker anvendelse af EU's regulativer.

EE: TUNNUSED JA TEHNILISED ANDMED

1. Printimissüsteem: Nulli supressioon kuni 12 kohta. Üks tühi rida andmete väljatrüki all. Kümnendkoha asukoha määramine vabalt valitava meetodi alusel.
1) Fikseeritud kümnendkoht (0. 2. 3) 2) Sujuv kümnendkoha määramine (F) 3) Kümnendkoha määramine lisamisrežiimil (+)

2. Funktsioonid: Liitmine, lahutamine, korrutamine, jagamine, sama summa korduv liitmine ja lahutamine, jätkuv korrutamine ja jagamine, korrutamine ja jagamine konstandiga, segaarveldused, pöördväärtus, mäluga arvutused, protsendiarvutused, juurde-/ja mahaarvlemine, vahesumma väljatrükk, eesseisva märgi muutmine, ümardamine (5/4) ja muud tehted

3. Erilised tunnused:
a) 12-kohaline täismaht b) Nulli supressioon c) Automaatne kustutusfunktsioon sisselülitamisel
d) Vabalt valitav kümnendkoha määramine (+, 0, 2, 3, F) e) Ümardamine
f) Summa g) Printimisrežiimist loobumine

4. Ekraaninäit: „M“ mälu, „-“ miinusmärk, „E“ viga/limiidi ületamine.

5. Trükivärvid: Kõik väljaprinditud numbrid on musta või punast värvi. Väljaprinditud sümbolid on ainult musta värvi.

6. Arvutusvõimsus
Liitm./lahut. ..... 12 numbrit ± 12 numbrit ≤ 12 numbrit
Korrut./jagam..... 12 numbrit ×/÷ 12 numbrit ≤ 12 numbrit

7. Printimiskiirus: 2.0rida sekundis (tavarežiim)

8. Mõõtmed: 8 mm (kõrgus) x 154 mm (laius) x 219 mm (pikkus)

9. Kaal: 409 g

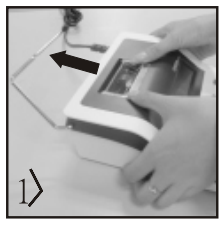
10. Elektritoide: 100-240V vahelduvvool 50Hz/60Hz

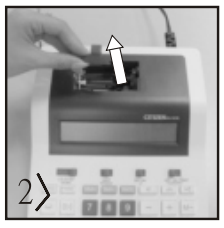
11. Tarbitav võimsus: 2 vatti

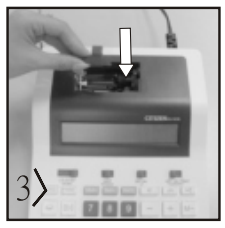
12. Töötemperatuur: 0° kuni 40°.

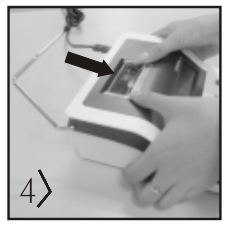
TINDIPADRUNI VAHETAMINE

1) Lülitage seade pinge alt välja. Seejärel eemaldage printerilt kate. (Joon. 1)
2) Hoidke tindipadruni kattest kinni ja tõmmake vana tindipadrun oma pesast välja. (Joon. 2)
3) Asetage uus tindipadrun sisse. Suruge tindipadrunit keskkohas allapoole, kuni see on kindlalt paigas. (Joon. 3)
4)Pange printerile uuesti kate peale. (Joon. 4) • Kasutage ainult(IR-100BR) tindipadruneid



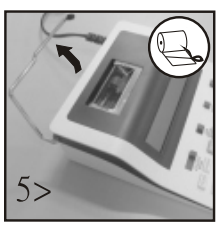


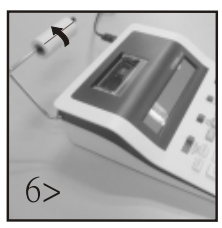


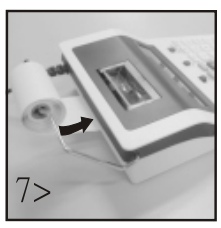


PABERIRULLI VAHETAMINE

1) Tõstke paberirulli hoob üles. (Joon. 5) • Paberit sisse pannes lõigake paberi äär ära nagu näidatud (joon. 6).
2) Võtke paberirull kätte. Paberi äär peab jääma joonisel 6 näidatud asendisse
• Sobiv paberirulli laius: 2-1/4“(57mm)/läbimõõt: 3-3/8“(86mm)
3) Lükake paber masina tagaküljel paikneva pilu kaudu sisse. (Joon. 7)
4) Lülitage vool sisse ja vajutades nuppu Feed tõmmake paber ette. (Joon. 8)







Garantii:

Käesolev toode on valmistatud hoole ja tähelepanuga ning kõiki kvaliteedinõudeid järgides. Nii kasutatavaid materjale kui ka kogu tootmisprotsessi kontrollitakse pidevalt. Garantii kehtib kaks aastat ja hõlmab tootmisest või kasutatud materjalidest põhjustatud defektide parandamist. Garantiiaeg algab päevast, mil esimene ostja seadme ostab. Selle tõestuseks on maksekviitung. Garantii ei kata ebaõigest käsitsemisest tingitud vigu, samuti mehaanilisi vigastusi ega tavalisest kulumisest tingitud defekte, ka patareid (kui need on komplektis) ei kuulu garantii alla. Kui seadet seadistab, hooldab jne keegi muu kui tootja esindaja, garantiikohustus lõpeb. Vastavate vigastuste eest tootja sel puhul ei vastuta. Seadme juures avastatud defektidest tuleb teavitada 14 päeva jooksul alates ostukuupäevast. Peidetud defektidest tuleb teatada vahetult nende avastamisel. Tooted, mille puhul nõue on õigustatud, parandatakse tasuta või asendatakse. Kui valmistaja ei täida mõistliku aja jooksul oma kohustust defekti kõrvaldamise kohta, on ostjal õigus ostust loobuda. Garantiinõude puhul palume tagastada seade koos ostukviitungiga kohta, kust seadme ostsite. Palume lisada oma nimi, aadress ja defekti kirjeldus. Kui defekt ilmneb pärast garantiiaja möödumist, on võimalik seadme parandamine või asendamine ainult ostja kulul. Sel juhul palume samuti võtta ühendust ostukohaga. Eeltoodud tingimused ei piira EL määruste kohaldamist.

ES: CARACTERÌSTICAS Y ESPECIFICACIONES

1. Sistema de impresión: Capacidad de supresión de cero de 12 digitos. lmprime sólo un espacio después de la respuesta. Método selectivo de ubicación de la coma decimal.

1) Posiciones decimales fijas (0, 2, 3) 2) Sistema de coma decirnal flotante 3) Ubicación del modo suma (+)

2. Funciones: Suma, resta, multiplicación, división. Repeticón de suma y resta división y multiplicación en cadena, división y multiplicación de constante, cálculo mixto, cálculo reciproco, cálculo de memoria, cálculo de porcentaje, cálculo automático de repetición, cálculo de descuento/suplemento, función "non add" y fecha, impresión de subtotal, cambio de signo, redondeado (5/4).

3. Caracterfsticas especiales:

a) Capacidad de 12 digitos. b) Suresión de cero c) Función de borrado total (all clear) en inicio.
d) Control selectivo de ubicación de coma flotante (+, 0, 2, 3, F) e) Control de redondeo
f) Control de acumulación g) Posibilidad de cálculo sin impresión

4. Pantalle: „M“ = Signo de memoria, „-“= Menos, „E“ = Error/Desbordammiento de capacidad.

5. Colores de impresión: Todos los números se imprimen en negro o rojo. Los signos se imprimen solamente en negro

6. Capacidad de cálculo:

Suma/Resta..... 12 dígitos ± 12 dígitos ≤ 12 dígitos Mult/divt..... 12 dígitos ×/÷ 12 dígitos ≤ 12 dígitos

7. Velocidad de impresión: 2.0 líneas por segundo (normal)

8. Dimensiones: 58mm (alto) x 154 mm (ancho) x 219 mm (largo)

9. Peso: 409 g

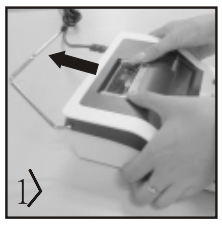
10. Alimentación electrica: AC 100-240V, 50Hz/60Hz

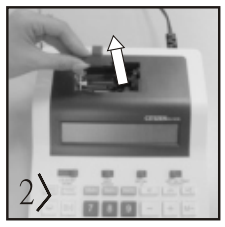
11. Consumo eléctrico: 2 Vatios

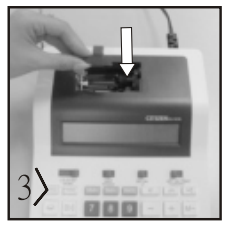
12. Temperatura de funcionamiento: De 0°C hasta 40°C

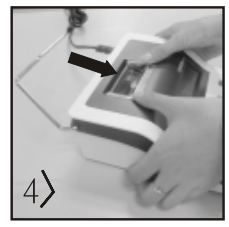
SUBSTITUCIÓN DEL RODILLO DE TINTA

1) Apague el aparato y retire la cubierta de la impresora. (Figura 1)
2) Sujete la cubierta del rodillo de tinta. Tire hacia arriba del antiguo rodillo de tinta para sacarlo de la base. (Figura 2)
3) Inserte el nuevo rodillo de tinta en la ranura. Pesione sobre el centro del rodillo de tinta hasta que quede ajustado en su sitio. (Figura 3)
4) Vuelva a colocar la cubierta de impresora. (Figura 4) • Utilice únicamente el rodillo de tinta IR-100BR



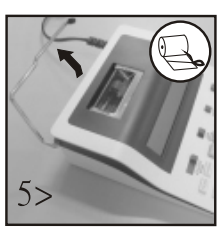


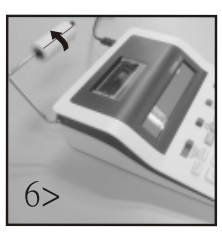


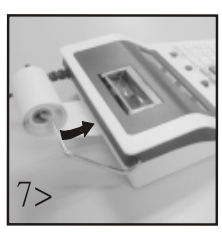


SUBSTITUCIÓN DEL ROLLO DE PAPEL

1) Eleve el brazo para papel. (Figura 5) • Al insertar el papel, corte el borde del mismo tal y como se muestra. (Figura 6)
2) Coloque el rollo de papel sobre el brazo. El extremo del papel debería estar colocado de la forma en que se muestra. (Figura 6)
• Rollo de papel apropiade - ancho: 2 - 1/4" (57 mm), diámetro: 3-3/8" (86 mm)
3) Inserte el extremo del papel dentro de la hendidura situada en la parte trasera de la máquina en la forma que se indica. (Figura 7)
4) Encienda la máquina y alimente papel pulsando la tecla "FEED". (Figura 8)







AVISO DE GARANTíA

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes. La garantía es válida dos años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o mate-rial. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia. Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconozcan en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato. En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias. En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujeto a gastos. En este caso comuníquese igualmente con el lugar de venta. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho europeo.

FI: OMINAISUUDET JA TEKNISET TIEDOT

1. Tulostusjärjestelmä: Nollauksen ylikuormitus aina 12 numeroon saakka. Tyhjä rivi tuloksen tulostuksen jälkeen. Valinnainen menetelmä desimaalipilkun paikan määrittämiseen.
1) Määritetty desimaalipilkku (0. 2. 3) 2) Liukuvan pilkun järjestelmä (F) 3) Yhteenlaskutilan sijoittaminen (+)

2. Toiminnot: yhteenlasku, vähennyslasku, kertolasku, jakolasku, toistuva yhteen- ja vähennyslasku, jatkuva kerto- ja jakolasku, vakioarvojen kerto- ja jakolasku, yhdistelmälaskenta, käänteisluku, laskenta muistin avulla, prosenttilasku, korotus-/alennuslasku, ei lisäystä ja päiväys, välisummien tulostus, etumerkin vaihto, pyöristys (5/4) ja muut laskut.

3. Erityisiä ominaisuuksia:
a) Täysi 12 numeron kapasiteetti b) Nollien poistaminen c) Kaiken automaattinen poistaminen käynnistettäessä
d) Valinnainen desimaalipilkun paikka (+, 0, 2, 3, F) e) Pyöristys yhteenlaskussa f) Summaus
g) Tulostus voidaan poistaa käytöstä

4. Näyttö: "M" muistin merkki, "-" miinusmerkki, "E" virhe/ylimeno.

5. Tulostusvärit: Kaikki numerot tulostetaan mustalla tai punaisella. Kaikki symbolit tulostetaan vain mustalla.

6. Laskentakapasiteetti:
Add/Sub..... 12 numeroa ± 12 numeroa ≤ 12 numeroa Mul/div..... 12numeroa ×/÷ 12 numeroa ≤ 12 numeroa

7. Tulostusnopeus: 2,0 riviä sekunnissa (normaali)

8. Mitat: 58 mm (H) x 154 mm (B) x 219 mm (L)

9. Paino: 409 g

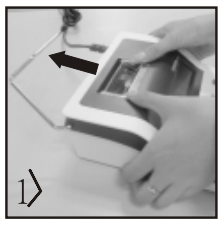
10. Virtalähde: 100-240 V:n vaihtovirta 50 Hz/60 Hz

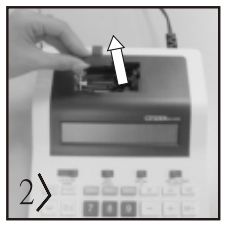
11. Ottoteho: 2 wattia

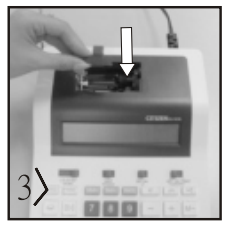
12. Käyttölämpötila: 0 - 40°C

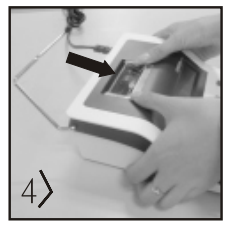
MUSTEPATRUUNAN VAIHTAMINEN

1) Katkaise virta. Poista lopuksi tulostimen suojus. (kuva 1)
2) Pidä kiinni mustepatruunan suojuksesta ja vedä vanha mustepatruuna ulos lokerosta. (kuva 2)
3) Aseta uusi mustepatruuna aukkoon. Paina mustepatruunan keskeltä, kunnes se on tukevasti paikallaan. (kuva 3)
4) Kiinnitä tulostimen suojus takaisin paikalleen. (kuva 4). • Käytä vain (IR-100BR)-mustepatruunoja



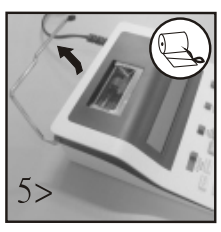


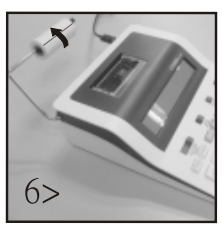


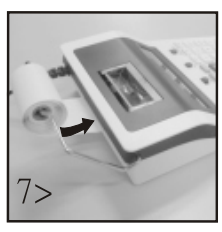


PAPERIRULLAN VAIHTAMINEN

1) Nosta paperirullan kannatin ylös. (kuva 5) • Leikkaa paperin reuna kuvassa näkyvällä tavalla (kuva 6), kun asetat paperin laskimeen.
2) Aseta paperirulla kannattimen varaan. Paperin reuna tulee asettaa kuvassa näkyvään kohtaan (kuva 6)
• Sopiva paperirulla -leveys: 2-1/4“ (57 mm) / halkaisija: 3-3/8“ (86 mm)
3) Pujota paperin alku kuvassa näkyvällä tavalla koneen takaosassa olevaan rakoon (kuva 7).
4) Kytke virta päälle ja työnnä paperia eteenpäin painamalla Feed-näppäintä. (kuva 8)







Takuuviite:

Tämä tuote on valmistettu erittäin huolellisesti noudattaen tarkkoja laatuvaatimuksia. Niin käytetyt raaka-aineet kuin itse valmistusprosessi ovat jatkuvan tarkkailun alaisina. Takuu on voimassa kaksi vuotta, ja se kattaa valmistus- tai materiaaliviat. Takuuaika alkaa ensimmäisen loppukuluttajan ostopäivänä. Tositteena tästä on joko kassakuitti tai lasku. Takuun ulkopuolella ovat viat, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä tai käy-tön aiheuttamasta luonnollisesta kulumisesta tai mahdollisesti mukana toimitettavien paristojen vioista. Takuu raukeaa, jos vaakaa manipuloi kolmas osapuoli. Valmistaja ei vastaa tästä aiheutuvista muista vioista. Havaittavista vioista on ilmoitettavat 14 päivän kuluessa vaa’an vastaanottamisesta, piilevistä virheistä on ilmoitettava heti kun ne ilmenevät. Asianmukaisesti ilmoitetuissa tapauksissa korjaamme vaa_an tai toimi-tamme tilalle korvaavan tuotteen, ostajalla ei tällöin ole oikeutta lisävaati-muksiin. Jos valmistaja ei noudata kohtuulliseksi katsottua asettamaansa aikaa vian korjaamiseksi, on ostajalla oikeus purkaa tehty sopimus.Takuutapauksissa pyydämme toimittamaan vaa’an ostokuitteineen maahantuojalle. Mukaan pyydämme liittämään nimenne, osoitteenne ja vikakuvauksen. Jos vika ilmenee takuuajan ulkopuolella, on maksullinen korjaus tai korvaus mahdol-linen. Pyydämme tällöin ottamaan yhteyttä myyjään. Nämä ehdot eivät sulje pois lain asettamia vaatimuksia.

FR: CARACTÉRISTIQUES ET SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

1. Système d'impression : Suppression des zéros et capacités de 12 chiffres. Espacement simple après impression de la réponse. Ponctuation avec virgule. Sélection de l'emplacement de la virgule des décimales

1) Virgules fixes (0. 2. 3) 2) Virgule flottante (F) 3) Mode Ajout (+)

2. Fonctions : Addition, soustraction, multiplication, division. Répétition d'additions et de soustractions, multiplications et divisions en chaîne, multiplication et division avec constante, calculs mixtes, calcul réciproque, calcul avec mémoire, calcul de pourcentage, calcul avec supplément et réduction, impression de la date sans extension, impression du total partiel, changement de signe, arrondissement (5/4) et d'autres calculs.

3. Caractéristiques spéciales :

a) Capacité totale de 12 chiffres b) Suppression des zéros c) Annulation automatique de tous les calculs à la mise sous tension
d) Sélecteur d'emplacement de la virgule (+, 0, 2, 3, F) e) Commande d'arrondissement
f) Commande d'accumulation g) Impression ou non au choix

4. Affichage : „M“ = symbole pour mémoire „-“= symbole pour moins, „E“ = symbole pour erreur/surcharge

5. Couleurs d'impression : Tous les nombres sont imprimés en noir ou rouge. Tous les symboles sont imprimés en noir uniquement

6. Capacité de calcul :

Add/Soust..... ..... 12 chiffres ± 12 chiffres ≤ 12 chiffres Mul/div..... 12 chiffres ×/÷ 12 chiffres ≤ 12 chiffres

7. Vitesse d'impression : 2,0 lignes à la seconde (normale)

8. Dimensions : 58 mm (hauteur) x 154 mm (largeur) x 219 mm (longueur)

9. Poids : 409 g

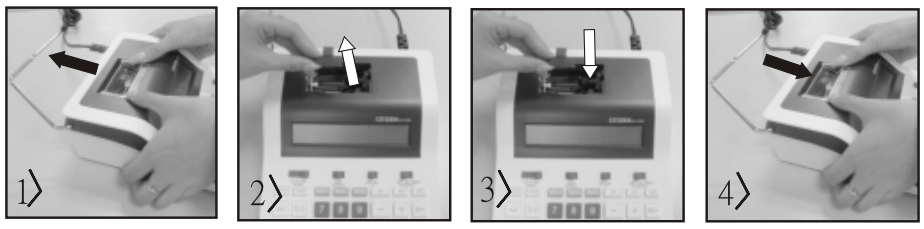
10. Alimentation : AC 100-240V, 50Hz/60Hz

11. Consommation : 2 watt

12. Température de fonctionnement : 0°C à 40°C

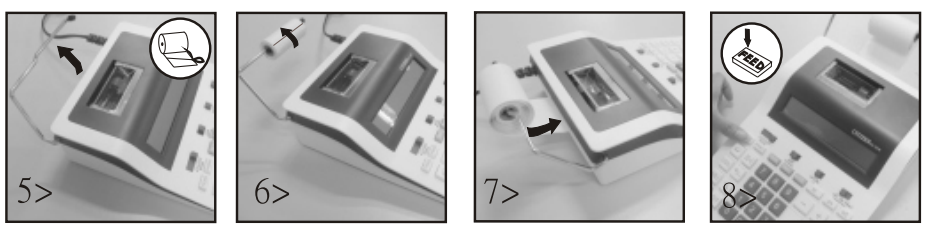
REMPLACER LE ROULEAU ENCREUR

1) Arrêtez l'alimentation. Démontez le capot de l'imprimante. (Figure 1)
2) Tenez le capot du rouleau encreur. Retirez l'ancien rouleau ancreur de son support. (Figure 2)
3) Insérez le nouveau rouleau encreur dans le slot. Poussez le centre du rouleau encreur jusqu'il s'insère correctement dans son emplacement (Figure 3)
4) Remettez le capot de l'imprimante (Figure 4) • N'utilisez que le rouleau encreur IR-100BR.



REMPLACER LE ROULEU DE PAPIER

1) Soulevez le bras du papier. (Figure 5) • Lorsque vous insérez le papier, coupez le bord comme indiqué. (Figure 6)
2) Placez le rouleau de papier sur le bras. Le bord du papier doit être positionné comme indiqué. (Figure 6)
• Rouleau papier adapté : largeur 2 - 1/4" (57 mm), diamètre : 3-3/8" (86 mm)
3) Insérez le bord avant du papier dans la fente située à l'arrière de la machine comme indiqué. (Figure 7)
4) Mettez sous tension et faites avancer le papier en pressent la touche "FEED". (Figure 8)



Garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents. La garantie est de deux ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur. Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d´une utilisation inadéquate, d´un dommage mécanique ou d´une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faisant éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages conséquents. Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la récep- tion de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres prétentions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouler un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat. En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquez votre nom et adresse et décrivez le défaut. Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.
Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

GB: FEATURES AND SPECIFICATIONS

1. Printing system: 12 digit capacity, zero suppression. Single spacing after answer is printed. Selective method of determination of decimal point placement.
1) Fixed decimal places (0. 2. 3) 2) Full foating decimal point system (F) 3) Adding-mode placement (+)

2. Functions : Addition, subtraction, multiplication, division. Repeat addition and subtraction, chain multiplication and division, constant multiplication and division, mixed calculation, memory calculation, percent calculation, add-on/discount calculation, non-add and date, subtotal printing, sign change, round-off (5/4).

3. Special features:
a) Full 12 digit capacity
b) Zero suppression
c) Power-on automatic all-clear function
d) Selective decimal point placement control (+, 0, 2, 3, F)
e) Round-off control
f) Accumulation control
g) Non-print selectable

4. Display: „M“ = memory sign, „-“= minus sign, „E“ = error/overflow sign

5. Printing colours: All numbers are printed in black or red. All symbols are printed in black only

6. Calculation capacity:
Add/sub .... 12 digits ± 12 digits ≤ 12 digits
Mul/div..... 12 digits ×/÷ 12 digits ≤ 12 digits

7. Printing speed: 2,0 lines per second (normal)

8. Dimensions: 58 mm (H) x 154 mm (W) x 219 mm (L)

9. Weight: 409 g

10. Power supply: AC 100-240V, 50Hz/60Hz

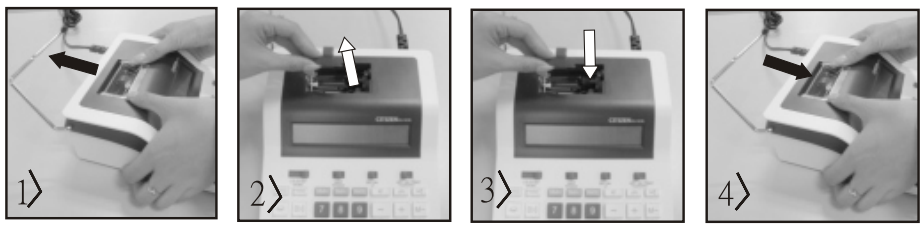
11. Power consumption: 2 watt

12. Operating temperature: 0°C à 40°C

REPLACING THE INK ROLLER

1) Turn the power off and remove the printer cover. (Figure 1)
2) Hold the ink roller cover. Pull the old ink roller out of the base (Figure 2)
3) Insert the new ink roller back on the slot. Push down on the center of the ink roller until it locks into place. (Figure 3)
4) Replace the printer cover. (Figure 4)

• Use only the ink roller IR-100BR.

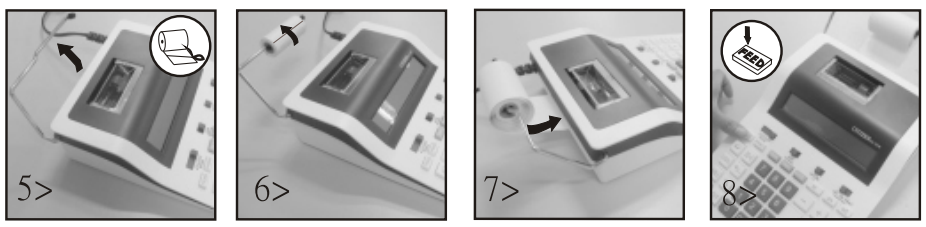


REPLACING THE PAPER ROLL

1) Lift up the paper arm. (Figure 5)

• When inserting the paper, cut the edge of the paper as shown. (Figure 6)

2) Place paper roll on the arm. The edge of the paper should be positioned as shown. (Figure 6)
• Suitable paper roll: width 2 - 1/4" (57 mm), diameter : 3-3/8" (86 mm)
3) Insert the leading edge of the paper into the slit at the back of the machine as indicated. (Figure 7)
4) Turn the power on and feed the paper by pressing "FEED". (Figure 8)



Guarantee

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing. The guarantee is valid for two years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof. Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages. Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract. In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect. In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale. Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

GR: ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. Σύστημα εκτύπωσης: Χωρητικότητα 12 ψηφίων με εξάλειψη μηδενικών. Μονό διάστημα μετά την εκτύπωση του αποτελέσματος. Δυνατότητα επιλογής μεθόδου για τον καθορισμό της θέσης της υποδιαστολής.
1) Σταθερή υποδιαστολή (0. 2. 3) 2) Σύστημα πλήρους κινητής υποδιαστολής (F) 3) Θέση λειτουργίας πρόσθεσης (+)

2. Λειτουργίες: Πρόσθεση, αφαίρεση, πολλαπλασιασμός, διαίρεση, επαναλαμβανόμενη πρόσθεση και αφαίρεση, αλυσιδωτός πολλαπλασιασμός και διαίρεση, πολλαπλασιασμός και διαίρεση με σταθερό αριθμό, μεικτός υπολογισμός, υπολογισμός αντίστροφου κλάσματος , υπολογισμός μνήμης, υπολογισμός ποσοστού επί τοις εκατό, υπολογισμός πρόσθετου/έκπτωσης, λειτουργία μη πρόσθεσης (non-add) και ημερομηνία, εκτύπωση μερικού συνόλου, αλλαγή προσήμου, στρογγυλοποίηση (5/4) και άλλοι υπολογισμοί.

3. Ειδικά χαρακτηριστικά:
a) Πλήρης χωρητικότητα 12 ψηφίων b) Εξάλειψη μηδενικών
c) Λειτουργία αυτόματης διαγραφής όταν τεθεί σε λειτουργία η συσκευή
d) Επιλεκτική ρύθμιση της θέσης υποδιαστολής (+, 0, 2, 3, F) e) Στρογγυλοποίηση f) Σύνοψη g) Επιλογή μη εκτύπωσης

4. Οθόνη: "M" Σύμβολο μνήμης, "-" Σύμβολο πλην, "E¨" Σφάλμα/Υπερχείλιση

5. Χρώματα εκτύπωσης: Όλα τα αριθμητικά ψηφία εκτυπώνονται με μαύρο ή κόκκινο. Όλα τα σύμβολα εκτυπώνονται με μαύρο.

6. Χωρητικότητα υπολογισμού:
Πρόσθεση/Αφαίρεση ..... 12 ψηφία ± 12 ψηφία ≤ 12 ψηφία Πολλαπλασιασμός/Διαίρεση..... 12 ψηφία ×/÷ 12 ψηφία ≤ 12 ψηφία

7. Ταχύτητα εκτύπωσης: 2,0 γραμμές ανά δευτερόλεπτο (κανονική)

8. Διαστάσεις: 58 mm (Υ) x 154 mm (Π) x 219 mm (Μ)

9. Βάρος: 409 g

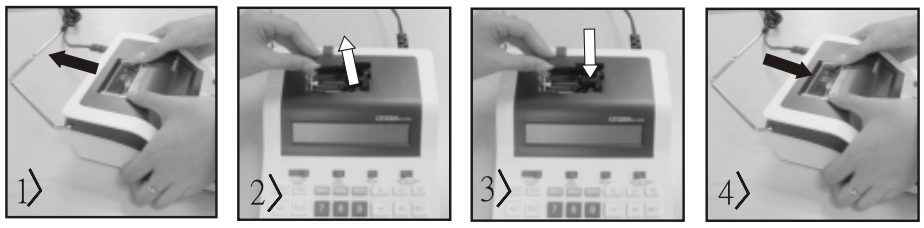
10. Παροχή ρεύματος: 100-240 V Εναλλασσόμενο ρεύμα 50 Hz/60 Hz

11. Κατανάλωση ισχύος : 2 W

12. Θερμοκρασία λειτουργίας 0°C έως 40°C

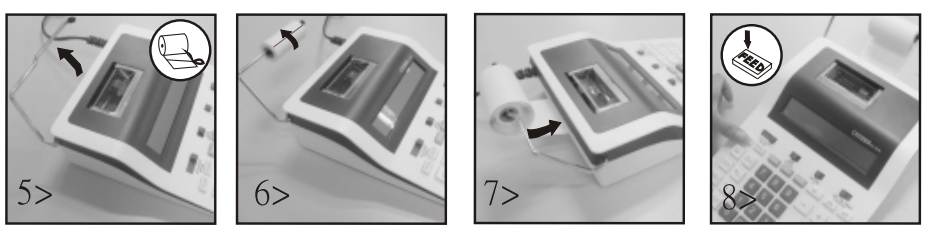
ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΔΟΧΕΙΟΥ ΜΕΛΑΝΗΣ

1) Αποσυνδέστε το προϊόν από την παροχή ρεύματος. Στη συνέχεια, αφαιρέστε το κάλυμμα του εκτυπωτή. (Εικ. 1)
2) Κρατήστε καλά το κάλυμμα του δοχείου μελάνης και αφαιρέστε το παλιό δοχείο μελάνης από τη θήκη. (Εικ. 2)
3) Τοποθετήστε το καινούργιο δοχείο μελάνης στο άνοιγμα. Πιέστε προς τα κάτω στο κέντρο του δοχείου μελάνης μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του. (Εικ. 3)
4) Επανατοποθετήστε το κάλυμμα του εκτυπωτή. (Εικ. 4) • Χρησιμοποιήστε μόνο τα δοχεία μελανιού IR-100BR.



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΡΟΛΟΥ ΧΑΡΤΟΤΑΙΝΙΑΣ

1) Ανασηκώστε το βραχίονα χαρτοταινίας. (Εικ. 5)
• Κόψτε το άκρο της χαρτοταινίας όπως απεικονίζεται (εικόνα 6) όταν τοποθετείτε τη χαρτοταινία.
2) Τοποθετήστε το ρολό χαρτοταινίας στο βραχίονα. Το άκρο της χαρτοταινίας θα πρέπει να τοποθετείται όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ. 6)
• Κατάλληλο πλάτος ρολού χαρτοταινίας: 2-1/4"(57 mm)/διάμετρος: 3-3/8" (86 mm)
3) Τοποθετήστε την αρχή της χαρτοταινίας στην υποδοχή στο πίσω μέρος του μηχανήματος, όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ.7)
4) Ενεργοποιήστε τη συσκευή και σπρώξτε τη χαρτοταινία προς τα εμπρός πατώντας το πλήκτρο FEED (τροφοδοσία). (Εικ. 8)



Εγγύηση

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί με τη μέγιστη δυνατή φροντίδα και με την εφαρμογή των αυστηρότερων κατευθυντήριων γραμμών ποιότητας. Το χρησιμοποιούμενο υλικό και η διαδικασία κατασκευής υπόκεινται σε συνεχείς δοκιμές. Η εγγύηση ισχύει για 2 χρόνια και καλύπτει την επισκευή ελαττωμάτων που προέκυψαν κατά τη διαδικασία παραγωγής ή στα χρησιμοποιούμενα υλικά. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει από την ημέρα πώλησης στον πρώτο χρήστη. Το γραμμάτιο πληρωμής ή το τιμολόγιο αγοράς αποτελούν τη σχετική απόδειξη. Εξαιρούνται από την εγγύηση οι ζημιές που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένο χειρισμό, μηχανική ζημιά ή φθορά εκ συνήθους χρήσεως, καθώς και ζημιές που οφείλονται στις μπαταρίες (εάν παρέχονται). Σε περίπτωση παρέμβασης από άλλα πρόσωπα εκτός του προμηθευτή, η εγγύηση παύει να ισχύει. Δεν αναλαμβάνεται καμία ευθύνη για επακόλουθες ζημίες. Οι διαμαρτυρίες σχετικά με εμφανή ελαττώματα πρέπει να κοινοποιούνται εντός δεκατεσσάρων ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Τα κρυφά ελαττώματα πρέπει να κοινοποιούνται αμέσως μετά την ανακάλυψή τους. Τα εμπορεύματα που έχουν δικαιολογημένα απορριφθεί θα επισκευάζονται. Σε περίπτωση που αφήσουμε να παρέλθει μια εύλογη περίοδος χάριτος χωρίς να εξαλείψουμε το ελάττωμα, ο αγοραστής δικαιούται να υπαναχωρήσει από τη σύμβαση. Σε περίπτωση αξιώσεων που απορρέουν από την εγγύηση, προωθήστε τη συσκευή μαζί με την απόδειξη στο σημείο πώλησης. Αναφέρετε το όνομά σας, τη διεύθυνσή σας και μια περιγραφή του ελαττώματος. Σε περίπτωση ελαττωμάτων που προκύπτουν εκτός του χρόνου εγγύησης, είναι εφικτή η επισκευή ή αντικατάσταση με χρέωση του αντίστοιχου κόστους. Σε τέτοιες περιπτώσεις, επικοινωνήστε εκ νέου με το σημείο πώλησης. Κανένας από τους ανωτέρω όρους δεν αποκλείει την εφαρμογή διατάξεων της ΕΕ.

HR: KARAKTERISTIKE I TEHNIČKI PODACI

1. Sustav ispisa: Potiskivanje nule do 12 znamenki. Ispisuje se prazan red nakon rezultata. Moguć odabir metode za određivanje položaja decimalne točke.
1) Fiksna decimalna točka (0. 2. 3) 2) Sustav s pomičnim zarezom (F) 3) Položaj načina zbrajanja (+)

2. Funkcije: Zbrajanje, oduzimanje, množenje, dijeljenje, opetovano zbrajanje i oduzimanje, kontinuirano množenje i dijeljenje, konstanto množenje i dijeljenje, mješoviti izračun, recipročna vrijednost, izračun uz memoriju, izračun postotka, izračun zbrajanja/isključivanja, nezbrajanje i dan..rm , ispis međuzbrojeva, promjena predznaka, zaokruživanje (5/4) i drugi izračuni.

3. Posebne značajke:
a) puni kapacitet od 12 znamenki b) potiskivanje nule c) automatsko potpuno brisanje prilikom uključivanja
d) selektivno postavljanje decimalne točke (+, 0, 2, 3, F) e) zbrajanje zaokruživanja
f) zbrajanje g) mogućnost odabira bez ispisa

4. Prikaz: Znak memorije „M“, „-“ znak minus „E“ pogreška/preljev.

5. Boje ispisa: Sve brojke su ispisane crnom ili crvenom bojom. Svi simboli ispisani su samo u crnoj boji.

6. Računski kapacitet:
Zbr./Oduz..... 12 znamenke ± 12 znamenke ≤ 12 znamenke Mul/div..... 12 znamenke ×/÷ 12 znamenke ≤ 12 znamenke

7. Brzina ispisa: 2,0 redaka u sekundi (uobičajeno)

8. Dimenzije: 58 mm (V) x 154 mm (Š) x 219 mm (D)

9. Težina: 409 g

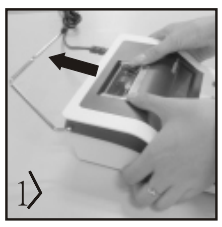
10. Napajanje: 100-240V AC 50Hz/60Hz

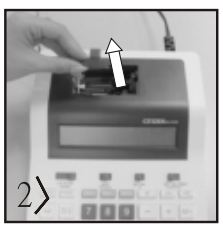
11. Potrošnja energije: 2 Watta

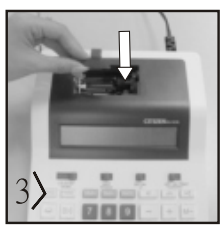
12. Radna temperatura: 0°C do 40°C

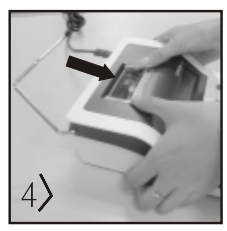
ZAMJENA TINTNOG ULOŽKA

1) Isključite struju. Zatim uklonite poklopac pisača. (Sl. 1)
2) Držite poklopac spremnika s tintom i izvucite stari spremnik s tintom iz pretinca. (Sl. 2)
3) Umetnite novi spremnik s tintom u otvor. Pritisnite prema dolje središte spremnika s tintom dok čvrsto ne sjedne. (Sl. 3)
4) Ponovno pričvrstite poklopac pisača. (Sl. 4). • Koristite samo (IR-100BR) spremnike s tintom



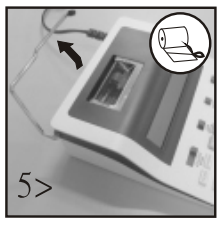


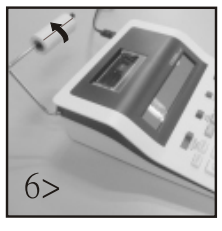


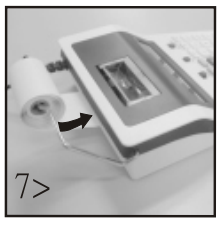


ZAMJENA ROLE PAPIRA

1) Podignite držač papira. (Sl. 5) • Odrežite rub papira kao što je prikazano (sl. 6) prilikom umetanja papira.
2) Stavite rolu papira na držač. Rub papira treba postaviti kao što je prikazano (sl. 6)
• Odgovarajuća rola papira - širina: 2-1/4" (57 mm)/promjer: 3-3/8" (86 mm)
3) Umetnite vodeći rub papira u utor na stražnjoj strani uređaja kao što je prikazano. (sl. 7)
4) Uključite napajanje i uvucite papir pritiskom na tipku za uvlačenje. (Sl. 8)







Obavijest jamstvo:

Ovaj je proizvod proizveden s najvećom pažnjom i primjenom najstrožih smjernica za kvalitetu. Upotrebljeni materijal i postupak izrade podliježu stalnom ispitivanju. Garancija vrijedi 2 godine i odnosi se na popravak oštećenja u proizvodnom procesu ili u korištenim materijalima. Rok garancije započinje danom prodaje prvom korisniku. Uplatnica ili račun za kupnju su dokaz. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, mehaničkim oštećenjima ili prirodno habanje, kao i oštećenja na baterijama (ako su isporučene) isključeni su iz garancije. U slučaju manipulacija od strane svih ostalih osim dobavljača, garancija propada. Ne prihvaća se odgovornost za posljedične štete. Žalbe na prepoznatljive defekte moraju se podnijeti u roku od četrnaest dana nakon primitka robe. O skrivenim defektima potrebno je obavijestiti odmah po njihovom otkrivanju. Roba koja je opravdano odbijena biti će popravljena. U slučaju razumne odgode roka s naše strane bez uklanjanja nedostatka, kupac ima pravo odustati od ugovora. U slučaju zahtjeva za garanciju, proslijedite uređaj s potvrdom na prodajno mjesto. Navedite svoje ime, adresu i opis defekta. U slučaju oštećenja izvan garancijskog razdoblja, moguć je popravak ili zamjena uz plaćanje troškova. U takvim slučajevima obratite se prodajnom mjestu. Ništa u gornjim uvjetima ne isključuje primjenu smjernica EU

HU: JELLEMZŐK ÉS MŰSZAKI ADATOK:

1. Nyomtatási rendszer: Nulla elnyomás 12 számjegyig Egy üres sor az er edmény kinyomtatása után. A tizedespont elhelyezésének meghatározása.
1) Rögzített tizedesvessző (0, 2, 3) 2) Lebegőpont (F) 3) Összeadás-elhelyezés (+)

2. Funkciók: Összeadás, kivonás, szorzás, osztás, ismételt összeadás és kivonás, ismételt szorzás és osztás, állandó szorzás és osztás, keverékszámítás, reciprok, memória, százalékszámítás, kedvezmény/felár számítása, nincs hozzáadás és dátum, részösszegek, nyomtatás, előjelváltás, kerekítés (5/4) és egyéb számítások.

3. Speciális jellemzők:
a) 12 számjegyű kapacitás b) nulla elnyomása c) Automatikus teljes törlés bekapcsoláskor
d) Választható tizedesvessző-elhelyezés (+, 0, 2, 3, F) e) Kerekítési összegzés f) Összegzés
g) Választható nyomtatás

4. Kijelző: „M“ = memóriajel, „-“= mínusz jel, „E“ = hiba/túlcsordulás

5. Nyomtatási színek: Minden számjegy fekete vagy piros színnel. Minden szimbólum csak fekete színnel

6. Számítási kapacitás:
összeadás/kivonás ..... 12 számjegy osztás/szorzás..... 12 számjegy

7. Nyomtatási sebesség: 2,0 sor másodpercenként (normál)

8. Méretek: 58 mm (H) x 154 mm (Sz) x 219 mm (L)

9. Tömeg: 409 g

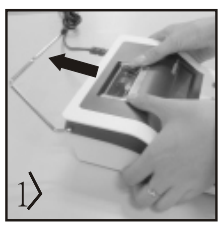
10. Tápegység: 100-240V AC 50Hz/60Hz

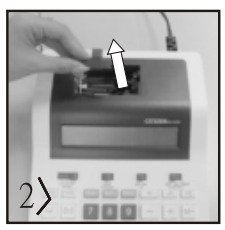
11. Teljesítményfelvétel: 2 W

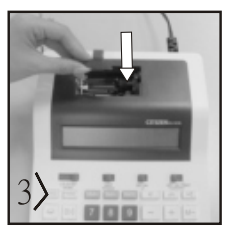
12. Üzemi hőmérséklet: 0-40 Celsius

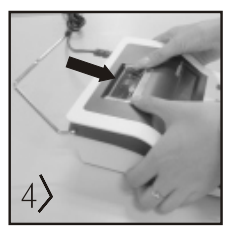
A NYOMTATÓPATRON CSERÉJE

1) Válassza le a készüléket az áramellátásról. Vegye le a nyomtató fedelét. (1. ábra)
2) Fogja meg a tintapatron fedelét, és húzza ki a kiürült tintapatront a rekeszből. (2. ábra)
3) Tegye az új tintapatront a nyílásba. Nyomja lefelé a tintapatron közepét addig, amíg stabilan nem rögzül a helyén. (3. ábra)
4) Tegye vissza a nyomtató fedelét. (4. ábra) • Csak (IR-100BR) tintapatronokat használjon



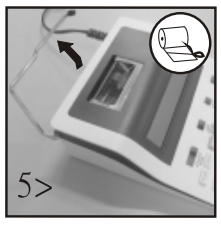


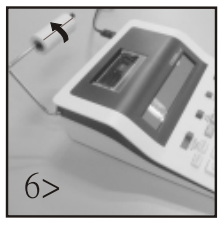


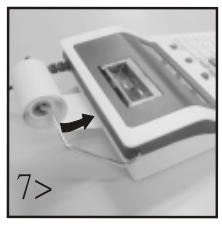


A PAPÍRSZALAG CSERÉJE

1) Emelje fel a tekercstartó kart. (5. ábra) • A papír befűzésekor vágja le a papír szélét az ábrán látható módon (6. ábra).
2) Tegye a papírtekercset a karra. A papír szélét az ábrán látható módon kell elhelyezni (6. ábra)
• Megfelelő papírtekercs – szélesség: 57 mm, átmérő: 86 mm
3) Fűzze a papír elülső szélét a gép hátulján található nyílásba az ábrán látható módon. (7. ábra)
4) Kapcsolja be a tápellátást, majd adagolja be a papírt a „Feed“ gomb megnyomásával. (8. ábra)







Garancia

A terméket a legnagyobb körültekintéssel és a legszigorúbb minőségi előírásoknak megfelelően állítottuk elő. Az ennek során felhasznált anyagot valamint a gyártási folyamatot folyamatosan ellenőriztük.
A garancia két évig érvényes és gyártási ill. anyag hibák kiküszöbölésére vonatkozik. A garancia érvényessége az első felhasználó vásárlása első napjától kezdődik. Bizonyítékul a számla szolgál. A garancia nem vonatkozik a nem rendeltetésszerű használatból, a mechanikus sérülésekből származó ill. a természetes elhasználódásból fakadó károk esetére, valamint az esetlegesen a termékhez adott elemek meghibásodására.
A garancia megszűnik, amennyiben a szállítón vagy annak megbízottján kívüli más személy beavatkozása történik. Az ebből származó károkra nem vállalunk felelősséget.
A felismerhető hibákat az áru kézhezvételétől számított 14 napon belül jelezni kell. A rejtett hibákat a hiba felfedezését követően azonnal jelezni kell. A jogosan visszaküldött árut kijavítjuk ill. megfelelő pótalkatrészt adunk a vevőnek, azzal a kikötéssel, hogy további garanciára már nem tarthat igényt. Amennyiben az általunk megjelölt időtartamon belül nem javítjuk ki a hibát, a vevő jogosan léphet vissza a szerződéstől.
Meghibásodás esetén juttassa el a terméket a vásárlás helyére (Németországban a MAUL GmbH- hoz) és adja meg nevét, címét és a hiba leírását.
Ha a hiba a garanciaidőn túl jelentkezik, lehetőség van térítéses javításra ill. alkatrészcserére. Kérjük minden esetben forduljon az értékesítőhöz.
A fenti eljárás nem ütközik az európai jog rendelkezéseivel.

IT: DATI E CARATTERISTICHE

1. Sistema di stampa: Capacità 12 cifre con soppressione dello zero. Aggiunta di una spaziatura dopo la stampa del risultato. Metode selettivo di determinazione del posizionamento del punto decimale.
1) Posizioni decimali fisse (0. 2. 3) 2) Sistema decimale variabile (F) 3) Posizionamento del modulo di addizione "Add" (+)

2. Funzioni: Addizione, sottrazione, moltiplicazione, divisione. Ripetizione di addizione e sottrazione, divisione e moltiplicazione a catena, divisone e moltiplicazione con costante, calcolo misto, calcolo reciproco, calcolo a memoria, calcolo di percentuale, calcolo di addizione/sconto, funzione "non-add" e data, stampa del subtotale, cambio del segno, arrotondamento (5/4).

3. Caratteristiche particolari
a) Capacità completa a 12 cifre b) Soppressione dello zero c) Funzione "all-clear" automatica
d) Posizionamento del punto decimale (+, 0, 2, 3, F) e) Arrotondamento f) Accumulo
g) Opzione "senza stampa"

4. Visualizzatore: „M“ = segno memoria, „-“= segno meno, „E“ = errore/eccedenza di dati

5. Colori di stampa: Tutti i numeri sono stampati in nero o in rosso. I simbili sono stampati solo in nero.

6. Capacità di calcolo:
Add/Sub..... 12 cifre ± 12 cifre ≤ 12 cifre Mul/div..... 12 cifre ×/÷ 12 cifre ≤ 12 cifre

7. Velocità di stampa: 2,0 linee al secondo (normale)

8. Dimensioni: 58 mm (altezza) x 154 mm (larghezza) x 219 mm (lunghezza)

9. Peso: 409 g

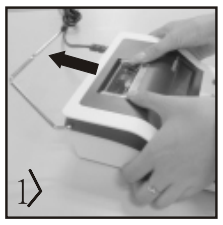
10. Alimentazione elettrica: AC 100-240V, 50Hz/60Hz

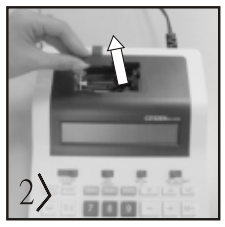
11. Consumo elettrico: 2 watt

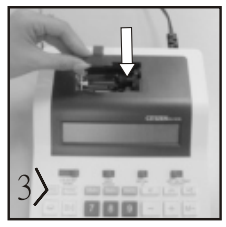
12. Temperatura: 0°C a 40°C

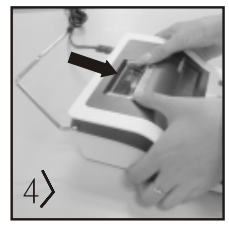
CAMBIARE IL RULLO

1) Spegnere la macchina e rimuovere il coperchio dalla stampante. (Figura 1)
2) Sollevare il coperchio del rullo. Tirare fuori il rullo dalla base. (Figura 2)
3) Inserire il nuovo rullo nella nicchia. Spingere il centro del rullo finché scatta al suo posto. (Figura 3).
4) Rimettere il coperchio della stampante. (Figura 4) • Usare solamente rulli IR-100BR.



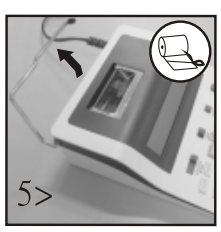


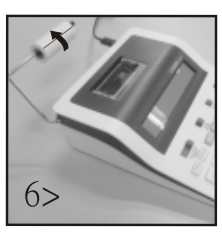


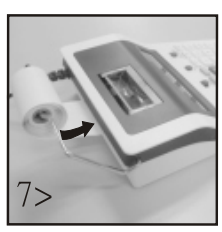


CAMBIARE IL ROTOLO DI CARTA

1) Alzare il braccio di supporte della carta. (Figura 5) • Quando si inserisce la carta, tagliare il bordo come mostrato. (Figura 6)
2) Mettere il rotolo di carta sul braccio di supporto. Il bordo della carta dovrebbe essere messo come mostrato. (Figura 6)
• Misure del rotoldo di carta: larghezza 2 - 1/4" (57 mm), diametro : 3-3/8" (86 mm)
3) Inserire il bordo della carta nella fessura sul retro della macchina come indicato. (Figura 7)
4) Accendere la macchina e fate avanzare la carta premendo il tasto "FEED". (Figura 8)







Informazioni sulla garanzia

Questo prodotto é stato fabbricato con il massimo della cura secondo severe direttive di qualità. Tutti i componenti impiegati, come anche la produzione sottostanno a continui controlli di qualità. Il periodo di garanzia è di 2 anni, duranti i quali MAUL si impegna ad eliminare difetti di materiale e di fabbricazione. Il periodo di garanzia inizia il giorno dell'acquisto del prodotto da parte del primo utente. Come prova d'acquisto valgono sia la fattura che lo scontrino fiscale. La garanzia non copre danni, difetti e/o malfunzionamenti dei prodotti dovuti a uso improprio oppure danni estetici del prodotto come graffi, ammaccature, intagli o tacche sia all'alloggiamento che al display, oltre a danneggiamenti imputabili a urti e/o cadute. La garanzia esclude inoltre parti soggette a usura e pile fornite in dotazione. La garanzia si estingue in caso di interventi tecnici, modifiche o manomissioni effettuate da personale non autorizzato da noi. Non assumiamo alcuna responsabilità per danni indiretti. Eventuali difetti evidenti dovranno essere comunicati al venditore entro e non oltre 14 giorni dalla ricezione della merce. Difetti non evidenti devono essere comunicati immedia- tamente dopo la loro scoperta. MAUL si riserva il diritto di riparare o sostituire il prodotto a sua discrezione. Dalla garanzia sono escluse ulteriori pretese. Qualora MAUL non sia in grado di effettuare la riparazione o la sostituzione del prodotto in un congruo lasso di tempo, l'acquirente ha diritto a richiedere la risoluzione del contratto. Per una riparazione in garanzia Vi preghiamo di rivolgervi al Vs. rivenditore con la prova d'acquisto, indicando il Vs. nome, cognome, indirizzo e descrivendo il difetto. Riparazioni o sostituzioni dopo la scadenza del periodo di garanzia possono essere effettuate a pagamento. Queste regole di garanzia non escludono l'applicazione della legge Europea.

LT: SAVYBĖS IR TECHNINIAI DUOMENYS

1. Spausdinimo sistema: Nulinės reikšmės slopinimas iki 12 skaitmenų. Tuščia eilutė po atspausdinto rezultato. Pasirenkamas skaičių po kablelio nustatymo metodas.
1) Nustatyti skaičiai po kablelio (0. 2. 3) 2) Slankioji taškų sistema (F) 3) Sudėties režimo nustatymas (+)

2. Funkcijos: Sudėtis, atimtis, daugyba, dalyba, pakartotinė sudėtis ir atimtis, tęstinė daugyba ir dalyba, pastovioji daugyba ir dalyba, mišrūs veiksmai, atvirkštinis skaičiavimas, skaičiavimas naudojant atmintyje išsaugotas reikšmes, procentų apskaičiavimas, nuolaidos/priemokos apskaičiavimas, nesutampančios sąskaitos patikra, tarpinės sumos spausdinimas, ženklo keitimas, apvalinimas ir kiti skaičiavimo veiksmai

3. Ypatingos savybės:
a) visų 12 skaitmenų talpa b) nulinės reikšmės slopinimas c) automatinis visos informacijos ištrynimas įjungus maitinimą
d) pasirenkamas dešimtainio skaičiaus kablelio vietos pasirinkimas (+, 0, 2, 3, F) e) suapvalintas sumavimas
f) Apibendrinimas g) galimas skaičiavimas be spausdinimo

4. Rodmenys: „M“ atminties ženklas, „-“ minuso ženklas, „E“ klaida/perviršis

5. Spaudinio spalvos: Visi skaičiai spausdinami juoda spalva. Visi simboliai spausdinami juoda spalva.

6. Skaičiavimo pajėgumas:
Sud./atim..... 12 skaičių ± 12 skaičių ≤ 12 skaičių Dayg./dal..... 12 skaičių ×/÷ 12 skaičių ≤ 12 skaičių

7. Spausdinimo sparta: 2,0 eilutės per sekundę (įprastas režimas)

8. Matmenys: 58 mm (A) x 154 mm (P) x 219 mm (I)

9. Svoris: 409 g

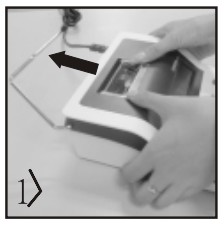
10. Maitinimas: 100–240V kintamoji srovė 50Hz/60Hz

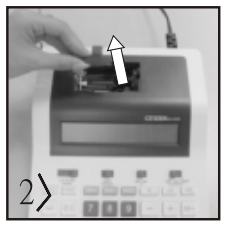
11. Energijos suvartojimas: 2 W

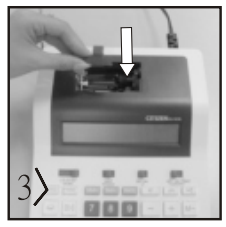
12. Darbinė temperatūra: 0°C - 40°C

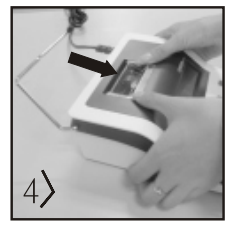
RAŠALO KASETĖS KEITIMAS

1) Išjunkite maitinimą. Nuimkite spausdintuvo dangtelį. (1 pav.)
2) Tvirtai laikydami rašalo kasetės dangtį ištraukite seną kasetę. (2 pav.)
3) Įstatykite naują rašalo kasetę į angą. Kasetę spauskite ties viduriu, kol ji įsitvirtins. (3 pav.)
4) Vėl uždėkite spausdintuvo dangtelį. (4 pav.) • Naudokite tik (IR-100BR) rašalo kasetes



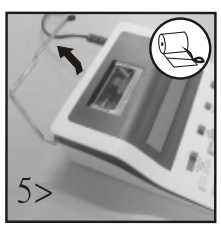


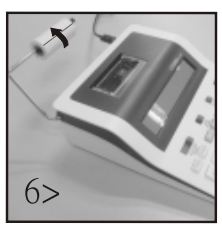


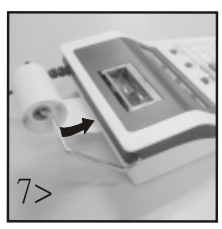


POPIERIAUS RITINĖLIO KEITIMAS

1) Pakelkite popieriaus laikiklį. (5 pav.) • Prieš įdėdami popierių, nukirpkite popieriaus kraštą, kaip parodyta (6 pav.).
2) Uždėkite popieriaus ritinėlį ant laikiklio. Popieriaus kraštas turi būti nukreiptas taip, kaip parodyta (6 pav.)
• Tinkamas popieriaus ritinėlis: 2–1/4“(57 mm) pločio / 3–3/8“(86 mm) skersmens
3) Įkiškite popieriaus ritinėlio pradžią į angą, žemyn, kaip parodyta (7 pav.)
4) Įjunkite maitinimą ir padauokite popierių į spausdintuvą, paspaudę padavimo mygtuką „FEED“. (8 pav.)







Garantija:

Šis gaminys pagamintas labai kruopščiai, laikantis griežtų kokybės reikalavimų. Gamybai naudojamos medžiagos ir gamybos procesas nuolat tikrinami. Garantija galioja dvejus metus ir apima gamybos proceso ar medžiagų trūkumų šalinimą. Garantinis terminas pradedamas skaičiuoti nuo pardavimo pirmajam naudotojui dienos. Garantinis dokumentas yra mokėjimo kvitas arba įsigijimo sąskaitafaktūra. Garantija netaikoma žalai, atsiradusiai dėl netinkamo naudojimo, mechaninio pažeidimo arba natūralaus susidėvėjimo, taip pat baterijų sukeltai žalai (jei jos naudojamos). Garantija nustoja galiojusi, jei gaminys modifikuojamas trečiųjų šalių (ne gamintojo). Gamintojas neprisiima atsakomybės už pasekminę žalą. Skundai dėl pastebimų defektų turi būti pateikti per 14 dienų po prekės gavimo. Apie paslėptus defektus būtina informuoti nedelsiant juos aptikus. Su pagrįstais skundais susijusios prekės bus pataisytos. Jei gamintojas per pagrįstą laikotarpį nepašalina defekto, pirkėjas turi teisę atsisakyti sutarties. Visus garantinius skundus prašome siųsti į pardavimo vietą kartu su prietaisu ir pirkimo kvitu. Nurodykite savo vardą, pavardę, adresą ir apibūdinkite defektą. Defektai, kurie aptinkami pasibaigus garantijos laikotarpiui, gali būti remontuojami arba keičiami už mokestį. Tokiais atvejais maloniai prašome kreiptis į pardavimo vietą. Nė viena iš pirmiau nurodytų sąlygų neprieštarauja ES nuostatų taikymui.

LV: IEZĪMES UN TEHNISKIE DATI

1. Izdrukas sistēma: Nulles slēpšana līdz 12 cipariem. Viena atstarpe pēc rezultāta izdrukāšanas. Izvēlei pieejamā metode decimāldaļskaitla komata novietojuma noteikšanai.
1) Noteiktais decimāldaļskaitļa komats (0. 2. 3) 2) Slīdošā komata sistēma (F) 3) Saskaitīšanas režīma novietojums (+)

2. Funkcijas: Saskaitīšana, atņemšana, reizināšana, dalīšana, atkārtota saskaitīšana un atņemšana, turpināta reizināšana un dalīšana, konstanšu reizināšana un dalīšana, jauktā rēķināšana, apgrieztā vērtība, atmiņas rēķināšana, procentu rēķināšana, atlaides/uzcenojuma rēķināšana, nepieskaitīšana un datums, starpsummas izdruka, zīmes maiņa skaitļa priekšā, noapaļošana (5/4) un citi rēķināšanas veidi.

3. Īpašas iezīmes:
a) Pilna 12 ciparu kapacitāte b) Nulles slēpšana c) Automātiska kopējā dzēšana ieslēdzot
d) Pēc izvēles decimālskaitļa komata novietojums (+, 0, 2, 3, F) e) Summēšanas noapaļošana
f) Summēšana g) Var izvēlēties neizdrukāt

4. Rādījums: "M" atmiņas zīme, "-" mīnus zīme, "E" kļūda/pārsniegšana.

5. Izdrukas krāsas: Visus ciparus drukāt melnā vai sarkanā krāsā. Visus simbolus drukā melnā krāsā.

6. Rēķināšanas kapacitāte:
Add/Sub..... 12 cipari ± 12 cipari ≤ 12 cipari Mul/div..... 12 cipari ×/÷ 12 cipari ≤ 12 cipari

7. Drukāšanas ātrums: 2,0 rindas sekundē (normāli)

8. Izmēri: 58 mm (A) x 154 mm (P) x 219 mm (G)

9. Svars: 409 g

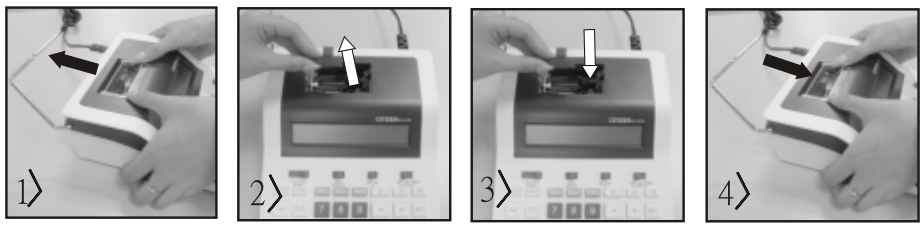
10. Strāvas apgāde: 100-240 V maiņstrāva 50 Hz/60 Hz

11. Jaudas patēriņš: 2 vati

12. Darba temperatūra: 0°C līdz 40°C

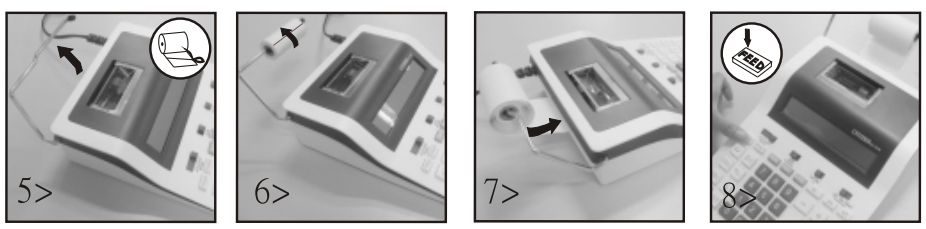
TINTES PATRONAS MAIŅA

1) Izslēdziet strāvu. Pēc tam noņemiet printera pārsegu. (1. att.)
2) Turiet tintes patronas pārsegu un izņemiet no nodalījuma veco tintes patronu. (2. att.)
3) Atverē ievietojiet jaunu tintes patronu. Tintes patronu pa vidu nospiediet lejā, līdz tā nofiksējas. (3. att.)
4) Uzlieciet atpakaļ printera pārsegu. (4. att.) • Izmantojiet tikai (IR-100BR) tintes patronas



PAPĪRA RULĻA MAIŅA

1) Paceliet uz augšu papīra plecu. (5. att.) • Kad ievietojat papīru, nogrieziet papīra malu, kā pārādīts (6. att.).
2) Novietojiet papīra rulli uz pleca. Papīra malai jābūt pozicinētai, kā parādīts attēlā (6. att.).
• Piemērots papīra rullis - platums: 2-1/4" (57 mm) / diametrs: 3-3/8" (86 mm)
3) Ievadiet papīra galu, kā parādīts, pa spraugu iekārtas aizmugurē (7. att.).
4) Ieslēdziet strāvu un bīdiet papīru uz priekšu, spiežot taustiņu "Feed". (8. att.)



Norāde par garantiju:
Šis produkts tika izgatavots ar ārkārtēju rūpību un piemērojot stingrākās kvalitātes vadlīnijas. Izmantotais materiāls un ražošanas process tiek pastāvīgi pārbaudīti. Garantija ir spēkā divi gadus un iekļauj trūkumus, kas izriet no ražošanas procesa vai izmantotajiem materiāliem. Garantijas laika atskaite sākas dienā, kad ierīce ir pārdota pirmajam lietotājam. Iemaksas kvīts vai pirkuma rēķins tiek uzskatīti par pierādījumu. No garantijas ir izslēgti zaudējumi, kas radušies nelietpratīgas rīkošanās, mehāniska bojājuma vai dabiskā nolietojuma dēļ, kā arī bateriju (ja iekļautas piegādes komplektā) radītie zaudējumi. Ja ierīci modificē personas, kas nav ražotājs, garantija tiek anulēta. Neuzņemamies nekāda veida garantiju par tālāk izrietošajiem zaudējumiem. Iebildumi apazīstamu trūkumu dēļ ir jāiesniedz četrpadsmit dienu laikā pēc preces saņemšanas. Par slēptiem trūkumiem ir jāziņo nekavējoties pēc to atklāšanas. Preces, pret kurām pamatoti vērsti iebildumi, tiek salabotas. Ja mēs adekvāta papildu termiņa laikā neesam novērsuši trūkumu, pircējam ir tiesības atkāpties no līguma. Garantijas pretenziju gadījumā, lūdzu, nosūtiet ierīci ar pirkuma kvīti pārdošanas vietai. Lūdzu, norādiet savu vārdu un uzvārdu, adresi un aprakstiet trūkumu. Attiecībā uz trūkumiem, kas parādās pēc garantijas laika, ir iespējams maksas remonts vai jaunas ierīces piegāde par maksu. Šādos gadījumos, lūdzu, vēlreiz vērsieties pārdošanas vietā. Nekas no iepriekš minētajiem noteikumiem neizslēdz ES noteikumu piemērošanu.

NL: EIGENSCHAPPEN EN SPECIFICATIES

1. Af druksysteem: Capacitelt voor 12 cijfers met nulonderdrukking. Enkele spatiering nadat resutaat afgedrukt is. Selectieve methode voor het beslissen van decimaal punt plaatsing.
1) Vast aantal decimaalplaatsen (O, 2, 3) 2) Volledlg drijvend decimaaltekensysteem (F) 3) Plaatsing invoegmodus (+)

2. Functies: Optellen, aftrekken, vemenigvuldigen,. delen. Herhaald optellen en altrekken, kettingvermeligvudlgen en -aftrekken, constanten vermeligvuldigen en delen, gemengde berekening, reciproque berekening, geheugenberekening, percentageberekenlng, Automatisch Herhalen berekening, Opslag/korting berekening, Niet toevoegen en datum, afdrukken subtotalen, tekenomschakellng, afronding (5/4).

3. Speciale Eigenschappen:
a) Volledige 12 cijfers capaciteit
b) Nulonderdrukking
c) Automatische functie alles wissen blj lnschakelen
d) Selectleve plaatsing decimaalteken bedienlng (+, o, 2,3, F)
e) Afrondingsfunctie
f) Accumulatiefunctie
g) Niet-afdrukken instelbaar

4. Display: „M“ = Geheugensymbool, „-“= Minteken, „E“ = Fout/Overloop

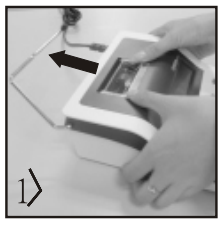
5. Afdrukkleuren: Alle cilfers worden afgedrukt in zwart of rood. Alle symbolen worden enkel in het zwart afgedrukt.

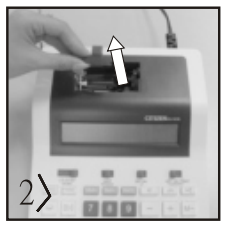
6. Berekeningscapaciteit:
Optellen/aftrekken..... 12 cijfers ± 12 cijfers ≤ 12 cijfers
Vermenigvuldingendelen..... 12 cijfers ×/÷ 12 cijfers ≤ 12 cijfers

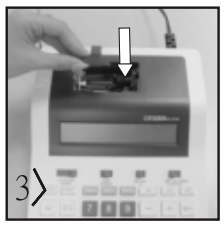
7. Af druksnelheid: 2,0 lijnen per secinde (normaal)
8. Afneting: 58 mm (H) x 154 mm (B) x 219 mm (D)
9. Gewicht: 409 g
10. Voeding: AC 100-240V, 50Hz/60Hz
11. Stroomverbruik: 2 watt
12. Bedrijfstemperatuur: 0°C tot 40°C

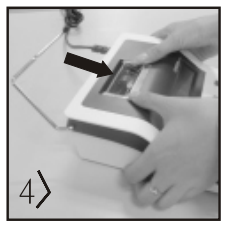
DE INKTROL VERVANGEN

1) Schakel de rekenmachine uit en verwijder het printerdeksel. (Figuur 1)
2) Houd het deksel van de inktrol vast. Haal de aude inktrol uit de hauder. (Figuur 2)
3) Plaats de nieuwe inktrol in de houder. Druk op het midden van de inktrol tot deze stevig op zijn plaats zit (Figuur 3)
4) Sluit het deksel van de nktrol. (F guur 4)
• Gebruik enkel inktrol (IR-IOOBR).



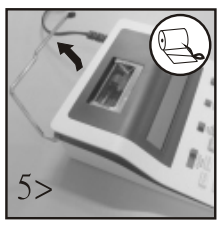


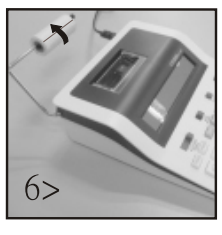


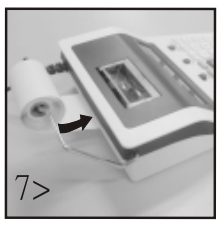


DE PAPIERROL VERVANGEN

1) Til de papierarm omhopog. (Figuur 5)
• Wanneer u het papier invoert, plooi dan de rand van het papier om zoals weergegeven. (Figuur 6)
2) Plaats de papierrol op de papierarm. De rand van het papier moet geplaatst worden zoals weergegeven. (Figuur 6)
• Geschikte breedte papierrol 2-1/4" (57 mm) / Diameter 3-3/8" (86 mm)
3) Steek de aanloopstrook van het papier in de gleuf aan de achterkanot van het toestel zoals aangeduid (Figuur 7)
4) Schakel het toestel in en druk op de Papierdoorvoertoets om het papier wat verder door te voeren (Figuur 8)







Pmerking m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces staan onder permanente controle. De garantie geldt voor twee jaar en omvat het herstellen van fabricage of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolgschade stellen wij ons niet aansprakelijk. Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd. Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst. Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek. Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hiertoe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.
Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europese recht niet uit.

NO: FUNKSJONER OG TEKNISKE DATA

1.Utskriftssystem: Nullpunkt-undertrykkelse opptil 12 sifre. En tom linje etter at resultatet er skrevet ut. Valgbar metode for å bestemme plassering av desimaltegn.

1) Fast desimalµ,nkt (0. 2. 3) 2) Flytepunktsystem (F) 3) Plassering av tilleggsmodus (+)

2. Funksjoner: Addisjon, subtraksjon, multiplikasjon, divisjon, gjentatt addisjon og subtraksjon, fortsatt multiplikasjon og divisjon, konstant multiplikasjon og divisjon, blandingsberegning, gjensidig verdi, minneberegning, prosentberegning, add/excl"Jag-beregning, ikke-add. og dan..rm , subtotaler-uttrykk, fortegnsendring, avrunding (5/4) og andre beregninger.

3. Spesielle funksjoner:

a) Full 12-sifret kapasitet b) Nullundertrykkelse c) Automatisk total sletting når den er slått på
d) Valgfri plassering av desimaltegn (+, 0, 2, 3, F) e) Avrundingssummerin
f) summering g) Kan ikke velges for utskrift

4. Annonse: «M» minnetegn, «-» minustegn, «E» feil/overløp.

5. Skriv ut farger: Alle sifre er trykt i svart eller rødt. Alle symboler er kun trykt i svart.

6. Kalkylekapasitet:

Legg til/sub..... 12 sifre ± 12 sifre ≤ 12 sifre Mul/div..... 12 sifre ×/÷ 12 sifre ≤ 12 sifre

7. Utskriftshastighet: 2,0 linjer per sekund (typisk)

8. Dimensjoner: 58 mm (H) x 154 mm (B) x 219 mm (L)

9. Vekt: 409 g

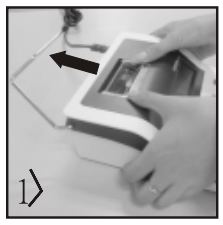
10. Strømforsyning: 100-240V AC 50Hz/60Hz

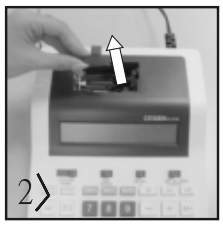
11. Strømforbruk: 2 watt

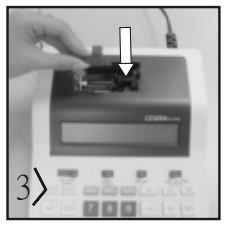
12. Driftstemperatur: 0°C til 40°C

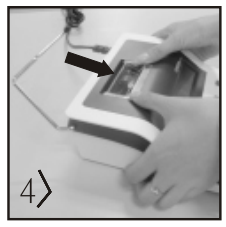
BYTTE BLEKKPATRONER

1) Slå av strømmen. Fjern deretter dekselet til skriveren. (Figur 1)
2) Hold blekkpatrondekselet og trekk den gamle blekkpatronen ut av rommet. (Fig. 2)
3) Sett den nye blekkpatronen inn i åpningen. Trykk ned på midten av blekkpatronen til den sitter godt på plass. (Fig. 3)
4) Sett på skriverdekselet igjen. (Fig. 4) • Bruk kun (IR-100BR) blekkpatroner



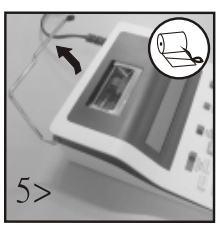


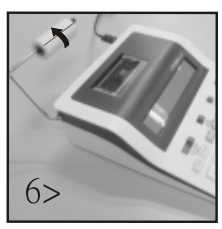


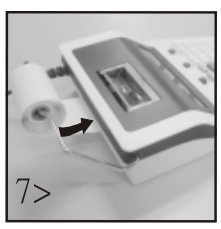


SKIFTING AV PAPIRRULLEN

1) Løft opp papirarmen. (Fig. 5) • Klipp kanten av papiret som vist (fig. 6) når du legger i papiret.
2) Legg papirrullen på armen. Kanten på papiret skal plasseres som vist (fig. 6)
   • Passende papirrull - Bredde: 2-1/4" (57 mm)/diameter: 3-3/8" (86 mm)
3) Sett forkanten av papiret inn i sporet på baksiden av maskinen som vist (fig. 7)
4) Slå på strømmen og mate inn papiret ved å trykke på mateknappen. (Fig. 8)







Garantihenvisning:

Produktet er fremstilt med største omhu og etter strenge kvalitetsnormer. Materialene som brukes og fremstillingsprosessen er underlagt stadig testing.
Vi gir to års garanti på utbedring av fabrikasjons- og materialfeil. Garantitiden gjelder fra den dagen vekten blir solgt til den første kjøperen. Som bekreftelse gjelder kassakvittering eller faktura. Garantien dekker ikke skader som skyldes feilaktig behandling eller naturlig slitasje, samt skader på batteriene (hvis batterier følger med). Garantien gjelder ikke hvis det er foretatt inngrep av uvedkommende, og dekker ikke følgeskader. Ved åpenbare mangler må det fremsettes reklamasjon innen 14 dager etter at man mottar varen. Skjulte mangler må meldes så snart de blir oppdaget. Hvis reklamasjonen er berettiget, reparerer eller bytter vi vekten, og kunden har da ikke ytterligere krav mot oss. Hvis vi ikke reparerer feilen innen en rimelig frist, har kunden rett til å heve kjøpet. Ved garanti-krav, send inn utstyret til forhandleren og legg ved en beskrivelse av feilen. Ved feil som oppstår utenfor garantiperioden kan man betale oss for å reparere eller få byttet vekten. Ta kontakt med forhandleren. I tillegg til de ovennevnte bestemmelsene gjelder også EUs regelverk og Kjøpsloven.

PL: FUNKCJE I PARAMETRY TECHNICZNE

1. Orukowanie: 12 cyfr z opuszczaniem zer. Przesuwanie tasmy o jedną linię po wydrukowaniu odpowiedzi. Możliwość wyboru liczby miejsc po przecinku w ułamkach dziesiętnych.
1) stała liczba miejsc po przecinku (0, 2, 3) 2) maksymalna dokładność (F) 3) system addytywny(+)

2. Funkcje: Dodawanie, odejmovvanie, mnożenie, dzielenie. Dodawanie i odejmowanie wielokrotne, łańcuchowe mnożenie i dzielenie, mnożenie i dzielenle przez czynnik stały, obliczenia mieszane, obliczanie odwrotności, obliczenia z użyciem pamieyci, obliczenia na wielkościach procentowych, obliczenia przyrostu/ dyskonta, obliczenia nieaddytywne i operacje na datach , wydruk sumy częściowej, zmiana znaku, zaokraglanie (5/4}.

3. Funkcje specjalne:
a) Obliczenia z dokładnością. do 12 cyfr b) Pomijanie zer c) Automatyczne kasowanie po włączeniu zasilania
d) Możliwość wyboru liczby miejsc po przecinku (+, 0, 2, 3, F) e) Możliwość wyboru rodzaju zaokraglania
f) Możliwość akumulacji wyników g) Możliwość wyłaczenia drukarki

4. Wyświetlac: „M“ = Symbol pamięci, „-“= Liczba ujemna, „E“ = Bład/przepełnienie

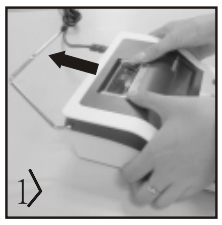
5. Druk kolorowy: Wszystkie liczby są drukowane w kolorze czarnym lub czerwonym. Wszystkie symbole są drukowane wyłącznie w kolorze czarnym.

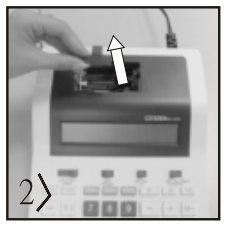
6. Zakres działań:
Dodawanie/odejmowanie..... 12 cyfr ± 12 cyfr ≤ 12 cyfr Mnożenie/dzielenie..... 12 cyfr ×/÷ 12 cyfr ≤ 12 cyfr

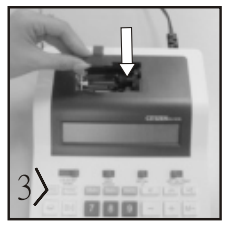
7. Szybkrość drukowania: 2,0 linii na sekundę (normalna szybkość)
8. Rozmiary: 58 mm x 154 mm x 219 mm
9. Ciężar: 409 g
10. Zasilanie: AC 100-240V, 50Hz/60Hz
11. Pobór mocy: 2 wat
12. Temperatura pracy: 0°C - 40°C

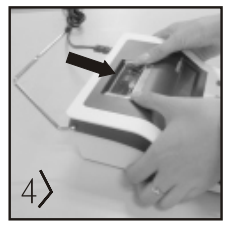
WYMIANA WKŁADU Z TUSZEM

1) Wyłączyć zasilanie i zdjać pokrywę drukarki (Rysunek 1)
2) Chwycić pokrwę wkladu z tuszem. Wyjąć zużyty wkład z tuszem (Rysunek 2)
3) Zainstalować nowy wkład z tuszem. Przycisn ąć centrainą część wkładu aż do wyraźnego zatrzaśnięcia. (Rysunek 3)
4) Założyć pokrywę drukarki. (Rysunek 4) • Stosować tylko wkłady (IR-100BR).



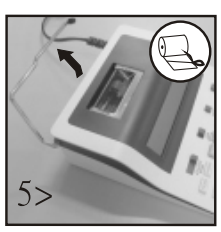


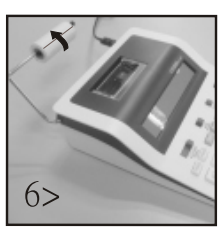


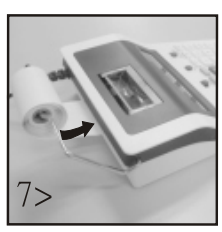


WYMIANA ROLKIZ TAŚMĄ PAPIEROWĄ

1) Podnieść ramię podtrzymuj ące rolkę papieru. (Rysunek 5) • Zakładając taśmę papierową należy przyciąć jej koniec tak jak pokazano na rysunku. (Rysunek 6)
2) Założyć rolkę papieru na ramię. Koniec taśmy powinien znajdować się w pozycji jak na rysunku (Rysunek 6)
• Właściwe wymiary rolki papieru: szerokość taśmy 2 - 1/4" (57 mm) / średniaca rolki 3-3/8" (86 mm)
3) Wsunąć koniec taśmy w szczelinę znajdującą się w tyłnej części urządzenia. (Rysunek 7)
4) Włączyć zasilanie i wpowadzić taśmę do urządzenia przez wciśnięcie przycisku "FEED". (Rysunek 8)







Wskazówki gwarancyjne

Produkt ten wytworzony został ze zachowaniem największej pieczołowitości i według najsurowszych wytycznych dotyczących jakości. Zastosowany materiał oraz produkcja podlegają ciągłej kontroli. Okres gwarancyjny wynosi dwa lata i obejmuje usunięcie wad wykonawczych lub materiałowych. Okres gwarancyjny rozpoczyna w dniu kupna produktu przez pierwszego nabywcę. Jako dowód nabycia uznaje się kwit kasowy lub rachunek. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku nieodpowiedniego zastosowania, uszkodzeń mechanicznych względnie zużycia naturalnego, a także ewentualnych uszkodzeń dostarczonych baterii. Gwarancja wygasa w wypadku ingerencji osób niepowołanych. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody następcze. Usterki rozpoznawalne muszą zosta ć zgłoszone w ciągu 14 dni od otrzymania towaru, natomiast usterki nierozpoznawalne niezwłocz nie po ich stwierdzeniu. Towar słusznie zakwestionowany zostanie poprawiony lub nastąpi dostawa zamienna z wyłączeniem dalszych roszczeń gwarancyjnych ze strony nabywcy. Jeśli w zadanym ade- kwatnym terminie usterki nie zostaną usunięte, to nabywca jest upoważniony do wycofania się z kontraktu. W wypadku wystąpienia roszczeń gwarancyjnych na terenie Republiki Federalnej Niemiec prosimy o przesłanie urządzenia wraz z dowodem zakupu na adres firmy MAUL GmbH lub do punktu nabycia, w innych krajachdo punktów nabycia. Prosimy o podanie Państwa nazwiska, adresu oraz opisu usterki. W wypadku wystąpienia defektu poza okresem gwarancyjnym, możliwe jest przeprowadzenie odpłatnej naprawy lub dostawy zamiennej. Prosimy o zwrócenie się do punktu nabycia. Niniejsze postanowienia nie wykluczają zastosowania prawa europejskiego.

PT: CARACTERÍSTICAS E ESPECIFICAÇÕES

1. Sistema de impressão: Capacidade para 12 dígitos com supressão de zeros. Espaçamento único após a impressão da resposta. Método selectivo para determinação da colocação do ponto decimal.
1) Posições fixas para os pontos decimais (0, 2, 3) 2) Sistema de ponto decimal nutuante integral (F) 3) Colocação do modo de adição (+)

2. Funções: Adição, subtracção, multiplicação e divisão. Adição e subtracção repetidas, multiplicação e divisão em série, multiplicação e divisão com constantes, cálculo misto, cálculo reciproco, cálculo com memória, cálculo de percentagens, cálculo com repetição automática, cálculo de descontos/suplementos, não-aplicação da adição e da data, impressão do subtotal, mudança de sinal, arredondamento (5/4).

3. Caracteristicas especiais:
a) Capacidade total para 12 dígitos
b) Supressão de zeros
c) Função de apagamento automático total ao ligar
d) Controlo selectivo para colocação do ponto decimal (+, 0, 2, 3, F)
e) Controlo do arredondamento
f) Controlo da acumulação
g) Não-impressão seleccionável

4. Mostrado: „M“ = sinal de memória, „-“= sinal de menos, „E“ = erro/excesso

5. Cores de impressão: Todos os simbolos são apenas impressos em preto.

6. Capacidadre de cálculo:
Adição/subtracção..... 12 dígitos ± 12 dígitos ≤ 12 dígitos
Multiplicação/divisão..... 12 dígitos ×/÷ 12 dígitos ≤ 12 dígitos

7. Velocida de impressão: 2,0 limhas por segundo (normal)

8. Dimensões: 58 mm (A) x 154 mm (L) x 219 mm (C)

9. Peso: 409 g

10. Fonte de alimentação: Corrente altermada de 100-240V a 50Hz/60Hz

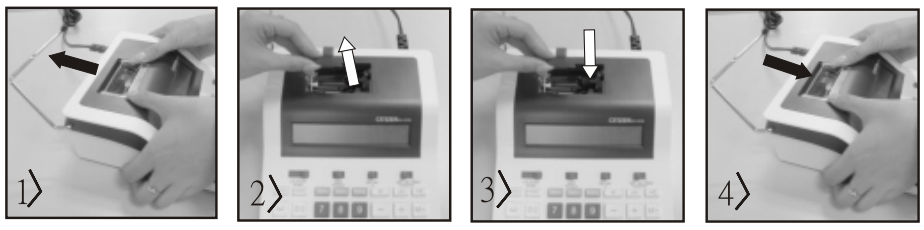
11. Consumo de energia: 2 W

12. Temperatura de funcionamento: Emtre 0 C e 40 C

SUBSTITUIR O CARTUCHO DE TINTA

1) Desligue o dispositivo e remova a protecção da impressora (Figura 1)
2) Segure na protecção do cartucho de tinta e remova o cartucho de tinta usuado da base (Figura 2)
3) Introduza o novo cartucho de tinta na raanhura. Prima a zona central do cartucho de tinta até o cartucho de tinta ficar no local correcto (Figura 3)
4) Volte a colocar a protecção da impressora (Figura 4)

• Utilize apenas os cartuchos de tinta (IR-100BR).

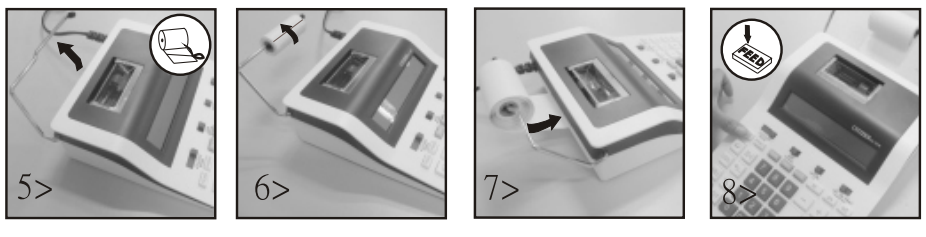


UBSTITUIR O ROLO DE PAPEL

1) Levante o braço fixador do rolo de papel (Figura 5)

• Quando introduzir o papel, corte a extremidade do papel como a figura indica. (Figura 6)

2) Coloque o rolo de papel no braço fixador. A extremidade do papel deve estar posicionada como a figura indica. (Figura 6)
• Dimensões adequadas do rolo de papel - Largura: 2 - 1/4" (57 mm)/Diâmetro : 3-3/8" (86 mm)
3) Introduza a extremidade inicial do papel na abertura localizada na parte de trás da maquina, como a figura indica. (Figura 7)
4) Ligue o dispositivo e introduza o papel no dispositivo premindo a tecal "FEED". (Figura 8)



Indicações de garantia

Este produto foi manufacturado com o máximo cuidado e foram aplicadas as mais rígidas normas de qualidade. O material utilizado e a fabricação são sujeitos a um teste constante. A garantia é válida por dois anos e cobre a reparação de defeitos de fabrico e de material. O período da garantia começa a partir do momento da compra. A factura ou o talão de compra são a prova. Estão excluídos da garantia os danos atribuídos a abusos de utilização, danos mecânicos ou desgaste natural, e danos devido a pilhas (se fornecidas). No caso de manipulação por parte de alguém que não seja fornecedor, a garantia perde a validade. Não nos responsabilizamos por consequentes danos. Reclamações respeitantes a danos reconhecíveis devem ser feitas 14 dias após a recepção da mercadoria. Defeitos não visíveis devem ser reportados assim que são detectados. Os artigos que foram correctamente rejeitados serão reparados. No caso de demora a eliminar o defeito do artigo, o cliente têm o direito de terminar o contracto. No caso de reclamação dentro da garantia, por favor entregue o aparelho no local onde o comprou e forneça uma descrição da avaria. No caso dos defeitos ocorrerem fora do período da garantia, a reparação ou substituição fica sujeita ao pagamento dos custos. Neste caso contacte novamente o local onde adquiriu o produto.

RO: CARACTERISTICI ȘI DATE TEHNICE

1. Sistemul de imprimare: suprimarea zero-ului până la 12 cifre. Un rând liber după imprimarea rezultatului. Metodă selectabilă pentru determinarea poziției punctului zecimal.
1) Punct zecimal fix (0. 2. 3) 2) Sistemul virgulei mobile (F) 3) Plasarea în modul de adunare (+)

2. Funcțiile: adunare, scădere, înmulțire, împărțire, adunare repetată și scădere, înmulțire și împărțire continuă, înmulțire și împărțire cu constantă, calcul mixt, reciprocă, calcul în memorie, calcul procentual, calcularea suprataxei/reducerii, neadunare și data, imprimare subtotaluri, schimbarea semnului, rotunjire (5/4) și alte calcule.

3. Caracteristici speciale:
a) Capacitate totală de 12 cifre b) Suprimarea zero-ului c) Ștergere totală automată
d) Opțional plasarea punctului zecimal (+, 0, 2, 3, F) e) Rotunjire f) Sumarizare
g) Opțional netipărire

4. Afișaj: „M“ = simbol de memorie, „-“= simbol minus, „E“ = eroare/depășire

5. Culoare de imprimare: toate cifrele sunt imprimate pe negru sau roșu. Toate simbolurile sunt imprimate numai pe negru.

6. Capacitate de calcul:
Adu/scăd..... 12 cifre± 12 cifre≤ 12 cifre Înm/împ..... 12 cifre×/÷ 12 cifre ≤ 12 cifre

7. Viteza de imprimare: 2,0 rânduri pe secundă (normal)

8. Dimensiuni: 58 mm (Î) x 154 mm (Lă) x 219 mm (Lu)

9. Greutate: 409 g

10. Alimentarea cu curent electric: 100-240V curent alternativ 50Hz/60Hz

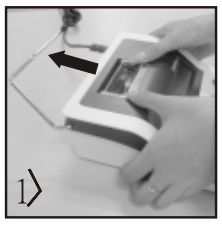
11. Consum de energie: 2 Watt

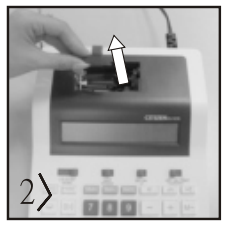
12. Temperatura de operare: între 0°C și 40°C

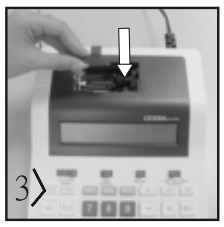
ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE CERNEALĂ

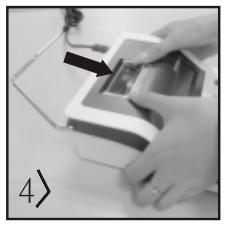
1) Opriți alimentarea cu curent electric. Îndepărtați apoi capacul imprimantei, (fig. 1)
2) Țineți cu mâna capacul cartușului de cerneală și extrageți cartușul de cerneală vechi din compartiment (fig. 2)
3) Introduceți în orificiu noul cartuș de cerneală. Apăsați în jos în partea centrală a cartușului de cerneală, până se blochează la loc (fig. 3)
4) Așezați la loc capacul imprimantei. (fig. 4).

• Folosiți numai cartuș de cerneală IR-100BR





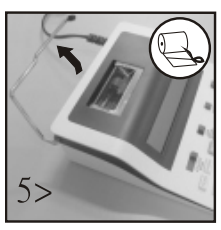


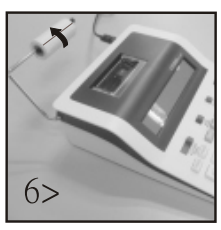


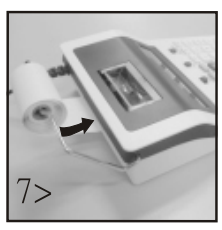
ÎNLOCUIREA ROLEI DE HÂRTIE

1) Ridicați suportul de hârtie (fig. 5)
2) Așezați rola de hârtie pe suport. Marginea hârtiei trebuie amplasată conform imaginii (fig. 6)
• Rola de hârtie adecvată - Lățimea 2 - 1/4" (57 mm), diametrul: 3-3/8" (86 mm)
3) Introduceți capătul de hârtie în fanta din partea din spate a aparatului, conform imaginii (fig. 7)
4) Porniți alimentarea cu curent electric și avansați hârtia prin apăsarea tastei „FEED” (fig. 8)

• Tăiați marginea hârtiei conform imaginii (fig. 6), când introduceți hârtia







Garanţie:
Acest produs a fost fabricat cu cea mai mare atenţie şi prin aplicarea directivelor celor mai stricte de calitate. Materialul folosit şi procesul de fabricaţie sunt supuse unei testări permanente.Garanţia este valabilă timp de 2 ani şi acoperă repararea defectelor din procesul de fabricaţie sau de material folosit. Termenul de garanţie începe de la data vânzării la primul utilizator. Chitanţa de plată sau factura de cumpărare reprezintă dovada. Defecţiunile cauzate de manipularea inadecvată, deteriorarea mecanică sau de uzura normală precum şi deteriorarea datorată bateriilor (dacă sunt furnizate) sunt excluse din garanţie. În caz de manipulare de către alte părţi, altele decât furnizorul, dreptul la garanţie se stinge. Nu se asumă nicio răspundere pentru daunele indirecte. Reclamaţiile privind defectele recunoscute trebuie comunicate în termen de paisprezece zile de la primirea bunurilor. Defectele ascunse trebuie comunicate imediat după identificare. Bunurile care au fost respinse în mod justificat, vor fi reparate. În cazul în care am lăsat să treacă o perioadă de graţie rezonabilă, fără să remediem defecţiunea, cumpărătorul are dreptul să renunţe la contract.În caz de solicitare a garanţiei vă rugăm să predaţi aparatul cu chitanţa la punctul de vânzare.
Vă rugăm să indicaţi numele dumneavoastră, adresa şi descrierea defecţiunii.În caz de defecţiuni care au loc în afara termenului de garanţie, este posibilă repararea sau înlocuirea contra plăţii costurilor. În astfel de cazuri, vă rugăm să contactaţi din nou punctul de vânzare. Nimic din termenii de mai sus nu exclude aplicarea prevederilor UE.

RS: KARAKTERISTIKE I TEHNIČKI PODACI

1. Sistem štampanja: Potiskivanje nule do 12 cifara. Prazna linija nakon štampanja rezultata. Mogućnost odabira metode za određivanje decimalne tačke.
1) Fiksna decimalna tačka (0. 2. 3) 2) Sistem klizne tačke (F) 3) Postavljanje načina rada sabiranja (+)

2. Funkcije: Sabiranje, oduzimanje, množenje, deljenje, ponovljeno sabiranje i oduzimanje, kontinuirano množenje i deljenje, množenje i deljenje sa konstantama, mešovito računanje, recipročna vrednost, izračunavanje pomoću memorije, računanje procenta, izračunavanje doplate/popusta, nesabiranje i naknadno dodavanje, štampanje međuzbira, promena predznaka, zaokruživanje (5/4) i drugi proračuni.

3. Posebne osobine:
a) Puni kapacitet od 12 cifara
b) Potiskivanje nula
c) Automatsko potpuno brisanje kod uključivanja
d) Po izboru postavljanje decimalne tačke (+, 0, 2, 3, F)
e) Zaokruživanje zbir
f) Sumiranje
g) Mogućnost izbora neštampanja

4. Prikaz: "M" znak za memorisanje, "-" znak minus, "E" greška/prelivanje.

5. Boja štampanja: Sve cifre se štampaju u crnoj ili crvenoj boji. Sve simboli se štampaju samo u crnoj boji.

6. Kapacitet računanja:
Sab/oduz..... 12 cifara ± 12 cifara ≤ 12 cifara
Mno/delj..... 12 cifara ×/÷ 12 cifara ≤ 12 cifara

7. Brzina štampanja: 2.0 linije u sekundi (standardno)

8. Dimenzije: 58 mm (V) x 154 mm (Š) x 219 mm (D)

9. Težina: 409 g

10. Napajanje: 100-240V AC 50Hz/60Hz

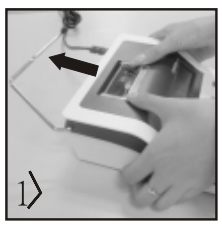
11. Potrošnja snage: 2 W

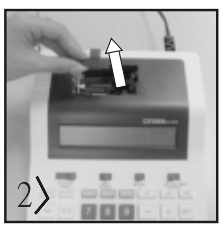
12. Radna temperatura: 0°C do 40°C

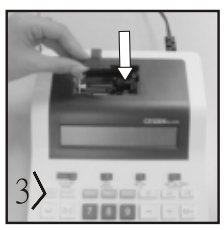
ZAMENA PATRONA MASTILA

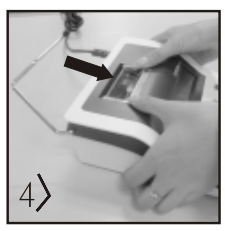
1) Isključite napajanje. Zatim uklonite poklopac štampača. (Sl. 1)
2) Držite poklopac patrone mastila i izvucite staru patronu mastila iz fioke (Sl. 2)
3) Umetnite novu patronu mastila u otvor. Pritisnite nadole u sredini patrone mastila dok ne nalegne na svoje mesto. (Sl. 3)
4) Ponovo postavite poklopac štampača. (Sl. 4)

• Koristite samo (IR-100BR) patrone mastila







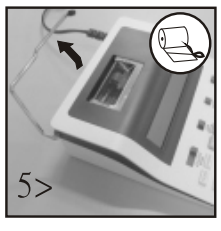


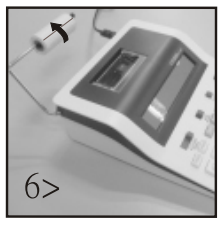
ZAMENA ROLNE PAPIRA

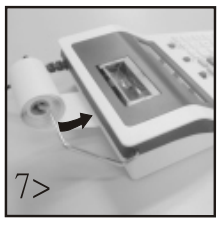
1) Podignite držač papira. (Sl. 5)

• Odsecite ivicu papira kako je prikazano (slika 6) kada postavljate papir.

2) Stavite rolnu papira na ruku. Ivica papira treba da bude postavljen kao što je prikazano (slika 6)
• Odgovarajuća širina rolne papira: 2-1/4"(57 mm)/prečnik: 3-3/8"(86mm)
3) Uvucite početak kao što je prikazano papir u otvor na zadnjoj strani mašine (Sl. 7)
4) Uključite napajanje i uvucite papir prema napred pritiskom na taster Feed. (Sl. 8)







Informacija o garanciji:
Ovaj proizvod je proizveden uz najveću pažnju i primenom najstriktnijih smernica za kvalitet. Materijal koji se koristi i proces proizvodnje stalno se proveravaju. Garancija važi dva godina i pokriva ispravke nedostataka u proizvodnom procesu ili materijala koji se koriste. Garantni rok počinje na dan prodaje prvom korisniku. Potvrda o plaćanju i račun se smatraju dokazom. Oštećenja uzrokovana nepravilnim rukovanjem, mehaničkim oštećenjima ili prirodnim habanjima, kao i oštećenja prouzrokovana baterijama (ako su isporučene u kompletu), nisu obuhvaćena garancijom. U slučaju intervencije od strane lica koje nije proizvođač dolazi do gubitka prava na garanciju. Ne preuzimamo odgovornost za posledičnu štetu. Pritužbe o prepoznatljivim nedostacima moraju se prijaviti u roku od 14 dana od prijema robe. Skriveni nedostaci moraju se prijaviti odmah nakon što se ustanove. Roba na koju se pravom uložena reklamacije biće popravljena. Ako dozvolimo da protekne razumni period bez otklanjanja nedostatka, kupac ima pravo da odustane od ugovora. U slučaju potraživanja iza garancije pošaljite uređaj sa dokazom o kupovini prodajno, mestu. Molimo vas da date svoje ime, adresu i opis nedostatka. U slučaju nedostataka koji se javljaju izvan garantnog roka, moguće je uz naknadu izvršiti popravku ili zamenu. U takvim slučajevima ponovo se obratite prodajnom mestu. Ništa u gore navedenim uslovima ne isključuje primenu odredbi EU.

RU: ХАРАКТЕРИСТИКИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1. Печать: Подавление нуля до 12 цифр. Пустая строка после распечатки результата. Выбираемый метод для определения размещения десятичной точки.
1) Фиксированное положение десятичного разделителя (0. 2. 3) 2) Система со скользящей запятой (F) 3) Режим добавления (+)

2. Функции: Сложение, вычитание, умножение, деление, повторное сложение и вычитание, продолженное умножение и деление, постоянное умножение и деление, смешанные вычисления, обратное значение, сохранение вычислений, расчет процентов, расчет наценки/скидки, вычисления без сложения, печать промежуточного итога, изменение знака, округление (5/4) и другие вычисления.

3. Специальные возможности:
a) 12-символьный дисплей b) Подавление нуля c) Автоматическое полное удаление при включении
d) Выбор положения десятицной тоцки (+, 0, 2, 3, F) e) Округление Суммирование
f) Подсчет и контроль g) Возможность выбора режим без печати

4. Обозначение при отображении: „M“ = значок памяти, „-“= знак «минус», „E“ = знак ошибки/переполнения

5. Цвета при печати: Все цифры печатаются черным или красным. Все символы печатаются только черным цветом.

6. Вычислительная мощность:
Сложение/вычитание ..... 12 цифр ± 12 цифр ≤ 12 цифр Умножение/деление..... 12 цифр ×/÷ 12 цифр ≤ 12 цифр

7. Скорость печати: 2,0 строки в секунду (нормальная)

8. Размеры: 58 мм (В) x 154 мм (Ш) x 219 мм (Д)

9. Масса: 409 г

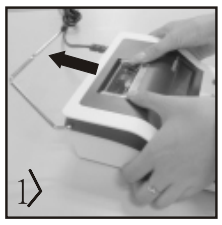
10. Электропитание: 100-240 В переменного тока 50 Гц/60 Гц

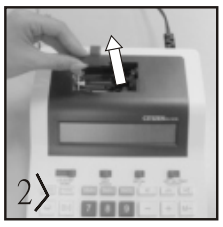
11. Энергопотребление: 2 Вт

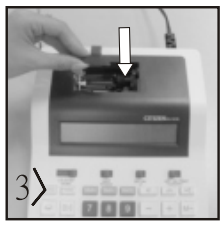
12. Рабочая температура: От 0°C до 40 °C

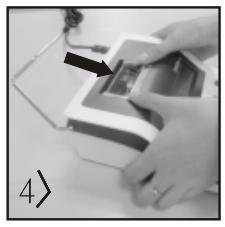
ЗАМЕНА КАТРИДЖА

1) Отключите электропитание. Снимите крышку принтера. (Рис. 1)
2) Придерживая крышку картриджа, вытащите старый картридж из отсека. (Рис. 2)
3) Поместите новый картридж в отверстие. Надавите на центр картриджа, чтобы он плотно встал на место. (Рис. 3)
4) Установите крышку принтера на место. (Рис. 4) • Используйте только чернильные картриджи (IR-100BR)



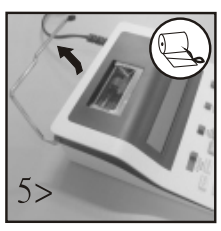


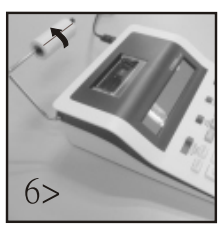


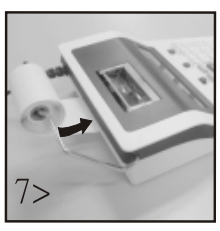


ЗАМЕНА БУМАЖНОГО РОЛИКА

1) Поднимите рычаг для бумаги. (Рис. 5) • При загрузке бумаги обрежьте край бумаги, как показано на рисунке (рис. 6).
2) Поместите бумажный ролик на рычаг. Край бумаги должен располагаться, как показано на рисунке (рис. 6).
• Подходящие размеры бумажных роликов: ширина 2-1/4" (57 мм)/диаметр 3-3/8" (86 мм).
3) Вставьте начало ролика в гнездо на задней панели аппарата, как показано на рисунке (рис. 7).
4) Включите питание и подайте бумагу, нажав кнопку Feed (Подача). (рис. 8), чтобы подтвердить изменение.







гарантия

Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Используемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю. Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начин-ается со дня продажи первому потребителю. Документом является кассовый чек или счёт. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные неквалифицированным обращением или механическим повреждением или естественным износом, а также повреждения батарей, возможно входящих в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства. Мы не берём на себя ответственности за косвенные повреждения. Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получении товара, о скрытых недостатках – непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по предоставлению гарантии. В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор. В случае наступления гарантийных обязательств отправьте, пожалуйста, этот прибор вместе с кассовым чеком в пределах Германии – на фирму „Мауль ГмбХ“ или в вашу торговую точку, а в любой другой стране – в вашу торговую точку. Пожалуйста, укажите при этом вашу фамилию, ваш адрес и описание дефекта. В случае обнаружения какого-либо дефекта вне гарантийного срока возможен платный ремонт или замена. Пожалуйста, обратитесь в этом случае в вашу торговую точку. Данные положения не исключают применения европейских правовых норм.

SE: EGENSKAPER OCH TEKNISKA DATA

1.Utskriftssystem: Utelämnande av upp till 12 siffror. En tom rad efter utskrift av resultatet. Valbar metod för att bestämma placeringen av decimal punkt.
1) Fastställt decimalpunkt (0. 2. 3) 2) Flyttalsystem (F) 3) Additonsläge-placering (+)

2. Funktioner: Addition, subtraktion, multiplikation, division, upprepad addition och subtraktion, fortsatt multiplikation och division, multiplikation och division med konstanter, blandade räknesätt, reciprokt tal, minnesräkning, procenträkning, räkning med avdrag eller påslag, icke-addition och datum, delsummor utskrift, teckenbyte, avrundning (5/4) och andra beräkningar.

3. Särskilda egenskaper:
a) Full kapacitet för 12 siffror b) Utelämnande c) Automatisk total borttagning vid tillkoppling
d) Valbar placering av decimalpunkter (+, 0, 2, 3, F) e) Avrundning f) Summering g) Kan väljas utan utskrift

4. Display: ”M” minnestecken,”-” minustecken, ”E” Fel/överslag.

5. Utskriftsfärger: Alla siffror skrivs ut i antingen svart eller rött. Alla symboler skrivs bara ut i svart.

6. Beräkningskapacitet:
Add/Sub..... 12 siffror ± 12 siffror ≤ 12 siffror Mul/div..... 12 siffror ×/÷ 12 siffror ≤ 12 siffror

7. Utskriftshastighet: 2.0Rader per sekund (normal)

8. Mått: 58 mm (H) x 154 mm (B) x 219 mm (L)

9. Vikt: 409 g

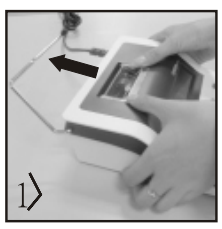
10. Strömförsörjning: 100–240 V växelström 50 Hz/60 Hz

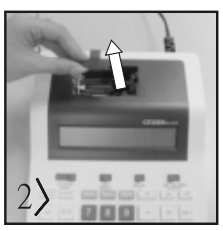
11. Effektförbrukning: 2 watt

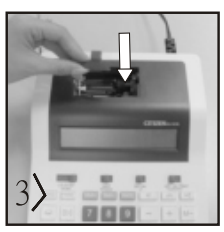
12. Driftstemperatur: 0°C till 40°C

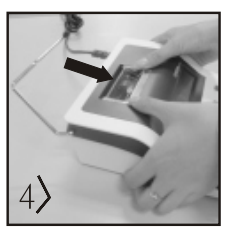
BYTE AV TITANPATRONEN

1) Stäng av strömmen. Ta sedan bort skrivarens kåpa. (Bild 1)
2) Håll i titanpatronens kåpa och dra ut den gamla titanpatronen ur facket. (Bild 2)
3) Placera den nya titanpatronen i öppningen. Tryck ner på mitten på titanpatronen tills den sitter fast. (Bild 3)
4) Sätt tillbaka skrivarens kåpa. (Bild 4) • Använd endast (IR-100BR)-titanpatronerna



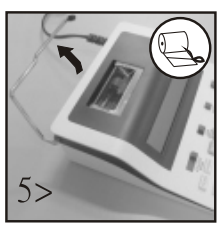


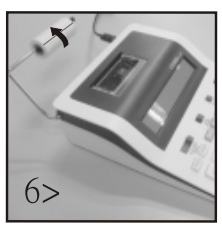


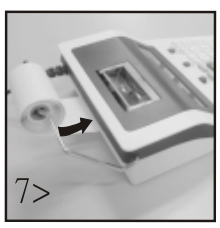


BYTA PAPPERSRULLE

1) Lyft upp pappersarmen. (Bild 5) • Skär av kanten på pappret enligt bilden (Bild 6) när du lägger in pappret.
2) Placera pappersrullen på armen. Papperskanten ska vara i det läge som framgår av bilden (Bild 6)
• Lämplig bredd på pappersrullen 2-1/4" (57 mm)/diameter: 3-3/8" (86 mm)
3) För in början på papperet i öppningen på maskinen baktill.(Bild 7)
4) Slå på strömmen och skjut pappret framåt genom att trycka på knappen Feed. (Bild 8)







Garantiinformation:

Denna produkt har tillverkats med största omsorg samt enligt mycket stränga kvalitetsriktlinjer. Det material som har använts för tillverkningen samt hela produktionen är underkastade ständiga kontroller. Garantin är två år och inkluderar eliminering av tillverknings- och materialfel. Garantitiden börjar på dagen för försäljningen till den första användaren. Som bevis gäller kvittot eller räkningen. Uteslutna från garantin är skador som beror på en icke fackmässig behandling eller mekanisk skada respektive en naturlig förslitning samt skador på eventuellt ingående batterier. Garantin upphör att gälla om det gjorts obehöriga ingrepp. För sekundära skador ansvarar vi inte. Märkbara fel måste klandras inom 14 dagar efter det att man har erhållit varan. Ej märkbara fel skall klandras omedelbart efter det att felet har upptäckts. Den vara som man klandrat med berättigande reparerar vi eller byter ut med uteslutande av ytterligare garantianspråk från köparens sida. Om vi inte har åtgärdat felet inom en lämplig efterföljande tidsfrist, är köparen berättigad att träda tillbaka från kontraktet. Skicka vid ett garantifall vänligen in apparaten tillsammans med kvittot inom Tyskland till firma MAUL GmbH eller lämna in den i den butik där Ni har köpt den, i alla andra land i den butik där Ni har köpt den. Ange även Ert namn och Er adress samt lämna en beskrivning av det föreliggande felet. Om det skulle uppträda en defekt efter garantitidens utgång är det möjligt att låta reparera vågen eller byta ut den mot betalning. Vänd Er vänligen även i detta fall till den butik där Ni har köpt vågen. Dessa bestämmelser utesluter inte en tillämpning av europeisk lag.

SI: LASTNOSTI IN TEHNIČNI PODATKI

1. Sistem za tiskanje: Ničelne števke do 12 mest. Po natisnjenem rezultatu sledi prazna vrstica. Izbirni način za določanje postavitve decimalne vejice.
1) Fiksna decimalna vejica (0. 2. 3) 2) Sistem drsne vejice (F) 3) Položaj načina za seštevanje (+)

2. Funkcije: Seštevanje, odštevanje, množenje, deljenje, ponavljajoče se seštevanje in odštevanje, neprekinjeno množenje in deljenje, množenje in deljenje s konstanto, mešano računanje, recipročna vrednost, izračun shranjene vrednosti, odstotni izračun, izračun pribitka/odbitka, ne-seštevanje, tiskanje vmesne vsote, sprememba predznaka, zaokroževanje (5/4) in drugi izračuni

3. Posebne opombe:
a) polna zmogljivost prikaza 12 števk b) Odstranitev nepotrebnih ničelnih števk c) samodejni izbris vseh vrednosti ob vklopu
d) izbirna postavitev decimalne vejice (+, 0, 2, 3, F) e) zaokroževanje f) Seštevanje g) možnost brez tiskanja

4. Prikaz: Simbol za spomin »M«, simbol minus »-«, napaka/presežek »E«.

5. Barva tiskanja: Vse števke so natisnjene v črni ali rdeči barvi. Vsi simboli so natisnjeni samo v črni barvi.

6. Zmogljivost računanja:
Seštevanje/odštevanje ..... 12 števk ± 12 števk ≤ 12 števk Množenje/deljenje..... 12 števk ×/÷ 12 števk ≤ 12 števk

7. Hitrost tiskanja: 2,0 vrstici na sekundo (standardno)

8. Mere: 58 mm (V) x 154 mm (Š) x 219 mm (D)

9. Teža: 409 g

10. Napajanje: 100–240 V izmenična napetost 50 Hz / 60 Hz

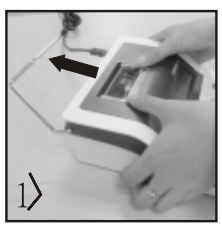
11. Moč: 2 W

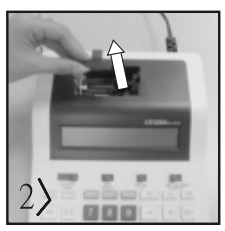
12. Delovna temperatura: 0°C do 40°C

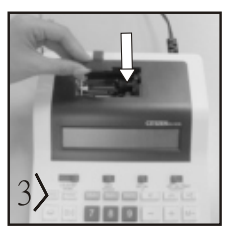
MENJAVA KARTUŠE S ČRNILOM

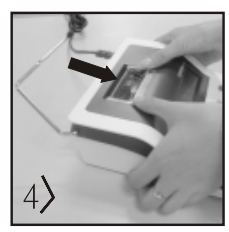
1) Izklopite napajanje. Nato odstranite pokrov tiskalnika. (Slika 1)
2) Primite pokrov kartuše s črnilom in izvlecite staro kartušo. (Slika 2)
3) V odprtino vstavite novo kartušo s črnilom. Na sredini kartuše s črnilom pritisnite navzdol, dokler ni trdno nameščena. (Slika 3)
4) Ponovno namestite pokrov tiskalnika. (Slika 4)

• Uporabljajte le kartuše s črnilom IR-100BR







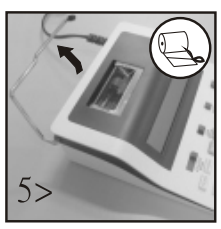


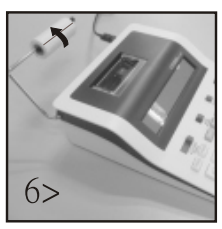
MENJAVA ZVITKA PAPIRJA

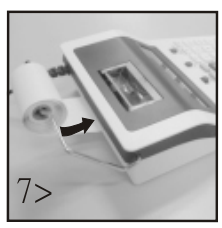
1) Privzdignite ročico za papir. (Slika 5)

• Pri nalaganju papirja odrežite rob, kot je prikazano (Slika 6).

2) Zvitek papirja položite na ročico. Rob papirja mora biti nameščen, kot je prikazano (Slika 6)
• Ustrezen zvitek papirja – širina: 2-1/4" (57 mm) / premer: 3-3/8" (86 mm)
3) Sprednji rob papirja vstavite v režo na zadnji strani naprave, kot je prikazano (Slika 7).
4) Priključite napajanje in podajte papir s pritiskom na gumb za podajanje. (Slika 8)







Napotek za garancijo:
Ta produkt je bil izdelan izjemno skrbno in v skladu z najstrožjimi direktivami za kvaliteto. Pri tem uporabljeni material kot tudi izdelava sama sta podvržena nenehni kontroli. Garancija je dve leti in vključuje odpravo proizvodnih in materialnih napak. Garancijski rok začne teči z dnevom prodaje prvemu uporabniku. Kot dokazilo veljata blagajniško potrdilo o plačilu ali račun. Iz garancije je izključena vsakršna škoda, ki je posledica nestrokovnega ravnanja, mehanskih poškodb ali naravne obrabe, in škoda na eventualno zraven dobavljenih baterijah. Garancija preneha veljati, če v napravo posegajo nepooblaščene osebe. Za posledično škodo ne prevzamemo nikakršnega jamstva. Vidne napake oz. pomanjkljivosti je treba reklamirati v roku 14 dni po prejemu blaga. Pomanjkljivosti, ki niso vidne, je treba reklamirati nemudoma po njihovem odkritju. Upravičeno reklamirano blago bomo popravili ali pa vam bomo dobavili nadomestno napravo z izključitvijo nadaljnjih garancijskih zahtev s strani kupca. Če dopustimo, da nam določeni primerni podaljšani rok preteče, ne da bi odpravili napako, ima kupec pravico odstopiti od pogodbe. Prosimo, da v primeru garancije napravo skupaj s potrdilom o nakupu znotraj Nemčije posredujete podjetju MAUL GmbH ali Vašemu prodajnemu mestu, v vsaki drugi državi pa Vašemu prodajnemu mestu. Pri tem prosimo navedite Vaše ime, Vaš naslov in opis napake. Če se napaka pojavi zunaj garancijskega časa, sta popravilo ali zamenjava naprave možna le na stroške kupca. V tem primeru se prosimo prav tako obrnite na Vaše prodajno mesto. Ta določila ne izključujejo izvajanja evropskega prava.

SK: VLASTNOSTI A TECHNICKÉ ÚDAJE

1. Tlačový systém: Potlačenie nuly až do 12 číslic. Prázdny riadok po vytlačení výsledku. Voliteľná metóda na určenie umiestnenia desatinnej čiarky.
1) Pevná desatinná čiarka (0. 2. 3) 2) Systém s pohyblivou rádovou čiarkou (F) 3) Režim pričítania-umiestnenie (+)

2. Funkcie: pričítanie, odčítanie, násobenie, delenie, opakované pričítanie a odčítanie, pokračované násobenie a delenie, násobenie a delenie s konštantou, zmiešané výpočty, prevrátená hodnota, počítanie s pamäťou, výpočet percent, výpočet prirážky/zľavy, nepridanie a dátum, tlač medzisúčtu, zmena znamienka, zaokrúhlovanie (5/4) a ďalšie výpočty.

3. Špeciálne vlastnosti:
a) Plná kapacita 12 číslic b) Potlačenie nuly c) Automatické úplné vymazanie
d) Voliteľné umiestnenie desatinnej čiarky (+, 0, 2, 3, F) e) Zaokrúhľovanie
f) Zhrnutie g) Voliteľné nevytlačenie

4. Zobrazenie: „M“ = znamienko pamäte, „-“= znamienko mínus, „E“ = chyba/pretečenie

5. Farby tlače: Všetky číslice budú vytlačené v čiernej alebo červenej farbe. Všetky symboly budú vytlačené v čiernej farbe.

6. Výpočtová kapacita:
Add/Sub..... 12 číslic ± 12 číslic ≤ 12 číslic Mul/div..... 12 číslic ×/÷ 12 číslic ≤ 12 číslic

7. Rýchlosť tlače: 2,0 riadky za sekundu (normál)

8. Rozmery: 58 mm (v) x 154 mm (š) x 219 mm (d)

9. Hmotnosť: 409 g

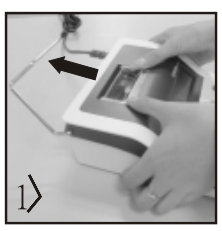
10. Napájanie: 100-240 V striedavý prúd 50Hz/60 Hz

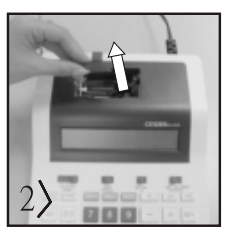
11. Spotreba energie: 2 Watt

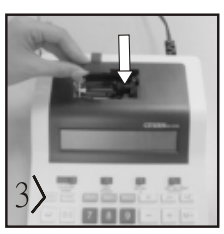
12. Prevádzková teplota: 0 °C do 40 °C

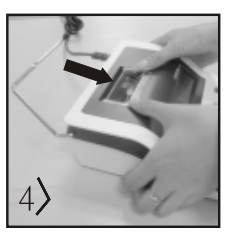
VÝMENA ATRAMENTOVEJ KAZETY

1) Vypnite napájanie. Potom odstráňte kryt tlačiarne, (obr. 1)
2) Podržte kryt atramentovej kazety a vytiahnite starú atramentovú kazetu z priehradky (obr. 2)
3) Vložte novú atramentovú kazetu do otvoru. Stlačte stred atramentovej kazety dole, kým pevne nezapadne (obr. 3)
4) Znovu nasaďte kryt tlačiarne. (obr. 4). • Používajte iba atramentovú kazetu IR-100BR



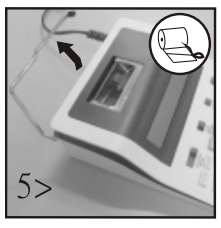


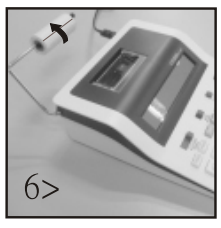


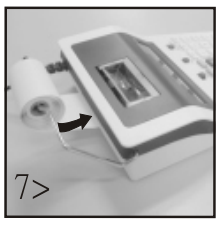


VÝMENA PAPIEROVEJ ROLY

1) Zdvihnite rameno držiaku papiera hore (obr. 5) • Pri vkladaní papiera okraj papiera odstrihnite, ako je znázornené (obr. 6)
2) Umiestnite rolku papiera na rameno. Okraj papiera musí byť umiestnený, ako je znázornené (obr. 6)
• Vhodná rolka papiera - šírka 2 - 1/4" (57 mm), priemer: 3-3/8" (86 mm)
3) Vložte začiatok papiera do otvoru na zadnej strane zariadenia ako je znázornené (obr. 7)
4) Zapnite napájanie a stlačením tlačidla "FEED" posuňte papier vpred (obr. 8)







Záruka:

Tento výrobok bol vyrobený s najväčšou starostlivosťou a s uplatnením najprísnejších smerníc akosti. Použitý materiál i spôsob výroby podliehajú priebežným kontrolám. Záruka platí dva roky a vzťahuje sa na odstránenie výrobných alebo materiálových nedostatkov. Záručná doba začína dňom predaja prvému užívateľovi. Ako doklad platí pokladničný paragón alebo účtenka. Zo záruky sú vylúčené nedostatky, ktoré vznikli v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s výrobkom alebo v dôsledku mechanického poškodenia, či prirodzeným opotrebením, to isté platí pre batérie dodávané s výrobkom. Záruka odpadá, pokiaľ bol zákrok prevedený nepovolanou osobou. Za následné škody nepreberáme žiadne záruky. Rozpoznateľné nedostatky musia byť reklamované behom 14 dní odo dňa prevzatia tovaru. Skryté nedostatky sa musia reklamovať okamžite po ich zistení. Reklamovaný tovar buď opravíme alebo zašleme kupujúcemu náhradu s vylúčením ďalších nárokov zo strany kupujúceho. Pokiaľ by nami stanovená primeraná doba opravy bola prekročená pričom by sa chyba neodstránila, potom je kupujúci oprávnený od zmluvy odstúpiť.V prípade uplatnenia záruky zašlite prosím prístroj s predajným dokladom v rámci Nemecka firme MAUL GmbH alebo do predajne, kde bol prístroj zakúpený. Uveďte meno, adresu a popis chyby.Pokiaľ by sa chyba vyskytla mimo záručnú dobu, potom je možné zabezpečiť bezplatnú opravu alebo náhradu. I v tomto prípade sa prosím obráťte na našu predajňu.Tieto ustanovenia nevylučujú použitie európskeho práva.

TR: ÖZELLİKLER VE TEKNİK VERİLER

1. Yazdırma sistemi: 12 basamağa kadar sıfır atma. Sonuç yazdırıldıktan sonra boş bir satır. Ondalık virgül yerleşimini belirlemek için seçilebilir yöntem.
1) Sabit ondalık virgül (0. 2. 3) 2) Kayan nokta sistemi (F) 3) Toplama modu yerleştirme (+)

2. Fonksiyonlar: Toplama, çıkarma, çarpma, bölme, tekrarlanan toplama ve çıkarma, sürekli çarpma ve bölme, sabit çarpma ve bölme, karma hesaplama, ters işlem, bellek hesaplama, yüzde hesaplama, ücret/indirim hesaplama, toplamama ve tarih, ara toplam ifadesi, işaret değiştirme, yuvarlama (5/4) ve diğer hesaplamalar.

3. Ayırıcı özellikler:
a) Tam 12 basamak kapasite b) Sıfır atma c) Otomatik tümünü silme
d) İsteğe bağlı ondalık virgül yerleşimi (+, 0, 2, 3, F) e) Yuvarlama f) Toplama
g) Yazdırma-yazdırmama seçilebilirliği

4. Ekran: "M" = bellek işareti, "-" = Eksi işareti, "E" = Hata/taşma

5. Yazdırma renkleri: Tüm rakamlar siyah veya kırmızı olarak yazdırılır. Tüm semboller yalnızca siyah olarak yazdırılır.

6. Hesaplama kapasitesi:
Toplama/Çıkartma..... 12 basamak ± 12 basamak ≤ 12 basamak Çarpma/Bölme..... 12 basamak ×/÷ 12 basamak ≤ 12 basamak

7. Yazdırma hızı: Saniyede 2,0 satır (normal)

8. Boyutlar: 58 mm (H) x 154 mm (W) x 219 mm (L)

9. Ağırlık: 409 g

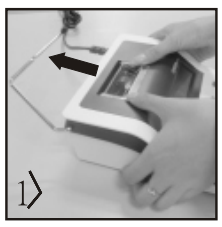
10. Güç kaynağı: 100-240V AC 50Hz/60Hz

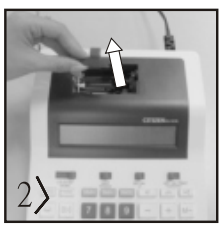
11. Güç tüketimi: 2 watt

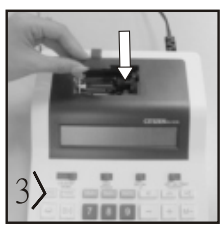
12. Çalışma sıcaklığı: 0 °C ila 40 °C

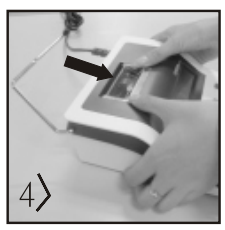
MÜREKKEP KARTUŞUNU DEĞİŞTİRME

1) Cihazın güç kaynağını kapatın. Ardından yazıcının kapağını çıkarın, (Şekil 1)
2) Mürekkep kartuşu kapağını tutun ve eski mürekkep kartuşunu bölmeden dışarı çekin (Şekil 2)
3) Yeni mürekkep kartuşunu açıklığa yerleştirin. Sıkıca yerine oturana kadar mürekkep kartuşunun ortasına bastırın (Şekil 3)
4) Yazıcı kapağını yeniden takın. (Şekil 4). • Yalnızca IR-100BR mürekkep kartuşunu kullanın



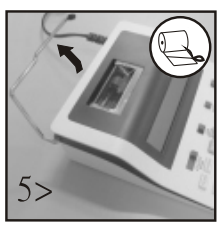


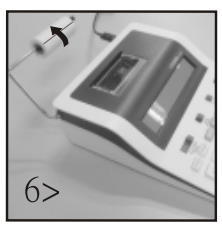


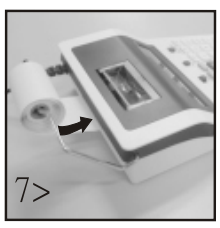


KAĞIT RULOSUNU DEĞİŞTİRME

1) Kağıt kolunu kaldırın (Şek. 5) • Kağıdı yüklerken kağıdın kenarını gösterildiği gibi kesin (Şekil 6)
2) Kağıt rulosunu kola yerleştirin. Kağıdın kenarı gösterildiği gibi konumlandırılmalıdır (Şek. 6)
• Uygun kağıt rulosu genişliği 2-1/4” (57 mm)/Çap 3-3/8” (86 mm).
3) Kağıdın başlangıcını gösterildiği gibi makinenin arkasındaki yuvaya yerleştirin. (Şekil 7)
4) Gücü açın ve "FEED" tuşuna basarak kağıdı besleyin (Şek. 8)







Garanti Bilgileri:
Bu ürün, en yüksek derecede özen gösterilerek ve en sıkı kalite yönergelerine uyularak üretilmiştir. Üründe kullanılan malzemeler ile üretim süreci sürekli kontrol edilmektedir. Garanti iki yıl sürelidir ve üretim ve malzeme hatalarının kaldırılmasini kapsar. Garanti süresi, ürün ilk kullanıcıya satıldığı gün başlar. Satış gününü belgelemek için fiş ya da fatura yeterlidir. Ürünün tabi kaldığı usulüne uygun olmayan muameleler, mekanik hasarlar ve doğal aşınmaya bağlı hasarlar ile varsa ürünle birlikte verilen pillerdeki hasarlar garanti dışıdır. Garanti, ürüne yetkili olmayan kişilerce müdahale edilmesi halinde de iptal olur. Dolaylı zararlarda mesuliyet kabul edilmez. Gözle fark edilebilir kusurların ürün teslim alındıktan sonraki 14 gün içerisinde şikayet olarak bildirilmesi gerekir. Fark edilemeyen kusurlar ise ortaya çıktıktan sonra hemen bildirilmelidir. Şikayet konusu haklı bulunan ürünleri düzeltilir ya da alıcının başka türlü garanti taleplerinden feragat etmesi halinde değiştirilir. Belirlemiş olduğumuz uygun ek sürenin, üründeki kusur giderilemeden dolması halinde alıcı, sözleşmeden çekilme hakkına sahiptir. Garanti kapsamındaki vakalarda cihazı, fişi ile birlikte Almanya içerisinde MAUL GmbH şirketine ya da satın aldığınız yere, diğer ülkelerde ise sadece satın aldığınız yere teslim ediniz. Ürünü teslim ederken ad ve adresinizi de belirtip, sorunu tarif ediniz.Garanti süresi dışında bir sorun çıkması halinde ürünler ücreti karşılığında tamir edilebilir ya da değiştirilebilir. Bu gibi durumlar için de yine ürünü satın almış olduğunuz yerle irtibata geçiniz. Bu koşullar, Avrupa hukukunun uygulanmasına engel teşkil etmez.

UA: ОСОБЛИВОСТІ ТА ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

1. Система друку: Блокування нулів до 12 цифр. Друкується порожній рядок після результату. Вибір методу для визначення розміщення десяткової коми.
1) Фіксована десяткова кома (0. 2. 3) 2) Система з плаваючою комою (F) 3) Розміщення режиму додавання (+)

2. Функції: Додавання, віднімання, множення, ділення, повторне додавання та віднімання, подовжене множення та ділення, множення та ділення на константу, змішане обчислення, зворотне значення, обчислення для зберігання, обчислення відсотків, обчислення надбавки/знижки, без додавання та введення даних, друк проміжного підсумоку, зміна математичного знака, округлення (5/4) й інші обчислення.

3. Особливі характеристики:
a) Повна 12-значна ємність
b) Блокування нулів
c) Автоматичне повне видалення після ввімкнення
d) Додаткове розміщення десяткової коми (+, 0, 2, 3, F)
e) Округлення
f) підсумовування
g) Можливість вибору відсутності друку

4. Символи: Символ пам'яті «M», знак мінус «-», помилка/переповнення «E».

5. Кольори друку: Всі цифри будуть надруковані чорним або червоним кольором. Всі символи будуть надруковані лише чорним кольором

6. Розрахункова ємність:
Дод./від..... 12 цифр ± 12цифр ≤ 12 цифр
Множ./діл..... ..... 12 цифр×/÷ 12цифр ≤ 12 цифр

7. Швидкість друку: 2,0 рядка на секунду (звичайна)

8. Розміри: 58 мм (В) x 154 мм (Ш) x 219 мм (Д)

9. Вага: 409 г

10. Джерело живлення: 100-240 В змінного струму 50 Гц/60 Гц

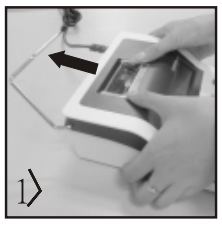
11. Споживання енергії: 2 Вт

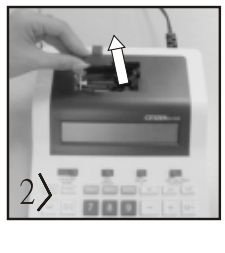
12. Робоча температура: о с до 4 о с.

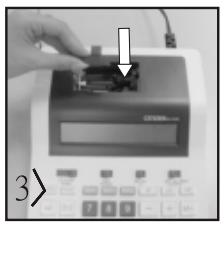
ЗАМІНА ЧОРНИЛЬНОГО КАРТРИДЖА

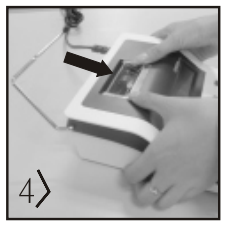
1) Вимкніть живлення. Потім зніміть кришку принтера. (Рис. 1)
2) Тримаючи кришку картриджа з чорнилом, витягніть старий картридж із чорнилом із відсіку. (Рис. 2)
3) Вставте новий чорнильний картридж в отвір. Натисніть на центр чорнильного картриджа, щоб він міцно зафіксувався. (Рис. 3)
4) Знову прикріпіть кришку принтера. (Рис. 4)

• Використовуйте лише чорнильні картриджі (IR-100BR)





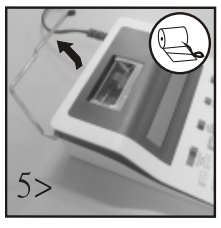


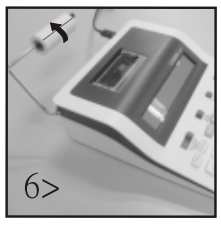


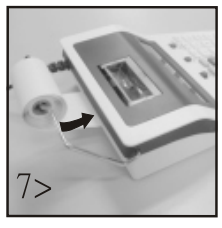
ЗАМІНА РУЛОНУ ПАПЕРУ

1) Підніміть паперовий ролик. (Рис. 5)
2) Помістіть рулон паперу на ролик. Край паперу має бути розташований, як показано (рис. 6)
• Розміри рулону паперу - Ширина: 2-1/4 дюйми (57 мм) / Діаметр: 3-3/8 дюйми (86 мм)
3) Вставте передній край паперу в отвір на задній панелі апарата, як показано. (Рис. 7)
4) Увімкніть живлення та подайте папір, натиснувши кнопку «Feed». (Рис. 8)

• Під час завантаження паперу обріжте край паперу, як показано (рис. 6).







Повідомлення про гарантію:
Цей продукт був виготовлений з особливою ретельністю й з дотриманням найсуворіших нормативів щодо якості. Використаний матеріал і процес виготовлення постійно перевіряються. Гарантія дійсна протягом двох років і включає усунення дефектів, що виникли в процесі виробництва або в використовуваних матеріалах. Гарантійний термін починається з дня продажу першому користувачеві. Квитанція або рахунок-фактура є дійсними в якості доказу. Дія гарантії не поширюються на пошкодження, спричинені неправильним використанням, механічні ушкодження або природний знос, а також пошкодження, спричинені батарейками (якщо вони входять у комплект). У разі втручання осіб, відмінних від виробника, гарантія втрачає силу. Відповідальність за непрямі збитки виключається. Скарги щодо виявлених дефектів слід подати протягом чотирнадцяти днів після отримання товару. Про приховані дефекти необхідно повідомляти негайно після їх виявлення. Товар, на який було подано обґрунтовану скаргу, буде відремонтовано. Якщо розумний період відстрочки мине без усунення дефекту, покупець має право відмовитися від контракту. У разі гарантійних претензій надішліть пристрій до точки продажу з доказом покупки. Вкажіть своє ім’я та прізвище, адресу та опис дефекту. У разі дефектів, які виникли поза межами гарантійного терміну, ремонт або заміна можливі за окрему плату. У таких випадках ще раз зверніться до точки продажу. Жодна з наведених вище умов не виключає застосування норм ЄС.

JAKOB MAUL GmbH
Jakob-Maul-Str. 17
64732 Bad König
Fon: +49 (0)6063/502-100
Fax:+49(0)6063/502-210
E-Mail: contact@maul.de
www.maul.de

Notice de conditionnement et d'élimination
Istruzioni di imballaggio e smaltimento
Опаковка и указание за изхвърляне

7272009.100C